



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណី វិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៩នាទី

សវនាការលើកទី ៣៤៤

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 07-Jun-2017, 10:30
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ម៉ាតធូរ ម៉ាកាធី (Mr. Matthew Mccarthy)

កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ុយលី

(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

លោក លីវ សុវណ្ណា

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUISSSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍
(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

កញ្ញា លីម៉ា ង្វៀន (*Ms. Lyma NGUYEN*)

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ុច អរុណ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី៣៤៤

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក សេង លាង	ខ្មែរ
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
កញ្ញា លីម៉ា វៀន	អង់គ្លេស
លោកស្រី សេរី សាក់ (2-TCW-886)	ខ្មែរ
លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត (2-TCCP-241)	ខ្មែរ

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនូវការសាក្សី៖ លោកស្រី សៅ សាភ័ (2-TCW-886)

សួរបន្តដោយលោក នីកូឡាស គូមដែន ផ្ដើមពីទំព័រ ៣

សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ដ ផ្ដើមពីទំព័រ ៨

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ១៤

សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ២១

សួរដោយលោក គង់ សំអុន ផ្ដើមពីទំព័រ ២៣

ការសួរដេញដោលនូវការសាក្សីនៃបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ហៀង យ៉ាង ច្រើត ឬ ហៀង យ៉ាង ច័ត

សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពីទំព័រ ២៥

សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា អៀន ផ្ដើមពីទំព័រ ២៧

សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៤៣

សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា អៀន ផ្ដើមពីទំព័រ ៤៥

សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី ផ្ដើមពីទំព័រ ៥៨

សួរដោយចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦៨

សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦៩

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៩:២៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ ធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្ម សៅ សាក់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែល មានរហស្សនាម 2-TCCP-241។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង ឡើងរាយការណ៍ពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលនឹងត្រូវមក ផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះគឺលោកស្រី សៅ សាក់។ លោកស្រីមានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់ សវនាការនេះ។ នៅថ្ងៃនេះដែរ មានដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបម្រុងមួយរូបដែលមានរហស្សនាម 2-TCCP-241។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:១០:៥៤]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

បាទ អរគុណ។ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគីសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះ សម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់ សិទ្ធិចូលរួមក្នុងសវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរ បាន មិនអាចផ្តល់អាវម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខឱ្យមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ
2 ឆ្នាំ២០១៥។

3 មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិ
4 នេះមិនអាចបកស្រាយថាជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការ
5 ជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះគ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើរូប
6 ខ្លួនឡើយ។

7 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
8 ការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ បានកត់
9 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅព្រឹកនេះថា មានអាការៈ ឈឺចង្កេះ និងខ្នង មិនអាច
10 អង្គុយយូរបាន និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដាន
11 កិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

12 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងអ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
13 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន
14 មួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការ
15 ពេញមួយថ្ងៃនេះ។

16 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
17 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយក្នុងរយៈពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
18 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

19 ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅភាគីសហព្រះរាជអាជ្ញា ហើយសូមបញ្ជាក់
20 ថាសហព្រះរាជអាជ្ញារួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតាំងណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានរយៈពេលមួយវគ្គ
21 នៃសវនាការព្រឹកនេះក្នុងការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

22 [០៩:១៣:០៧]

23 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរ លោក លោកស្រីចៅក្រម មេធាវី និងភាគីទាំងអស់។

25 **បន្តការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **សួរបន្តដោយលោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

2 **ស៖** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំនឹងបន្តសួរសំណួរលោកស្រីតទៅទៀតអំពីមនុស្សមួយចំនួន <ផ្សេង
3 ទៀតដែលមកពី>ភូមិរបស់លោកស្រី <និងពិភពផ្សេងទៀត>ដែលលោកស្រីអាចស្គាល់ ឬមិនស្គាល់
4 ថាតើលោកស្រីមានព័ត៌មាន <ឬ>បានឃើញ ឬក៏ <បានឮព័ត៌មានអំពី>ជោគវាសនារបស់ពួកគេដែរ
5 ឬអត់? ហើយបើសិនជាលោកស្រីដឹង អញ្ជើញថាដឹង។ កាលពី <ល្ងាច>ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ យើងសួរអំពី
6 ឈ្មោះ <យុន ម៉ុន> ហើយនិងប្រពន្ធរបស់គាត់។ ហើយលោកស្រីថាស្គាល់ពួកគាត់ ម៉ុនមិនដឹង
7 ជោគវាសនារបស់គេទេ។ តើ <លោកស្រីបានដឹងទេអំពី>ម្តាយរបស់ប្រពន្ធ <យុន ម៉ុន>ឈ្មោះ លី ធី
8 ហាយ ហ្នឹង <>ហើយនិង <>បងប្អូនបង្កើតរបស់គាត់ តើលោកស្រីបានដឹងពីជោគវាសនារបស់អ្នក
9 ទាំងនោះទេ?

10 **លោកស្រី សេវ៉ា សាក់៖**

11 **ឆ៖** សូមទោស សួរ មុំ ណា? អត់ស្គាល់។ ម៉ុន ប្តីឈ្មោះ ម៉ុន - ម៉ុន, ហ្នឹងឬក៏យ៉ាងម៉េច?
12 អត់ច្បាស់សំណួរ។

13 **ស៖** <អគុណ>ហើយខ្ញុំយោងឈ្មោះ យុន ម៉ុន ដែលមានប្រពន្ធ ដែលខ្ចីពុកប្រពន្ធរបស់គាត់
14 <កាត់ចិន>ឈ្មោះ សេង ហើយម្តាយជនជាតិវៀតណាម លី ធីហាយ។ <> ឈ្មោះ សេង ហ្នឹង <ជា>
15 ប្រពន្ធរបស់គាត់។ តើលោកស្រីនៅចាំឈ្មោះនេះដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** បាន ខ្ញុំចាំ។ សេង ហ្នឹងនៅក្បែរផ្ទះខ្ញុំមែន ប៉ុន្តែគាត់រៀបការប្តីគាត់ឈ្មោះ ម៉ុន ហ្នឹង
17 បានទៅនៅឃុំស្វាយអន្ទរ ដែលខ្ញុំមិនបានដឹងសភាពការណ៍គាត់យ៉ាងម៉េច ឬគ្រួសារគាត់ទុក្ខធ្ងន់យ៉ាង
18 ម៉េច ក៏ខ្ញុំមិនបានដឹងដែរ។ ព្រោះដាច់ឆ្ងាយពីគ្នា តាំងពីហ្នឹងរហូតមក។

19 [០៩:១៥:១៦]

20 **ស៖** តើលោកស្រីធ្លាប់បានឃើញប្រពន្ធ ឬក៏ម្តាយរបស់ សេង ហ្នឹង ដែលជាម្តាយភ្នែករបស់
21 <យុន> ម៉ុន <ឬបងប្អូនបង្កើតខាងប្រពន្ធគាត់តាំងពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិប្បតេយ្យដែរទេ>?

22 **ឆ៖** ចាស ក្រោយមកក៏បែកគ្នារហូត មិនដែលជួបគ្នាទេ តាំងពីគាត់ការគាត់មក គាត់ចេញផុត
23 ពីភូមិផ្ទះ ពីភូមិខ្ញុំរហូតមក ខ្ញុំមិនបានដឹង។

24 **ស៖** ខ្ញុំសួរថាតើក្រោយមកទៀត តើលោកស្រីបានឃើញពួកគាត់មកកន្លែងភូមិហ្នឹងវិញដែរឬ
25 ទេ <ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៩នោះមក>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ គាត់មិនដែលមកទេ បែកគ្នារហូតមកដល់សព្វថ្ងៃហ្នឹង ក៏គាត់មិនដែលមកដែរ បាត់
2 រហូតហ្នឹង។

3 **ស៖** យូន ម៉ុន បាននិយាយពីរឿងនេះនៅក្នុង<ឯកសារ> E3/2589 ដែលគាត់ផ្តល់បទ
4 សម្ភាសន៍ឱ្យមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ គាត់និយាយថា នៅទំព័រខ្មែរ 00224670, បារាំង
5 00623348, ភាសាអង់គ្លេស ERN 00224673។ <>ក្រោយមកដែលគាត់យល់<>អំពីមូលហេតុ
6 ដែលគេចាប់ប្រពន្ធរបស់គាត់<។ “បើមាននរណាម្នាក់>ជាប់សាច់ឈាមជាជនជាតិវៀតណាម ហើយ
7 អ្នកនោះត្រូវគេយកទៅសម្លាប់។ គាត់និយាយពី សេង វ៉ាន់ ជា<>បងថ្លៃប្រុស ហើយសមាជិកទាំង
8 អស់ ត្រូវបានគេសម្លាប់ <សល់>តែកូនប្រុសម្នាក់ឈ្មោះ ម៉ៅ <ដែលរួចជីវិត ដោយសារពួននៅក្នុង
9 ចម្ការពោត>។ <>បងប្អូន យូន ម៉ុន ហើយនិងអ្នកជិតខាងបញ្ជាក់ថា <ពួកគាត់មិនបានធ្វើអ្វីខុសសោះ
10 តែគេសម្លាប់ប្រពន្ធរៀតណាម និងកូនៗរបស់គាត់ចោលអស់។> លី ធីហាយ ជាម្តាយក្មេករបស់គាត់
11 ហើយ<បងថ្លៃ>ស្រី សេង ទៀង ហើយបង<ថ្លៃ>ប្រុស សេង កែ ក៏ត្រូវបានគេសម្លាប់<ផង>ដែរ”។
12 តើលោកស្រីធ្លាប់បានដឹងព័ត៌មាន ឬក៏ដំណឹងបែបនេះទេ ឬក៏លោកស្រីនឹកឃើញអ្វីចង់បន្ថែមនូវអ្វីដែល
13 ខ្ញុំបានអានជម្រាបនេះទេ?

14 [០៩:១៨:០៩]

15 **ឆ៖** គ្រួសារ អ៊ុហាយ – ហេង ហាយ ហ្នឹង ខ្ញុំដឹងតែឈ្មោះ វ៉ាន់ មួយទេ វ៉ាន់ៗ ឪពុករបស់ក្មួយ
16 ម៉ៅហ្នឹង។ ហ្នឹងដឹងថាគាត់មានប្រពន្ធមានខ្មែរ ហើយកូនៗគេយកទៅសម្លាប់មែន។ តែចំណែក សេង
17 ហាយ ហ្នឹង ម្តាយ ហើយនិងអ្នកស្រី ម៉ុន ហូ ហ្នឹង ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ព្រោះបែកគ្នារហូតមែន។ ដឹងតែ
18 ឈ្មោះ វ៉ាន់ ឡាយ ហ្នឹង ឪពុក វ៉ាន់ ម៉ៅ ហ្នឹងទេ ដែលខ្ញុំបានដឹង។

19 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀត។ ខ្ញុំសួរមនុស្សពីរបីនាក់ទៀត ដែល<> យូន
20 ម៉ុន <បានប្រាប់ឈ្មោះ។> នៅក្នុងឯកសារ <E3/5325> ហើយ 00824184 ហើយនិង -- អាទេនជា
21 ភាសាអង់គ្លេស, ហើយភាសាខ្មែរ ERN 004551643 <ស៊ុក>, ហើយបារាំង ERN 00869284។
22 តើថាអ្នកថ្មីម្នាក់ឈ្មោះ តា<ប្តីព្យ> ស្គាល់ដែរទេ ដែល<សម្បុរ>ខ្មៅ ហើយគាត់មានប្រពន្ធរៀត-
23 ណាម។ តើលោកស្រីដឹងពីឈ្មោះនេះទេ ឬក៏អាចនឹកឃើញអ្វីខ្លះពីឈ្មោះនេះ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ផង តាព្រឿង ដឹងនៅភូមិណាផង។

25 **ស៖** សំណួរមួយទៀត ហើយទៅទំព័រមួយទៀត។ ភាសាទាំងបីទំព័របន្ទាប់<។ ខ្ញុំត្រូវការសហ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ភាគខ្ញុំជួយអានឈ្មោះហ្នឹង។>

2 <លោក សេង លាង>

3 <ឈ្មោះ ឡាច នី>

4 <លោក នីកូឡាស គូមជែន>

5 <ស៖ តើលោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះហ្នឹងទេ?>

6 ឆ៖ ឈ្មោះ ឡាច លី ក៏ខ្ញុំមិនបានស្គាល់ដែរ អត់ដឹងនៅភូមិណាផង។

7 ស៖ <ឥឡូវនេះ> ខ្ញុំនឹងបន្តទៅមុខ<ទៀត ហើយ>សួរអំពីឈ្មោះមនុស្សមួយចំនួនទៀតដែល
8 <ស្រីម្នាក់ឈ្មោះ> យីម មួយ <បានប្រាប់>។

9 <លោក សេង លាង>

10 <ឈ្មោះ យីម មួយ។>

11 <លោក នីកូឡាស គូមជែន>

12 ហើយឯកសារហ្នឹងគឺ E3/7783។ មុននឹងសួរសំណួរនេះ ដើម្បីបញ្ជាក់ថាលោកស្រីស្គាល់គាត់
13 ដែរឬទេ គ្រួសាររបស់គាត់នៅក្នុងអន្លង់ទ្រា <ក្នុងទសវត្សរ៍>ឆ្នាំ១៩៦០ ហើយម្តាយឈ្មោះ <ហាយ
14 កាត់>រៀតណាម។ តើលោកស្រីស្គាល់ឈ្មោះគាត់ហ្នឹងទេ?

15 ឆ៖ អត់ច្បាស់ មួយ ហ្នឹង កូនយាយហាយ ឬក៏សំណួរហ្នឹងអត់ច្បាស់ ខ្ញុំអត់យល់។<>

16 ស៖ បាទ អីចឹងមែន។

17 ឆ៖ ចាស យាយមួយ ហ្នឹងកូន យាយហាយ ស្គាល់ ប៉ុន្តែគាត់មានគ្រួសារទៅនៅឯជ្រៃគ្រហឹម
18 តែឥឡូវគាត់ស្លាប់ហើយ កូនគាត់នៅភ្នំពេញហ្នឹងដែរ។

19 [០៩:២២:២៦]

20 ស៖ តើលោកស្រីដឹងថាមានរឿងអីកើតឡើងចំពោះប្អូនប្រុសរបស់គាត់ឈ្មោះ កែ, ប្អូនស្រី
21 ឈ្មោះ ទៀង, ម្តាយរបស់គាត់ឈ្មោះ ហាយ ហើយប្អូនស្រីមួយទៀតឈ្មោះ <ហូ ទេ>?

22 ឆ៖ ក្រោយពី ៧៩ មក បែកគ្នា ខ្ញុំអត់បានដឹងគ្រួសារគាត់យ៉ាងម៉េចទេ ព្រោះចូលក្នុងសង្គ្រាម
23 ហើយ បែកគ្នារហូត អត់មានដែលជួបគ្នាសោះ។ គ្រាន់តែដឹងថាគេសម្លាប់ បងហូ ហ្នឹង តាំងពីហ្នឹង
24 មក អត់ដែលជួបមុខគ្នារហូតទាល់មកសព្វថ្ងៃហ្នឹង។ អត់បានដឹង។

25 ស៖ បាទ ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងអានពីចម្លើយដែលលោកស្រីបានឆ្លើយ។ ខ្មែរទំព័រ 00238898, បារាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 00281807, ហើយអង់គ្លេស 0024216 <(ស៊ីក), គាត់>និយាយថា ប្រហែលជានៅឆ្នាំ១៩៧៧
 2 <គាត់បានទៅស្ទឹង>សំណាប<។> កូន<គាត់>ទាំង<ប្រាំពីរនាក់នៅផ្ទះជាធម្មតាទេ។> ហើយប្តី
 3 របស់គាត់ជា<ជាង>កាត់ដេរនៅភូមិជ្រៃគ្រហឹម ហើយថ្ងៃមួយនៅក្នុងឆ្នាំនោះ គឺបុរសម្នាក់ឈ្មោះ អាន
 4 (ចឹកអាន) ជាអ្នកភូមិម្នាក់នៅភូមិពោធិ៍<រៀង ដែលធ្វើដំណើរទៅមក ពីទីនោះទៅភូមិស្វាយអន្ទរ គាត់
 5 បានប្រាប់ប្តីថា “គ្រួសារប្រពន្ធរបស់ឯងទាំងអស់>ត្រូវបានគេសម្លាប់<ហើយ>”។ <អ្នកដែលត្រូវគេ
 6 សម្លាប់មានដូចជា ប្អូនប្រុសរបស់ យឹម មួយ ឈ្មោះ កែ, ប្អូនស្រីគាត់ឈ្មោះ ទៀង ដែលធ្វើការនៅក្នុង
 7 កងចល័តត្រូវសម្លាប់មុនគេ។>ហើយម្តាយរបស់គាត់ឈ្មោះ ហាយ ហើយប្អូនស្រីឈ្មោះ<ហ្លូ និង>
 8 ប្រពន្ធរបស់ យុន <ម៉ុន ជាមួយក្មួយប្រុស ក្មួយស្រីបីនាក់ទៀត ត្រូវយកទៅ>សម្លាប់ប្រហែលជា<ពីរ
 9 ឬបី>ថ្ងៃក្រោយមក។

10 <តើ>លោកស្រី<មានទទួលព័ត៌មានអំពីរឿងហ្នឹងទេ? ខ្ញុំគិតថា លោកស្រីបានប្រាប់ពួកយើង
 11 ថា លោកស្រីបានឮដំណឹងពីប្អូនប្រុសម្នាក់?>

12 ឆ៖ ខ្ញុំមិនបានជួបគ្នាទេនៅពេលនោះ ខ្ញុំមិនបានដឹងអីទាំងអស់ ព្រោះនៅភូមិដោយខ្លួន។ ភូមិ
 13 ពារាំងនោះ ស្រុកជ្រៃគ្រហឹម ខ្ញុំនៅអន្លង់ទ្រា ម៉េចនឹងដឹងឆ្ងាយ។ ហើយដូច ម៉ុន គាត់នៅស្វាយអន្ទរ ក៏
 14 មិនបានទាក់ទងគ្នាដែរឆ្ងាយជំនាន់នោះ ដូចដឹងស្រាប់ហើយសឹងតែវាស់ដីឱ្យដើរ គ្មានអ្នកណាហ៊ានឆ្លង
 15 ទៅទាក់ទងសួរគ្នាបានទេ ការងារដោយឡែកៗ ព្រលឹមឡើងការងារៗ អត់ដែលបានជួបអ្នកណាម្នាក់
 16 សោះ។ សូមអស់យោបល់។

17 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រីចំពោះអ្វីដែលពន្យល់ពីអ្វីដែលលោកស្រីបានដឹង ឬក៏មិនបានដឹង។
 18 ហើយខ្ញុំសូមបន្ទាប់ទៅទៀត គឺនៅក្នុងចម្លើយមួយផ្សេងទៀត នេះៗមកពីឯកសារ<>របស់បុគ្គលម្នាក់
 19 ដែលថាអាចនឹងអាយុ៧០ ហើយគាត់ឈ្មោះ មុំ ឈ្មួយ ប្រពន្ធរបស់គាត់ឈ្មោះ នាង ផាន់។

20 លោក សេង លាង៖

21 --ហើយនិង នាង ផាន់ – ផាន់។

22 អ្នកបកប្រែ៖

23 បាទ មុំ ឆីយ -- ឈ្មោះ មុំ ឈ្មួយ តើលោកស្រីស្គាល់ទេ?

24 លោកស្រី សៅ សាក់៖

25 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ផង ដឹងនៅភូមិណាផង មុំ – មុំ ឆីយ ហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:២៦:៥០]

2 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

3 **ស៖** ម៉ុ ឆឺយ ហើយប្រពន្ធ នាង ផាន់។ តើលោកស្រីស្គាល់ឆ្មបម្នាក់ទេ នៅក្នុងភូមិអន្លង់ទ្រា
4 ដែលឈ្មោះថា យាយអ៊ុច។

5 **លោក សេង លាង៖**

6 **ឈ្មោះ យាយដាក់។**

7 **អ្នកបកប្រែ៖**

8 **អ៊ុ! យាយដាក់ បាទ។**

9 **លោក សេង លាង៖**

10 **យាយឌឹក។**

11 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

12 **ឆ៖** ហ្នឹង យាយឌឹក កូនគាត់ឈ្មោះយាយបា។ យាយម៉ែយាយបា ហ្នឹង ឈ្មោះយាយ ឌឹក គាត់
13 ធ្វើឆ្មបនៅភូមិខ្ញុំហ្នឹង គាត់ជួយសង្គ្រោះមនុស្សរាប់រយ រាប់ម៉ឺននាក់ មិនមែនតែម្នាក់ ពីរនាក់ទេ គាត់
14 ជួយសង្គ្រោះជនជាតិខ្មែរ គឺថាមួយភូមិអន្លង់ទ្រា មិនមែនតែភូមិអន្លង់ទ្រា បាក់ដោក វាលព្រៅ គាត់ជួយ
15 សង្គ្រោះ គាត់ឆ្មបចាស់មែន ប៉ុន្តែគាត់ជួយសង្គ្រោះប្រជាជនភូមិអន្លង់ទ្រាស្ទើរតែគ្រប់គ្នាពីម្តាយទៅកូន
16 ពីកូនដល់ចៅទៀត គាត់ធ្វើឆ្មបខ្លួន តែគាត់គេយកគាត់ទៅសម្លាប់ដោយប្រជាជនមិនបានដឹងអី សូម្បីតែ
17 បន្តិច ស្ងាត់ៗបាត់គាត់ពីផ្ទះ សល់តែផ្ទះទទេ។

18 [០៩:២៨:០៨]

19 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

20 **ស៖** បាទ លោកស្រីដឹងជាតិ<ពន្ធ>របស់គាត់ទេ <ស្រ្តី>ដែលគេយកគាត់ទៅសម្លាប់<>?

21 **ឆ៖** ដើមកំណើតគាត់ជនជាតិវៀតណាម។ ខ្ញុំកើតមកឃើញតែគាត់នៅភូមិហ្នឹង មិនដឹងគាត់
22 ស្រុកកំណើតគាត់នៅឯណាផង តែខ្ញុំដឹងកើតមក ដឹងក្តីមកឃើញតែគាត់នៅហ្នឹង ហើយគាត់ជួយប្រជា
23 ជនខ្មែរនៅភូមិខ្ញុំហ្នឹង។

24 **ស៖** ហើយដែលគាត់សង្គ្រោះ<ជីវិតអ្នក>ទាំងអស់នោះ ថាតើអ្នកទាំងអស់ហ្នឹងជាជនជាតិ
25 វៀតណាម<ឬ? តើពួកគេហ្នឹងជាជនជាតិអ្វីដែរ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** គឺគាត់ជួយសង្គ្រោះគ្មានប្រកាន់ថារៀតណាម ឬខ្មែរទេ ឲ្យតែទៅរកគាត់ៗជួយទាំងអស់។

2 **ស៖** តើលោកស្រីចាំពេលណាមួយ នៅពេលដែលកម្មាភិបាលមូលដ្ឋាននៅតំបន់លោកស្រីនៅ
3 ក្នុងព្រៃវែង គឺមានកម្មាភិបាលផ្សេងទៀតមកពីតំបន់ផ្សេងមកជំនួសពួកកម្មាភិបាលនៅមូលដ្ឋានហ្នឹងដែរ
4 ទេ?

5 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេលោកគ្រូ មិនបានដឹងសោះ ឃើញតែគេមកៗមិនដឹងពីណាពីណាទេ អត់
6 ស្គាល់ទេច្បាស់ទេ យើងប្រជាជនមិនអាចហ៊ានសួរគេដឹងទេ គ្រាន់តែឃើញមកហ្នឹង មុខឈ្លាក់មុខ
7 ហើយ មិនហ៊ានមើលមុខគេផង។

8 **ស៖** តើលោកស្រីអាចពន្យល់ដែលថា លោកស្រីបានឃើញពួកគេមក តើ<មានអ្វីកើតឡើងខ្លះ
9 នៅពេលពួកនោះមកដល់?>

10 **ឆ៖** និយាយថារួមប្រជាជន គេសួរឲ្យជួបផង ហើយខ្ញុំមិនសូវបាននៅក្នុងភូមិទេ ច្រើនតែទៅ
11 ធ្វើការងារនៅវាល ព្រលឹមឡើងចេញទៅវាលហើយ ទាល់តែម៉ោងមួយដណ្តប់ បានគេឲ្យមកហូបបាយ
12 រួម។ ខ្ញុំមិនដែលបានជួបគេទេ មិនដឹងគេធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងម៉េចក៏ខ្ញុំមិនបានដឹង។

13 **ស៖** តើអ្នកទាំងអស់នោះ<>និយាយ<តុងសំឡេងដូចអ្នកភូមិរបស់លោកស្រី ឬក៏ខុសគ្នា?>

14 [០៩:៣១:០២]

15 **ឆ៖** មិនដែលជួបផង មិនដែលជួបគេនិយាយគ្នាផង។ ជួបតែអាព្វកអ្នកឃុំព្រែកជ្រៃ ហើយនិង
16 អន្លង់ទ្រា ហ្នឹងជាប្រជាជននៅតាមភូមិហ្នឹង ខ្ញុំដឹងសុទ្ធតែជាប្រជាជនខ្មែរ។

17 **ស៖** តើការបាត់ខ្លួនជនជាតិវៀតណាម ឬក៏កូនកាត់វៀតណាម ដែល<យើងបានជជែកគ្នាតាំង
18 តែពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ តាម>លោកស្រី<ដឹង តើរឿងនេះបន្តមាន ក្រោយ>ពីពួកកម្មាភិបាលថ្មីមកជំនួស
19 កម្មាភិបាលចាស់ដែរឬទេ? <តើលោកស្រីដឹងដែរទេ?>

20 **ឆ៖** ការចេះតែបាត់បន្តបន្ទាប់ៗ ទាល់តែយើងជិតបែក ជិតវៀតណាម ឬថាវៀតណាមចូល
21 ជិតៗហ្នឹងបានឈប់តែម្តង។

22 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

23 សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន ខ្ញុំនឹងផ្តល់វេទិកាក្នុងការសួរសាក្សីនេះទៅមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
24 ប្បវេណី មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ សូមអរគុណលោកស្រីសាក្សី។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

2 [០៩:៣២:៣៤]

3 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍៖

4 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

5 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

6 សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍៖

7 ស៖ ជម្រាបសួរលោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ ខ្ញុំជាតំណាងឱ្យក្រុមដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-
8 វេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីៗមួយចំនួន ដើម្បីសួរលោកស្រី គឺជាសំណួរដែលសុំការបញ្ជាក់បន្ថែមពីអ្វីដែល
9 លោកស្រីបានពន្យល់កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍សប្តាហ៍មុន។ កាលពីសប្តាហ៍មុន នៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ លោកស្រី
10 បាននិយាយថា មានកូនកាត់ និងកូនដែលកើតចេញពីប្តីប្រពន្ធ ដែលចម្រុះជាតិសាសន៍នៅភូមិអន្លង់ទ្រា
11 ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា បើមើលតាមអាការៈខាងក្រៅនោះ យើងអាចមើលដឹងថា កូនណាជាកូនកាត់ដែរឬ
12 ទេ? ហើយបើសិនជាមានមែននោះ តើគេមើលយ៉ាងម៉េចបានដឹងថាកូនហ្នឹងជាកូនកាត់ ហើយខុសពីកូន
13 ផ្សេងៗទៀត?

14 លោកស្រី សៅ សាក់៖

15 ឆ៖ បាទ នៅក្នុងភូមិហ្នឹង គឺដឹងតែនៅក្នុងភូមិអន្លង់ទ្រាហ្នឹង គឺមានដូចជាជាប់សាច់ឈាមអី
16 ស្គាល់ពីម៉ែ ពីកូនអី ដឹងអីចឹង មានប្រពន្ធ មានកូនទៅ បានខ្ញុំដឹង។ បើថានៅស្រុកផ្សេងទៀត មិនបានដឹង
17 ទេមិនបានសម្គាល់ទេ ព្រោះដឹងតែនៅក្នុងភូមិហ្នឹង។ ដូច វ៉ាន់ ម៉ៅ អីចឹង វ៉ាន់ ម៉ៅ ហ្នឹងដឹងថាគាត់មាន
18 ប្រពន្ធខ្មែរអីចឹង បានដឹងថាគាត់ជាកូនកាត់ ហើយនាងណាត អីចឹងដឹងថា កូនហ្នឹងគាត់សុំរៀនណាម
19 មកចិញ្ចឹម ៗហើយគាត់មានប្តីខ្មែរ ហើយកូនហ្នឹងវាត្រូវមានកូនកាត់អីចឹងហើយនៅក្នុងភូមិ ដឹងតែនៅ
20 ក្នុងភូមិ តែនៅក្រៅភូមិទៀតអត់បានដឹង។

21 ស៖ សូមអរគុណលោកស្រី ខ្ញុំសួរហ្នឹង គឺសួរតែនៅក្នុងភូមិលោកស្រីទេ គឺភូមិអន្លង់ទ្រា ខ្ញុំចង់
22 ដឹងថានៅក្នុងភូមិលោកស្រីហ្នឹង តើយើងមើលដឹងភ្លាមៗទេថា អ្នកណាជាខ្មែរ អ្នកណាជារៀនណាមរូប
23 រាងកាយហ្នឹង គឺមើលទៅដូចគ្នា ឬក៏មានលក្ខណៈខុសៗគ្នា?

24 ឆ៖ បាទ មានរូបរាងកាយដូចគ្នា ខ្មៅៗអីចឹង ប៉ុន្តែគ្រាន់តែចំណាំថា កូនហ្នឹងឪពុកវាយ្យន
25 នេះកូនហ្នឹង ឪពុកវាខ្មែរ -- អំ! ម្តាយវាខ្មែរ គ្រាន់តែប៉ុណ្ណឹងឯង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៣៥:០០]

2 **ស:** លោក<ស្រី>និយាយថា អ្នកហ្នឹងមើលទៅខ្មៅ ស្បែកខ្មៅ ខ្មៅហ្នឹងលោក<ស្រី>សំដៅ
3 <កូនកាត់ ឬក៏កូនដែលមាន>ឪពុកម្តាយ<ជាជនជាតិខ្មែរ មែនទេ>?

4 **ឆ:** សំដៅលើឪពុកម្តាយៗ វៀតណាមយើងនាំគ្នាថា កូនហ្នឹងកាត់វៀតណាម មានសំខាន់អី
5 រឿងស រឿងខ្មៅអីទេ? បើឪពុកគេវៀតណាម ចេះតំណាលៗគ្នា អេ! អាហ្នឹងកូនកាត់យួន អានេះកូន
6 កាត់ ម៉ែវាយួន ឪវាយួនអីចឹងទៅ។ ចេះតែតំណាលៗគ្នាទៅ។

7 **ស:** ពាក់ព័ន្ធនឹងពណ៌សម្បុរ ដើម្បីឱ្យយល់ច្បាស់អំពីចម្លើយរបស់លោកស្រី ខ្ញុំចង់សួរលោក
8 ស្រីថា កូនកាត់ដែលមានឪពុក ឬម្តាយជាជនជាតិវៀតណាមហ្នឹងមានសម្បុរ<ខ្មៅ>ជាងកូនផ្សេងៗ
9 ទៀត ឬក៏មានសម្បុរយើងមើលទៅដូចៗតែគ្នាទេ?

10 [០៩:៣៦:១៣]

11 **ឆ:** បើនិយាយពីសម្បុរវិញ ដូចខ្ញុំអីចឹង ដូចថាកាត់ទៅម្តាយទៅសទៅ ដូចអ្នកខ្លះទៅកាត់ទៅ
12 ឪពុកទៅខ្មៅ។ ដូច វ៉ាន់ ម៉ៅ ហ្នឹងខ្មៅតែម្តង បើអស់លោកឃើញមិនមែនថាកូនវៀតណាមទេ ខ្មៅមែន
13 ទែន ខ្មៅជាងខ្ញុំឆ្ងាយណាស់។ បានថារកសម្គាល់ថា ស បានកូនវៀតណាម ខ្មៅមិនមែនកូនវៀតណាម។
14 វាអត់ ចំណាំអត់បាន។

15 **ស:** សូមអរគុណលោកស្រី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំយល់ច្បាស់ហើយ។ អីចឹងនៅក្នុងភូមិហ្នឹងគេដឹង
16 យ៉ាងម៉េចថាអ្នកណាមានឪពុក ឬម្តាយវៀតណាម ឬក៏មានឪពុក ឬក៏ម្តាយខ្មែរនោះ? គេធ្វើយ៉ាងម៉េច
17 នៅក្នុងភូមិលោកស្រីហ្នឹង <គឺភូមិអន្លង់ទ្រាហ្នឹង> ទើបដឹងថា អូ! អ្នកនេះជាជនជាតិវៀតណាម អ្នក
18 នេះជាជនជាតិខ្មែរអីចឹង?

19 **ឆ:** បើតាមខ្ញុំគិតខ្លួនទេ ប្រហែលជាប្រធានភូមិហ្នឹងគេធ្វើស្ថិតិអី គេកត់អីក៏មិនដឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំបើ
20 តាមមើលថា នៅក្នុងភូមិហ្នឹងគឺចំណាំអីចឹង។ ចំណាំថា -- ព្រោះក្នុងដឹង ក្នុងភូមិហ្នឹងអ្នកណាមានប្រពន្ធ
21 ខ្មែរ អ្នកណាមានប្តីខ្មែរ ប្តីយួនអី គឺដឹងទាំងអស់អីចឹង។ ប៉ុន្តែក្នុងអង្គការគេហ្នឹងតាមភូមិអីប្រហែលជា
22 គេធ្វើស្ថិតិ ក៏ខ្ញុំប្រហែលជាអីចឹងមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនបានដឹងៗ ប្រហែលជាគេធ្វើស្ថិតិបានថ្នាក់លើដឹងថា កូន
23 ខ្មែរ កូនយួនអីចឹងណា ប្រហែលជាអីចឹងហើយភូមិ ឃុំគេហ្នឹងចុះធ្វើស្ថិតិហើយ។ តែបង្អស់មិនបាន
24 ដឹងទេ ដឹងថាឪពុកកូនហ្នឹងកើត -- ដណ្តឹងប្រពន្ធខ្មែរអីចឹងទៅ ស្គាល់ទៅ បងហ្នឹងបើមានកូន អត់មាន
25 កូន អីចឹងសុំកូនយួនមកចិញ្ចឹមទៅ ដឹងប្រវត្តិតាមៗប្រវត្តិដែលខ្មែរយើងទៅសុំកូនមកចិញ្ចឹម ដែលគាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 គ្មានកូនហ្នឹង។ ត្រង់ហ្នឹងស្គាល់ប៉ុណ្ណឹង។

2 **ស:** នៅពេលដែលលោកស្រីនិយាយថាលោកស្រីគិតថាមេភូមិធ្វើស្ថិតិហ្នឹង <តើ>លោកស្រី
3 ធ្លាប់ឮគេនិយាយ<អីចឹង កាលនៅជំនាន់នោះ ថាមានរបាយការណ៍ ឬបញ្ជីអ្វីដែរ ឬទេ?>

4 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

5 សាក្សីកុំអាល់ទាន់ឆ្លើយតប។ សូមអញ្ជើញមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:**

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំ<សូម>ផ្តល់ការសង្កេត
8 តាំងពីមុន <ដោយសារ>ខ្ញុំសាក្សី<ឆ្លើយ>ទៅនឹងសំណួរដំបូង “តាមគំនិតរបស់ខ្ញុំ ប្រធានភូមិអាច
9 បានធ្វើបែបនេះ ឬបែបនោះ”។ ខ្ញុំយល់ពីសំណួរបន្ថែម ប៉ុន្តែការធ្វើបែបនេះគឺថាអាចជាផលប្រយោជន៍
10 ដល់ ភាគីផ្សេងទៀតដើម្បីមានការណែនាំដល់សាក្សីឱ្យនិយាយអ្វីដែលគាត់ពិតជាបានដឹងជាជាងផ្តល់
11 ជាគំនិត<យោបល់>ថាតាមអ្វីដែលគាត់គិត ឬក៏ថាអាចបែបនេះ អាចបែបនោះ។ បាទ សូមអរគុណ។

12 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍:**

13 នេះគឺខ្លឹមសារនេះសំណួររបស់ខ្ញុំហើយលោកប្រធានអម្បាញ់មិញនេះ។ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់គាត់ឱ្យ
14 បានច្បាស់ថាគាត់ដឹងដោយផ្ទាល់ ឬក៏គ្រាន់តែគាត់យល់ថាយ៉ាងអីចឹង។ អីចឹងហើយបានជាខ្ញុំសួរបែប
15 ហ្នឹងនុ៎ះ។

16 **សួរដោយលោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍:**

17 **ស:** លោកស្រីសាក្សី ខ្ញុំសួរបញ្ជាក់លោកស្រីម្តងទៀត។ លោកស្រីដឹងដោយផ្ទាល់ទេថាមេភូមិ
18 នៅសម័យនោះគាត់បានធ្វើស្ថិតិ។ លោក<ស្រី>ដឹងថាមានការធ្វើបែបហ្នឹងទេ?

19 **លោកស្រី សេវ៉ា សាក់:**

20 **ឆ:** ដឹងគេធ្វើស្ថិតិខ្មែរ ប៉ុន្តែត្រង់ថាវៀតណាមហ្នឹង មិនបានដឹងទេ។

21 **ស:** លោកស្រីបាននិយាយ<អំពី>ម្តាយរបស់លោកស្រីកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ លោកស្រីថា
22 ម្តាយលោកស្រីជាកូនកាត់ គឺវៀតណាមពាក់កណ្តាល ខ្មែរពាក់កណ្តាល។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថា តើម្តាយ
23 លោក<ស្រីចេះ>និយាយភាសាវៀតណាមទេ?

24 **ឆ:** គាត់មិនដែលនិយាយភាសាវៀតណាមទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថាវៀតណាមនិយាយមក គាត់ដឹង។

25 **ស:** កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ លោកស្រីក៏បាននិយាយអំពីកូនកាត់ផ្សេងទៀតដែលរស់នៅភូមិអន្លង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទ្រា។ លោកស្រីដឹងថាកូនកាត់ទាំងអស់ហ្នឹងនិយាយភាសារៀតណាមទេនៅសម័យខ្មែរក្រហមនោះ?

2 [០៩:៤១:១២]

3 ឆ៖ កូនក្មេងទាំងអស់ ដែលកូនកាត់ៗហ្នឹង គ្មានអ្នកណាចេះរៀតណាមមួយម៉ាត់ទេ តែមួយ
4 ម៉ាត់ក៏មិនចេះផង។ តាំងពីកើតមករហូតមកទាល់តែឡូវហ្នឹង គ្មានអ្នកណាចេះទេ។

5 ស៖ សូមអរគុណ។ កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ នៅពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយទៅសំណួររបស់សហ
6 ព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ លោកស្រីថាជនជាតិរៀតណាម និងកូនកាត់នៅភូមិរបស់លោកស្រីត្រូវបាន
7 គេនាំចេញទៅ ទៅភាគខាងក្រោម<នៃប្រទេសកម្ពុជា> ហើយ<បន្ទាប់មក>លោកស្រីថា តាមពិតទៅ
8 គឺគេបញ្ជូនទៅរៀតណាម។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់អាននូវចម្លើយរបស់លោកស្រីកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ បន្ទាប់មក
9 ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចនេះ។ គឺម៉ោង ០៣:២០:១៥នាទី លោកស្រីឆ្លើយថា “ខ្ញុំឃើញគេ
10 ប្រមូលផ្តុំពួកគេ ហើយបញ្ជូនទៅខាងក្រោម។ អ្នកណាមកពីគ្រួសារចម្រុះ<ជាតិសាសន៍> គេចេះតែ
11 ប្រមូលទៅ ហើយបញ្ជូនដឹកតាមទូកទៅ។ ហើយបើអ្នកណាជាគ្រួសារចម្រុះជាតិ<សាសន៍>ហ្នឹង គេ
12 បញ្ជូនម្តងមួយគ្រួសារទៅតែម្តង ហើយពួកគេបាត់ខ្លួន”។

13 <តើ>លោកស្រីចាំទេថា កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍សប្តាហ៍មុនហ្នឹង លោកស្រីបានឆ្លើយបែបនេះ?

14 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបានឆ្លើយបែបហ្នឹងមែន។

15 ស៖ លោកស្រីអាចពន្យល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេថា <តាមលោកស្រីចាំច្បាស់> តើគេ
16 ប្រមូលផ្តុំ <និងបញ្ជូន>អ្នកទាំងអស់ហ្នឹងយ៉ាងដូចម្តេច? លោកស្រីចាំអ្វីខ្លះពីហេតុការណ៍នៃការប្រមូល
17 ផ្តុំអ្នកទាំងអស់ហ្នឹង?

18 [០៩:៤៣:០៣]

19 ឆ៖ គេប្រមូលបញ្ជូនទៅ ខ្ញុំមិនបានឃើញច្បាស់នូវដែលគេយកទៅហ្នឹង ឮប្រមូល ដូចជាហៅ
20 អីចឹងទៅមួយគ្រួសារៗអីចឹងទៅ ទៅបាត់ទៅៗ គេមិនឱ្យយើងឃើញទេ ជួនកាលទៅយប់ ជួនកាលទៅ
21 ថ្ងៃ។ យើងនៅធ្វើការមិនអាចដឹង គ្រាន់តែដឹងថាពីរបីថ្ងៃទៅបាត់គ្រួសារហ្នឹង ចេះតែល្ងូចសួរ គេថាយក
22 ទៅក្រោមបាត់ហើយៗ យើងមិនអាចដឹងថាគេយកទៅណា។

23 ស៖ លោកដឹងទេថា អ្នកណាជាអ្នកប្រមូលគ្រួសារទាំងអស់ហ្នឹង<កាលនោះ>? ជាកម្មាភិ-
24 បាល <ឬ>ល្អប នៅភូមិអន្លង់ទ្រា ឬក៏មានមនុស្សមកពីខាងក្រៅជាអ្នកមកប្រមូលគ្រួសារទាំងអស់
25 ហ្នឹងយកចេញទៅ? លោកស្រីមានចាំទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ អត់បានដឹងអ្នកណាមកយកទេ។ ព្រោះដឹងថាបាត់ៗតែម្តង។

2 [០៩:៤៤:១៦]

3 **ស៖** នៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រី លោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីការធ្វើតេស្ត ដើម្បីឱ្យដឹងថាអ្នក
4 ណាចេះវៀតណាម ឬក៏អត់ទេ លោកស្រីធ្លាប់ឮគេនិយាយអំពីការតេស្តបែបហ្នឹងទេ នៅសម័យនោះ?

5 **ឆ៖** អត់មានផង។ អត់មានធ្វើតេស្តអីទាំងអស់។

6 **ស៖** កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍លោកស្រីបាននិយាយថា អ្នកដែលត្រូវបានប្រមូល ហើយនិងជម្លៀស
7 ចេញទៅហ្នឹង គឺគេបញ្ជូនទៅវៀតណាម។ លោកស្រីបានព័ត៌មានហ្នឹងមកពីណា? ហើយ <នៅថ្ងៃនេះ>
8 ហេតុអ្វីបានជាលោកស្រីហ៊ាននិយាយថាគេប្រមូលក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ហ្នឹងបញ្ជូនទៅវៀតណាម?

9 **ឆ៖** ចេះតែឮតៗគ្នាថា គេបញ្ជូនទៅក្រោម បញ្ជូនទៅវៀតណាម។

10 **ស៖** លោកស្រីឮតៗគ្នាហ្នឹង ឮពីអ្នកណា? ពីអ្នកនៅភូមិអន្លង់ទ្រាហ្នឹង ឬក៏អ្នកណាផ្សេង?
11 <កាលនោះ>អ្នកភូមិណានិយាយនៅក្នុងភូមិហ្នឹងថា គេប្រមូលក្រុមគ្រួសារទាំងអស់ហ្នឹងបញ្ជូនទៅ
12 វៀតណាម ឬក៏លោកស្រីដឹងរឿងនេះក្រោយមកទេ គឺចប់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហើយទេទើប
13 ដឹង?

14 **ឆ៖** ចេះឮតៗគ្នានៅក្នុងភូមិហ្នឹង ឃើញគេយកទៅថា ហ្នឹ! គេបញ្ជូនទៅវៀតណាមហើយអ្នក
15 ដែលនៅក្នុងភូមិយើងហ្នឹង គេឱ្យទៅស្រុកកំណើតវៀតណាមវិញ ចេះឮតែអីចឹងទៅទាំងអស់តែគ្នាហ្នឹង។

16 **ស៖** សំណួរចុងក្រោយ <របស់ខ្ញុំចំពោះ>លោកស្រីសាក្សី លោកស្រីនិយាយថា អ្នកភូមិ
17 និយាយគ្នាថា គេបញ្ជូនគ្រួសារទាំងអស់នោះទៅវៀតណាម។ ដូច្នោះខ្ញុំចង់ដឹងថា លោកស្រីធ្លាប់ឮកម្មាភិ-
18 បាល ឬក៏ឈ្លបណា គេនិយាយថាគេបញ្ជូនគ្រួសារទាំងហ្នឹងទៅវៀតណាមទេ?

19 **ឆ៖** គ្មានដែលឮឈ្លបណានិយាយប្រាប់ទេ ប៉ុន្តែឮតែគ្នាឯងហ្នឹងថា ហ្នឹ! គេបញ្ជូនឱ្យទៅស្រុក
20 កំណើតវិញហើយ ព្រោះគេមិនឱ្យនៅទេវៀតណាម។ ដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ដឹងតែប្រជាជននិយាយគ្នា។

21 [០៩:៤៦:៥២]

22 **ស៖** សូមអរគុណលោកស្រីសាក្សី។

23 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។ ហើយខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ក្នុងការបកប្រែជាភាសាបារាំង
24 ប្រហែលជាកំហុស។ អីចឹងគួរតែសួរសំណួរឡើងវិញ។

25 លោកស្រីបាននិយាយថា <លោកស្រីបានឮចាស់ៗនៅក្នុងភូមិនិយាយថា> ជនជាតិវៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ណាមហ្នឹងមិនមានសិទ្ធិរស់នៅរៀតណាម<ទេ>អម្បាញ់មិញនេះ។ ខ្ញុំឮតាមរយៈការបកប្រែជាភាសា
2 បារាំង។ លោកស្រីនិយាយអីចឹង ឬក៏ប្រហែលជាគេបកប្រែខុសទៅជាភាសាបារាំងនោះ?

3 ឆ៖ ប្រជាជនដែលគេបញ្ជូនទៅហ្នឹង គេថាឱ្យទៅនៅរៀតណាមវិញ។ ខ្ញុំនិយាយតែប៉ុណ្ណឹង
4 មិនមែនថាគេមិនឱ្យនៅឯណា។ អំមិញនិយាយខុស។ ខ្ញុំនិយាយថា ប្រជាជនគេបញ្ជូនទៅ គេឱ្យទៅ
5 នៅភូមិកំណើតស្រុករៀតណាមវិញ។ នាំគ្នានិយាយអីចឹង ថាគេបញ្ជូនទៅហ្នឹង ប្រហែលឱ្យទៅនៅ
6 ស្រុករៀតណាមវិញហើយ។ ខ្ញុំនិយាយប៉ុណ្ណឹង។

7 ស៖ ខ្ញុំយល់ច្បាស់ហើយលោកស្រីសាក្សី។

8 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

9 <ប្រសើរណាស់។> សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 បាទ អរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារ
12 ក្តី។ ដំបូងនេះ ផ្តល់វេទិកាទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោល
13 ចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

14 មានបញ្ហាបកប្រែភាសា លោក អរុណ!

15 បាទ តទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញ
16 ដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

17 លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

19 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី

20 សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖

21 ស៖ អរុណសួរលោកស្រីសាក្សី។ ខ្ញុំមិនមានសំណួរច្រើនប៉ុន្មានទេ មានតិចតួចទេដែលត្រូវ
22 សួរលោកស្រីនៅព្រឹកនេះ។ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួរនូវសំណួរដូចតទៅនេះ។ លោកស្រីកើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥៣
23 មានន័យថាលោកស្រីមានអាយុ១៧ឆ្នាំ នៅឆ្នាំ១៩៧០។ ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

24 លោកស្រី សៅ សាក់៖

25 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** នៅចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧០ ដល់ ៧៥ តើលោកស្រីធ្លាប់ធ្វើដំណើរចេញទៅក្រៅភូមិរបស់លោក
2 ស្រីទេ ដូចជាមកភ្នំពេញ ចន្លោះឆ្នាំ១៩៧០ ដល់ ឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង លោកស្រីដែលដើរចេញទៅណាក្រៅ
3 ភូមិទេ?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដែលបានដើរចេញពីភូមិអន្លង់ទ្រាហ្នឹងទេ នៅតែភូមិអន្លង់ទ្រា។

5 **ស៖** តើលោកស្រីមានសាច់ញាតិគ្រួសារនៅភ្នំពេញ ឬក៏ដូចជានៅតាកែវ អីជាដើម មានទេ?

6 **ឆ៖** បាទ អត់មានទេ។

7 **ស៖** តើលោកស្រីមានបានដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងនៅក្រៅភូមិរបស់លោកស្រីចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៧០
8 ដល់១៩៧៥ ឧទាហរណ៍ ដូចជាអ្វីដែលកើតឡើងទៅដល់ប្រជាជនដែលមានជនជាតិដើមជារៀតណាម
9 នោះ?

10 [០៩:៥១:២១]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ដឹងតែពេលដែលគេឱ្យទៅ ក្រោយមកហ្នឹង គេឱ្យបញ្ជូនបណ្តើរៗហ្នឹង
12 ដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។ ត្រង់ថា មានសកម្មភាពអីខាងក្រៅ គឺគ្មាន មិនបានដឹង។

13 **ស៖** លោកស្រីដែលឮសូរម្តាយរបស់លោកស្រីនិយាយអំពីការសម្លាប់ជនជាតិរៀតណាមក្នុង
14 ទ្រង់ទ្រាយធំដែរទេ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០? <ឬ>ការចាប់ចងជនជាតិរៀតណាមទ្រង់ទ្រាយធំ សម្លាប់
15 ទ្រង់ទ្រាយធំ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧០? ឬក៏មានការយោសនាណាមួយដែលប្រឆាំងទៅនឹងអ្នកដែលមានសញ្ជាតិ
16 ដើមជារៀតណាម ដែលដឹងទេ? <តើលោកស្រីដឹងដែរទេ?>

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ។

18 **ស៖** ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅសួរនូវអ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយកាលពីថ្ងៃ<ព្រហស្បតិ៍>សប្តាហ៍មុន
19 នៅម៉ោង១៤:៣៣>នាទី។ សំណួរដូចតទៅ ខ្ញុំគិតថា សំណួរនេះ គឺជាសំណួរមកពីតំណាងសហព្រះ
20 រាជអាជ្ញាជាតិ។ “តើលោកស្រីអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ <ថា>តើ<អ្នកមូលដ្ឋាន>ចាត់ទុករៀត
21 ណាម<យ៉ាងម៉េចដែរ> ហើយតើមានប្រព្រឹត្តខុសគ្នាដែរឬទេ មកលើជនជាតិរៀតណាមនៅមុនឆ្នាំ
22 ១៩៧៥ និងក្រោយ៧៥?” ចម្លើយរបស់លោកស្រីឆ្លើយថា <ខ្ញុំដកស្រង់>៖ “មុនឆ្នាំ១៩៧៥ យើងមាន
23 ទំនាក់ទំនងធម្មតា។ ក្រោយមកគេក៏ស្រាវជ្រាវ រកជនជាតិរៀតណាម<នៅពេលនោះ>”។ <បញ្ចប់ការ
24 ដកស្រង់។> ចម្លើយរបស់លោកស្រីកាលថ្ងៃព្រហស្បតិ៍នឹង តើលោកស្រីកម្រិតចម្លើយនេះ តែចំពោះ
25 តែប្រជាជន<ដើមកំណើត>រៀតណាមនៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រី<ទេ ឬយ៉ាងម៉េច>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ឆ៖** ជនជាតិវៀតណាម ហើយជនជាតិខ្មែរ បានទំនាក់ទំនងដែលគ្មានការទំនាស់ទាស់ទេងអី
2 គ្នាទេ ហើយបើគេយកទៅ ក៏ប្រជាជនខ្មែរក៏មិនដឹងថាគេយកទៅពេលណា ហើយគេទាក់ទងអីគ្នាយ៉ាង
3 ម៉េច ក៏ខ្ញុំមិនដឹង។

4 [០៩:៥៤:០៨]

5 **ស៖** តែនៅពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍កន្លងទៅនេះ ទៅនឹងសំណួរពាក់ព័ន្ធ
6 ទៅនឹងការប្រព្រឹត្តមកលើជនជាតិវៀតណាមមុនឆ្នាំ១៩៧៥ លោកស្រីបានឆ្លើយកម្រិតតែអ្វីដែលបាន
7 កើតឡើងនៅក្នុងភូមិរបស់លោកស្រីទេ ខាងក្រៅភូមិរបស់លោកស្រី លោកស្រីមិនដឹងទេ ដឹងតែក្នុងភូមិ
8 ទេ។ អីចឹងមែនទេ?

9 **ឆ៖** ក្នុងភូមិហ្នឹងក៏គ្មានសកម្មភាពអ្វីប្លែកដែរ។

10 **ស៖** សុំបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ លោកស្រីមិនធ្លាប់ឮអំពីការសម្លាប់ជនជាតិវៀតណាមទ្រង់ទ្រាយ
11 ធំទេឬនៅក្នុងរបបលន់ នល់?<>

12 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានឮទេ ព្រោះកិច្ចការនេះ មិនមែនកិច្ចការប្រជាជនទេ។ ប្រជាជនគិតតែរក
13 ស៊ីចិញ្ចឹមកូន អត់បានគិតរឿងផ្សេង។

14 **ស៖** ខ្ញុំសូមផ្តល់ឧទាហរណ៍មួយជូនទៅលោកស្រី។ ការសម្លាប់<ពលករ>វៀតណាម
15 ទ្រង់ទ្រាយធំចំនួន៨០០នាក់ ហើយសាកសពរបស់ជនជាតិវៀតណាមទាំង៨០០នាក់ហ្នឹងត្រូវបានគេ
16 ទម្លាក់ចូលទៅក្នុងទន្លេ<បាសាក់ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០>។ លោកស្រីធ្លាប់បានឮរឿងនេះទេ?<>

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់បានឮសោះ អត់បានដឹង។ ដូចខ្ញុំជម្រាបលោកតុលាការអីចឹងថា ខ្ញុំប្រជាជន
18 មិនអាចគិតអ្វីរឿងផ្សេងក្រៅពីចិញ្ចឹមគ្រួសារ ហើយនិងការភ័យខ្លាចគ្រាប់ផ្តោងគ្រាប់បែកទេជំនាន់នោះ។

19 **ស៖** ចុះលោកស្រីធ្លាប់ស្តាប់ឮតាមការផ្សាយតាមវិទ្យុថា <រដ្ឋាភិបាល>លន់ នល់<>បាន
20 សារភាពថាបានចាប់វៀតណាម ៣០.០០០នាក់ ហើយដាក់គុកចំនួន ៧០០០នាក់ <ក្រោមការសង្ស័យ
21 ថាក្បត់ជាតិ>។ លោកស្រីបានឮរឿងនេះទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដែលឮទេ ព្រោះខ្ញុំ ផ្ទះខ្ញុំក្រគ្មានវិទ្យុស្តាប់ផង។

23 **ស៖** ដូច្នេះខ្ញុំសន្មតថា លោកស្រី<មិនដែលឮ>ការសម្លាប់<ទ្រង់ទ្រាយធំលើ>ជនជាតិវៀត
24 ណាមនៅតាកែវ មុនឆ្នាំ១៩៧៥ទេ។ លោកស្រីអត់ដែលឮរឿងនេះទេឬ?

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដែលបានឮទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:៥៧:១០]

2 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៍:**

3 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមដាក់សំណើមួយ។ តើយើងអាចមានលេខយោងឯកសារដែលមេធាវីគាត់
4 យកមកសួរ<សាក្សី>ហ្នឹងបានទេលោកប្រធាន?

5 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:**

6 <ពិតជាបាន> លោកប្រធាន<។ ប៉ុន្តែតាមការអនុវត្តកន្លងមក ខ្ញុំ>សួរជាសំណួរ<បើក>សិន
7 បន្ទាប់មក ទើបខ្ញុំបង្ហាញអំពីប្រភពនៃព័ត៌មានរបស់ខ្ញុំដែលបានយកមកសួរនេះ។ <ទុកឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរ
8 ចុងក្រោយមួយនេះសិន បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងប្រាប់ប្រភពដែលខ្ញុំយោង។>

9 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:**

10 **ស:** <តើ>លោកស្រីដែលឮសូរការយោសនាប្រឆាំងទៅនឹងជនជាតិចិន<នៅទីក្រុងភ្នំពេញ>
11 នៅមុនឆ្នាំ១៩៧៥ ដែរទេ? គឺប្រជាជនដែលជាប់សាច់ឈាមជាជនជាតិចិតតាំងពីដួនតាហ្នឹងមក ត្រូវ
12 <រងការគំរាមសម្លាប់ជាទ្រង់ទ្រាយធំ>។ លោកស្រីធ្លាប់ឮទេ?

13 [០៩:៥៨:១៥]

14 **លោកស្រី សៅ សាក់:**

15 **ឆ:** ចាស ខ្ញុំមិនបានធ្លាប់ឮទេ។ មិនបានដឹងទាំងអស់។

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:**

17 លោកប្រធាន ខ្ញុំយោងទៅសៀវភៅមួយក្បាលដែលសរសេរ<ដោយបុគ្គលម្នាក់ ដែលតុលាការ
18 ចាត់ទុកគាត់ថា>ជាអ្នកជំនាញ<ម្នាក់។ ក្នុង>សៀវភៅរបស់ អេលីហ្សាបេត បេកយ័រ គឺឯកសារ
19 E3/20, ERN អង់គ្លេស 00237829 ដល់ 30, ខ្មែរ 00232165 ដល់ 66, បារាំង 00638396-97,
20 និយាយអំពីការយោសនាប្រឆាំងទៅនឹងជនជាតិវៀតណាម។ ជាការយោសនារបស់របបលន់ នល់
21 ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់<ទ្រង់ទ្រាយធំទៅលើ>ជនជាតិវៀតណាម <និងការឃុំខ្លួន>ក្នុងទ្រង់ទ្រាយ
22 ធំ ហើយក្នុងនោះក៏មានការគំរាមកំហែងទៅដល់អ្នកជាកូនចៅចិន<ដោយជោគវាសនាគេដូចទៅនឹង>
23 ជនជាតិ<ចិននៅ>ឥណ្ឌូនេស៊ីនៅក្នុង<>ឆ្នាំ<១៩៦៥ ដែលពួកគេត្រូវបានកម្ទេចទ្រង់ទ្រាយធំ ដោយរដ្ឋា
24 ភិបាលគាំទ្រពួកប្រទេសនៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី។> អ៊ីចឹងឯងបានជាខ្ញុំយកសំណួរទាំងអស់
25 នេះមកសួរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 **ស៖** <ខ្ញុំយល់ លោកស្រីសាក្សី>នៅមុនឆ្នាំ១៩៧៥ លោកស្រីមិនដែលបានដឹង<អំពីការ
2 ប្រព្រឹត្តមកលើ>ជនជាតិវៀតណាមទេ? អីចឹងមែនទេ?

3 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងមែន។

4 **ស៖** ចុះលោកស្រីធ្លាប់<ឮអំពី>ទស្សនាវដ្តី ឬក៏កាសែតដែលគេហៅថា “ទស្សនាវដ្តីទង់
5 បដិវត្ត”។ លោកស្រីដែលឮឈ្មោះទស្សនាវដ្តីនេះទេ?

6 **ឆ៖** មិនដែលឃើញផង។ ខ្ញុំនៅជនបទឆ្ងាយ មិនដែលឃើញទេ។

7 **ស៖** ចុះចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ ៧៩ លោកស្រីធ្លាប់បានស្តាប់វិទ្យុផ្សាយចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ
8 របស់របបនោះដែរឬទេ?

9 **ឆ៖** របបនោះកាន់តែស្ងាត់ទៀតហើយ មិនដែលឲ្យប្រជាជនដឹងផង។

10 [១០:០១:១៥]

11 **ស៖** ប៉ុន្តែ <ខ្ញុំគិតថា>វិទ្យុផ្សាយសំឡេងពីទីក្រុងភ្នំពេញ ជាវិទ្យុផ្លូវការរបស់របបកម្ពុជាប្រជា
12 ធិបតេយ្យ។ ខ្ញុំយល់ឃើញថាគេអនុញ្ញាតឲ្យស្តាប់ការផ្សាយសំឡេងចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ<នោះ>។ តើ
13 លោកស្រីធ្លាប់បានស្តាប់ ការផ្សាយវិទ្យុផ្សាយចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ ឬក៏<លោកស្រីស្គាល់>អ្នកណាម្នាក់
14 ធ្លាប់បានស្តាប់ដែរទេ លោកស្រីដឹងទេ?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ដូចខ្ញុំជម្រាបប្រាប់ហើយថាក្នុងគ្រួសារមួយៗគិតតែផ្គត់ផ្គង់កូនៗ
16 ច្រើនមិនបានទៅគិតការងារនយោបាយអីទេ ដឹងតែពីការប្រឹងរកចិញ្ចឹមកូន ព្រោះកូនច្រើន កូនខ្ញុំដល់ទៅ
17 ប្រាំបួននាក់ ស្លាប់ពីរនាក់ នៅប្រាំពីរនាក់។ ដូច្នោះ មេគ្រួសារហ្នឹង គឺត្រូវប្រឹងប្រែងគិតតែយ៉ាងម៉េចផ្តល់
18 ជីវភាពឲ្យកូនដែលផុតពីរបបអត់ឃ្លានប្រឹងលូន ប្រឹងក្រាប ដើររក ដូរទិញយកមកទុកផ្គត់ផ្គង់តែកូនទេ
19 មិនបានស្តាប់រឿងអ្វីទាំងអស់។

20 **ស៖** បាទ ខ្ញុំយល់ហើយលោកស្រីសាក្សី។ អីចឹង តើត្រឹមត្រូវទេ បើខ្ញុំនិយាយថាបញ្ហាដែល
21 លោកស្រីជួបប្រទះនោះគឺ ដំណើរការរបស់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺលោកស្រីដឹងតែអំពីកម្មាភិ-
22 បាលមូលដ្ឋានរបស់លោកស្រីទេ។ លោកស្រីដឹងថាកម្មាភិបាលមូលដ្ឋានដែលលោកស្រីធ្លាប់ទំនាក់ទំនង
23 និងធ្លាប់និយាយជាមួយហ្នឹង គឺជាកម្មាភិបាលតំណាងឲ្យរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឬមិនមែនទេ?

24 **ឆ៖** ជាតំណាងនៅក្នុងភូមិខ្ញុំហ្នឹង ជាកម្មាភិបាលនៅ គេថាគ្រប់គ្រងនៅក្នុងភូមិខ្ញុំហ្នឹង។

25 [១០:០៣:២៥]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ដូច្នោះ ត្រឹមត្រូវទេ បើខ្ញុំនិយាយថានៅពេលនោះ លោកស្រីមិនបានដឹងថាគោលនយោបាយ
2 របស់របបនោះមានគោលនយោបាយអ្វីខ្លះទេ ឬក៏ថាលោកស្រីមិនបានដឹងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ឬ
3 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាហ្នឹងគឺថាមានការទំនាស់គ្នាជាមួយនឹងរៀនណាមទេឬ?

4 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ។

5 **ស៖** លោកស្រី នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោកស្រី លោកស្រីបានយោង<លើអ្វី
6 ដែលលោកស្រីហៅថា>៖ “ព្រឹត្តិការណ៍របស់ សោម ភឹម។” <> និយាយឱ្យចម្លែកពាក្យនេះជាភាសា
7 អង់គ្លេសគឺ 00235511, ខ្មែរ00233296, បារាំង 00250600, “ចំពោះខ្ញុំ<ផ្ទាល់ ខ្ញុំ>ត្រូវ<ដកស្ទង់>
8 ហើយខ្ញុំក៏ធ្វើត្រីឆ្កើរ ប្រហុក <កិនស្រូវ ជាន់អង្ករ ទៅតាមរដូវ។ ក្រោយមកប្រហែលមួយឆ្នាំ ឬពីរឆ្នាំ>
9 មានព្រឹត្តិការណ៍<>សោ ភឹម ដែលក្នុងនោះក៏មាន<ទាហានបាក់ទ័ព និងប្រពន្ធអតីតទាហាន> លន់
10 នល់ <ព្រមទាំងអ្នកជាប់និន្នាការ ត្រូវបានប្រមូលទៅខាង>មជ្ឈិម ហើយក៏បាត់ខ្លួនទៅ។”<ខ្ញុំចង់សួរ
11 សំណួរជាក់លាក់អំពី>ព្រឹត្តិការណ៍របស់ សោ ភឹម<។ តើ>លោកស្រីចង់និយាយថាម៉េច<ពេលលោក
12 ស្រីនិយាយបែបហ្នឹងប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេត>?

13 **ឆ៖** ក្រោយពីសភាពការណ៍នៅ ហៅថា សោ ភឹម អង្គាល់ហ្នឹង ប្រជាជន -- អំ! ថៃ កងទ័ព
14 បាក់ទ័ព ដែលរត់មកផ្ទះហ្នឹង គេប្រមូលហៅទៅ។ ហើយអ្នកជាប់និន្នាការអីមក ទាហាននៅទីក្រុង
15 ភ្នំពេញ និងប្រជាជនថ្មីអី ក៏គេប្រមូលហៅថាឱ្យទៅរៀនសូត្រ។ ដឹងតែប៉ុណ្ណឹងឯង។

16 [១០:០៦:០៧]

17 **ស៖** សោ ភឹម ជានរណា លោកស្រី?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងដែរ ចេះតែឮថា សោ ភឹម ៗ។

19 **ស៖** លោកស្រីមាននៅចាំអ្វីដែរទេ អំពីការដែលលោកស្រីបានឮឈ្មោះរបស់គាត់នេះ?

20 **ឆ៖** ឮតំណាលក្នុងភូមិហ្នឹងថា ជំនាន់ សោ ភឹម ហ្នឹងវាក្រឡាប់ចាក់កាលហ្នឹង ចេះតែនាំគ្នាថា
21 ត្រឹម សោ ភឹម ហ្នឹងទៅ ប៉ុន្តែមិនដឹងទៅមុខទៀតយ៉ាងម៉េច អត់ដឹង។

22 **ស៖** លោកស្រីនៅចាំទេ អ្នកភូមិរបស់លោកស្រីនិយាយអ្វីខ្លះដែរអំពី សោ ភឹម?

23 **ឆ៖** អត់មាននិយាយអីទេ ប្រជាជនអត់បានដឹងទេ តែម៉ាលុយហ្នឹងហើយទៅស្ទាត់ស្លៀមទៅ។

24 **ស៖** លោកស្រីនៅចាំទេ តំបន់ណាមួយនៃភូមិភាគណាមួយ ដែល<>ភូមិលោកស្រីហ្នឹងស្ថិត
25 នៅ<មុនឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ឆ: នៅតំបន់២៤។

2 ស: ចុះលោកស្រីនៅចាំដែរ នៅតំបន់២៤ ចំណុះឱ្យភូមិភាគណាដែរ?

3 ឆ: ខ្ញុំអត់បានដឹងផង ដឹងតែតំបន់២៤។

4 [១០:០៨:១៨]

5 ស: លោកស្រីធ្លាប់ដែលឮសូររបុគ្គលម្នាក់ឈ្មោះ ហេង សំរិន ដែរទេ?

6 ឆ: ឮតែឈ្មោះ មិនបានស្គាល់មុខ។

7 ស: ចុះឮតែឈ្មោះហ្នឹង លោកស្រីដឹងអ្វីខ្លះដែរអំពីគាត់ អំពីហេង សំរិន នេះពីឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅ
8 ដល់ ៧៩ <ឬក៏ក្រោយមកដែរ ឬទេ>?

9 ឆ: ចាស មិនបានដឹងអ្វីទេ មិនបានដឹងទាំង គ្រាន់តែឮតែឈ្មោះគាត់ តែមិនបានដឹង។

10 ស: តើលោកស្រីមានដឹងថា មានការប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ព<នៃរបប/រដ្ឋាភិបាល>កម្ពុជា
11 ប្រជាធិបតេយ្យ និងកងទ័ពវៀតណាមដែរទេ? ឬក៏ម្យ៉ាងទៀតថា តើលោកស្រីដែលបានស្តាប់ឮសូរ<>
12 អាវុធផ្ទុះ ការបាញ់បោះដាក់គ្នា ឬក៏បាញ់ផ្តោងកាំភ្លើងធំ ឬក៏ការប្រយុទ្ធគ្នាដោយប្រើរថក្រោះអីដែរទេ
13 រវាងកងទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យជាមួយកងទ័ពវៀតណាម?

14 ឆ: មិនបានឮផង មិនបានដឹងផង។

15 ស: សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយលោកស្រី។ បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ លោកស្រីខ្លួនឯងផ្ទាល់
16 មិនដែលធ្លាប់បានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកអំពីការសម្លាប់អ្នកណាម្នាក់ទេ។ លោកស្រីមិនដែលបានឃើញ
17 គេសម្លាប់អ្នកណាម្នាក់ផ្ទាល់ភ្នែកទេ។ តើត្រឹមត្រូវដែរទេ?

18 ឆ: ចាស ជាការត្រឹមត្រូវ ព្រោះមិនដែលឃើញមែន។

19 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ:

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ អស់សំណួរហើយ។

21 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:

22 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
23 នេះតទៅរហូតដល់ម៉ោង១០កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

24 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
25 សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោង១០កន្លះ។

2 សម្រាកចុះ!

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១១ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣១ នាទី)

6 [១០:៣១:១៦]

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 អង្គុយចុះ!

9 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយតទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
10 ក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូប
11 នេះ។

12 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ <សូម>គោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម។

14 ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី

15 សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

16 ស៖ ជម្រាបសួរលោកស្រី សៅ សាក់ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិ
17 ការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរខ្លីៗមួយចំនួនទៅកាន់លោកស្រី។ សំណួរទី១ គឺពាក់ព័ន្ធ
18 ទៅនឹងហេតុការណ៍មួយដែលលោកស្រីបានលើកឡើងជាមួយនឹងសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ។ លោកស្រី
19 ឆ្លើយថា ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនអស់រយៈពេលប្រហែលជាជាង១០ថ្ងៃ ហើយនៅក្នុងពេលដែលលោកស្រី
20 ផ្តល់បទសម្ភាសន៍ជូនអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកស្រីបាននិយាយ
21 ថាគេចាប់ខ្លួនមនុស្សជាច្រើនក្នុងពេលដំណាលគ្នាជាមួយនឹងលោកស្រី។ ហើយលោកស្រីបាននិយាយ
22 អំពី យាយ<ថៃ>។ លោកស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេ អ្នកណាជា យាយ<ថៃ> ហ្នឹង ហើយលោកស្រី
23 ស្គាល់គាត់តាមរបៀបណា?

24 ចំពោះអ្នកបកប្រែ ដើម្បីចៀសវាងនូវបញ្ហាបកប្រែឈ្មោះ គឺឈ្មោះហ្នឹងគឺ ថៃ <សរសេរតាម
25 ភាសាបារាំង> គឺឯកសារ E3/7780។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក គង់ សំអុន៖**

2 ឈ្មោះ ថៃ សូមអរគុណ។

3 **លោកស្រី សៅ សាក់៖**

4 **ឆ៖** យាយថៃ គេបានហៅទៅជាមួយខ្ញុំមែន។ នៅក្នុងវត្តអន្លង់ទ្រា។

5 [១០:៣៣:២៧]

6 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរលោកស្រីថា យាយថៃ ហ្នឹងជាអ្នកណា? ហើយលោកស្រីស្គាល់តាមរបៀបណា?

8 **ឆ៖** យាយថៃ ជាប្រជាជននៅភូមិអន្លង់ទ្រា នៅភូមិជាមួយគ្នា។

9 **ស៖** នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយលោកស្រី គឺ E3/7780, ERN ជាភាសាបារាំង 0025
10 0601, ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00235512, និង ERN ជាភាសាខ្មែរ 00233296។ លោកស្រីបាន
11 និយាយអំពីជន<ពន្ធ>ដើមរបស់ យាយថៃ នេះ។ តើលោកស្រីនៅចាំទេ?

12 **ឆ៖** គាត់ -- ខ្ញុំមិនបានដឹងប្រវត្តិគាត់ដែរ គាត់ថាគាត់ជនជាតិចាម។ តែនៅក្នុងភូមិខ្ញុំហ្នឹង នៅ
13 ជាមួយគ្នាយូរហើយ មិនដឹងថាគាត់ជនជាតិចាមផង។ ដល់គាត់ថាជនជាតិចាម នឹកឃើញថាគាត់
14 ខ្ចីពុកគាត់ចាម ហើយក៏គេឲ្យគាត់មកវិញមក។

15 **ស៖** អីចឹង ពេលនឹង គឺគេដោះលែងគាត់ហ្នឹងក្នុងពេលជាមួយលោកស្រីដែរ មែនទេ?

16 **ឆ៖** បាទ គេដោះលែងនៅពេលនឹង។

17 **ស៖** នៅទំព័រដដែល ជាភាសាបារាំង និងទំព័រដដែលជាភាសាអង់គ្លេស ក៏ប៉ុន្តែជាភាសាខ្មែរ គឺ
18 ERN 00233297។ លោកស្រីបានលើកឡើងនូវឈ្មោះកម្មាភិបាលមូលដ្ឋានមួយចំនួន សូមអភ័យទោស
19 ផង បើខ្ញុំអានឈ្មោះទៅមិនត្រូវ។ ខ្ញុំសូមផ្តល់ ERN ដើម្បីឲ្យអ្នកបកប្រែតាមខ្ញុំទាន់។ គឺ ERN 0023
20 3297 គឺឈ្មោះហ្នឹង ឈ្មោះ ម៉ែន, កុក, ឆឺយ និង នី ដែលជាកម្មាភិបាលមូលដ្ឋាន។ សំណួរទី១ គឺពាក់
21 ព័ន្ធនឹងឈ្មោះ ម៉ែន។ តើ ម៉ែន នេះមានតួនាទីជាអ្វីដែរ?

22 [១០:៣៦:២៣]

23 **ឆ៖** ម៉ែន គាត់ជាប្រធានភូមិនៅភូមិអន្លង់ទ្រា។

24 **ស៖** ពេលដែលគេចាប់ខ្លួនហ្នឹង ម៉ែនហ្នឹងនិយាយជាមួយលោកស្រីហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច ឬក៏មាន
25 អ្នកណាផ្សេង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ: ម៉ែន ហ្នឹងបានហៅខ្ញុំទៅនៅវត្ត។ គ្មានអ្នកផ្សេងទេ មានតែ ម៉ែន ហ្នឹងម្នាក់។

2 ស: អីចឹង គឺពេលហ្នឹង គឺម៉ែន ហ្នឹងហើយដែលលោកស្រីបាននិយាយជាមួយហ្នឹង ម៉ែនទេ?

3 ឆ: បាទ មនុស្សឈ្មោះ ម៉ែន។

4 ស: ចុះលោកស្រីស្គាល់មេរបស់ ម៉ែន ហ្នឹងទេ?

5 ឆ: មិនស្គាល់ទេ មេថ្នាក់លើ ស្គាល់ត្រឹមប្រធានឃុំ គឺឈ្មោះ ឆឺយ។

6 ស: ចុះ ឆឺយ ហ្នឹង គាត់មានមុខតំណែងអីឱ្យប្រាកដដែរ?

7 [១០:៣៧:៥១]

8 ឆ: គាត់គណៈឃុំព្រែកជ្រៃ។

9 ស: លោកស្រីក៏បានរៀបរាប់ឈ្មោះ កុក ផងដែរ។ អីចឹង កុក នេះ មានមុខតំណែងអីដែរ?

10 ឆ: ប្រធានភូមិដែរ ប្រធានភូមិទី១។ ទី១ ទី២ ជាមួយពូ ម៉ែន ហ្នឹង ប្រធានភូមិហ្នឹង ភូមិអន្លង់
11 ទ្រា។

12 ស: ចុះឈ្មោះចុងក្រោយឈ្មោះ នី នេះ គាត់មានមុខតំណែងអីដែរ?

13 ឆ: ឈ្មោះ នី ប្រធានឈូប។

14 ស: លោកស្រីបាននិយាយជាច្រើនដងច្រើនសា <ហើយលោកស្រីក៏បាននិយាយពីម្សិល
15 មិញដែរ>ថា លោកស្រីគ្រាន់តែជាអ្នកភូមិធម្មតា ហើយលោកស្រីគិតតែពីធ្វើការងាររបស់លោកស្រី។
16 ដូច្នោះខ្ញុំអាចនិយាយបានទេថា លោកស្រីមិនបានចូលរួមក្នុងការប្រជុំណាមួយជាមួយ ម៉ែន, កុក, ឆឺយ
17 និង នី នេះទេ?

18 ឆ: មិនបានរួមប្រជុំកិច្ចការងារផ្សេងៗទេ ប្រជុំតែការងារបង្កបង្កើនផល។ ការងារដកស្ទូង។
19 ឱ្យយើងជំរុញការងារកសិកម្មហ្នឹង ជំរុញឱ្យបានជួនណា ១តោន -- ១ហិកតា ៣តោន ឡើង៦តោន
20 ឯណោះ។

21 ស: អម្បាញ់មិញនេះ នៅពេលដែលលោកស្រីឆ្លើយទៅនឹងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម
22 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកស្រីបាននិយាយថា “ម៉ែន ហ្នឹង ប្រហែលជាធ្វើស្ថិតិប្រជាជននៅក្នុងភូមិរបស់
23 លោកស្រី<អំពីជាតិពន្ធអ្នកទាំងនោះ>”។ ដូច្នោះ ខ្ញុំអាចនិយាយបានថា អ្វីដែលលោកស្រីបានឆ្លើយហ្នឹង
24 គឺគ្រាន់តែជាការស្មានទេ <ដោយ>លោកស្រី<ផ្ទាល់មិនដែលឃើញរបាយការណ៍ទាំងនោះផង ហើយ
25 លោកស្រី>មិនដឹងប្រាកដថា<តើ ម៉ែន បានបញ្ជូន>ស្ថិតិប្រជាជន<ទាំងអស់នោះឱ្យទៅមេរបស់គាត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលលោកស្រីមិនស្គាល់។ តើត្រឹមត្រូវទេ>?

2 ឆ៖ ចាស ពិតប្រាកដហើយ។

3 [១០:៤០:១៥]

4 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

5 សូមអរគុណលោកស្រីសាក្សី។ លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

6 លោក គង់ សំអុន៖

7 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

8 សួរដោយលោក គង់ សំអុន៖

9 ស៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបសួរលោកស្រីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ព្រឹកមិញនេះ លោកស្រីបាននិយាយ
10 អំពីការចាប់ជនជាតិវៀតណាមបញ្ជូនទៅស្រុកវិញ។ ខ្ញុំចង់សួររូបនៃម៉ា លោកស្រីដឹងពីអ្នកណាដែល
11 ជាអ្នកនិយាយប្រាប់លោកស្រីថា ចាប់ជនជាតិវៀតណាមទៅស្រុកវិញនោះ? ស្គាល់ឈ្មោះគេទេ?

12 លោកស្រី សៅ សាក់៖

13 ឆ៖ មិនមាន ដូចថា មិនមានប្រធានភូមិប្រធានអំណាចនិយាយប្រាប់ទេ មានតែប្រជាជនយើង
14 ស្មានក្នុងចិត្តហ្នឹងថា ហ្នឹ! បើគេជូនទៅ គេឱ្យទៅប្រទេសវៀតណាម។ គ្រាន់តែដឹងតែប៉ុណ្ណឹងឯង គ្មាន
15 នរណានិយាយប្រាប់យើងទេ។

16 ស៖ អ្នកស្រីដឹងហ្នឹង ដឹងពីអ្នកណា? អ្នកស្រីអាចចាំឈ្មោះបានទេ? ឬមួយក៏អ្នកស្រីភ្លេច អាច
17 បញ្ជាក់បានទេ?

18 ឆ៖ និយាយពីប្រជាជនតៗគ្នាហ្នឹងលោកគ្រូ? មានដូចថា ទៅរួមបាយ រួម យាយៗទាំងអស់គ្នា
19 ហ្នឹង បងស្រីទាំងអស់គ្នាធ្វើការហ្នឹងចេះតែខ្សឹបខ្សៀវគ្នា ថា ហ្នឹ! គេជូនប្រជាជនទៅវៀតណាមហើយ
20 យើងចេះតែភ័យហើយ។ ហ្នឹងបើតាមដឹងទៅមានតែយាយៗគ្នាឯងដែលទៅធ្វើការជាមួយគ្នាហ្នឹង គ្មាន
21 ប្រុសៗ ឬកម្មាភិបាលណាអាចនិយាយប្រាប់យើងទេ មានតែ ដូចជា យាយយើត យាយអីហ្នឹង ដែល
22 គាត់ចាស់ៗហ្នឹងនៅក្នុងក្រុមជាមួយគ្នាហ្នឹង ប្រធានក្រុម កូនក្រុមហ្នឹងទៅធ្វើការហ្នឹង ចេះតែពិភាក្សាគ្នា
23 គិតក្រែងអីចឹង។ អាគេយកទៅ គេយកទៅវៀតណាមហើយ គេឱ្យទៅនៅស្រុកភូមិកំណើតគេវិញ។
24 ហ្នឹងបើតាមដឹងៗតែពីយាយៗគ្នាឯងហ្នឹង។ គ្មានដឹងពីកម្មាភិបាលណាប្រាប់យើងទេ។

25 ស៖ បាទ សូមអរគុណ។ អ្នកស្រីដឹងថានៅពេលណាដែរ? ឆ្នាំណាដែរ? ចាំបានទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អំឡុងពីឆ្នាំ៧៥ អំឡុងឆ្នាំ៧៥, ៧៨ ហ្នឹង ព្រោះធ្វើការសមូហភាព យើងធ្វើការសមូហ
2 ភាពហ្នឹង មកហូបបាយរួមហ្នឹង តាំងពី៧៥ ដល់ ៧៨ ហ្នឹងយើងហូបបាយរួមហើយ បណ្តើរៗហើយ
3 តាមសហករណ៍។

4 [១០:៤៣:១៨]

5 **ស៖** បាទ សូមអរគុណ។ មុននេះអំមិញ លោកស្រីឆ្លើយថា ឈ្មោះ នី ជាប្រធានឈ្លប។ លោក
6 ស្រីអាចបញ្ជាក់បានទេថា ឈ្មោះ នី ហ្នឹងឈ្លបអី? ជាឈ្លបភូមិ ឈ្លបឃុំ ឬមួយមានឋានៈអី អាច
7 បញ្ជាក់ច្បាស់លាស់បានទេ?

8 **ឆ៖** ឈ្មោះ នី ហ្នឹងគាត់ឈ្លបភូមិ នៅភូមិខ្ញុំហ្នឹង។

9 **ស៖** បាទ សូមអរគុណលោកស្រី។

10 **លោក គង់ សំអុន៖**

11 លោកប្រធានខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ ហើយអង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកស្រី សៅ សាក់។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក
14 ស្រីក្នុងឋានៈជាសាក្សីបានដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។ សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រីនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការ
15 ស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ហើយវត្តមានរបស់លោកស្រីនៅ អ.វ.ត.ក នេះដែលមានភាពចាំបាច់
16 ទៀតហើយ លោកស្រីអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកស្រីមានបំណង
17 ចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោកស្រីមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ ហើយបានសេចក្តីសុខសេចក្តី
18 ចម្រើន។

19 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្រុះសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
20 ជូនសាក្សី សៅ សាក់ វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់មានបំណងចង់ទៅបាន
21 ហើយ ហើយនិងសវនាការបន្តនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
22 2-TCW-241។

23 ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញសាក្សីបម្រុងឱ្យចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្ម
24 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ!

25 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-886 ចេញពីបន្ទប់សវនាការ)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCPP-241 ចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

2 [១០:៤៦:២២]

3 ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម

4 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

5 ស៖ សួរស្តីលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកឈ្មោះអី?

6 លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖

7 ឆ៖ ខ្ញុំឈ្មោះ ជឿង យ៉ាង ថៃត។

8 ស៖ លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត តើលោកកើតនៅថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំណា លោកចាំដែរទេ?

9 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចាំទេ លោកប្រធាន។

10 ស៖ ឆ្នាំនេះ លោកអាយុប៉ុន្មានហើយ?

11 ឆ៖ បីដណ្តប់ បួនដណ្តប់ លោកប្រធាន។

12 ស៖ ឆ្នាំនេះ ឥឡូវដល់ឆ្នាំនេះណាស់! តើលោកមានអាយុប៉ុន្មាន? ឥឡូវហ្នឹងណា លោកមានអាយុ
13 ប៉ុន្មាន?

14 ឆ៖ អាយុ១៥២ លោកប្រធាន។

15 ស៖ អរគុណ លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត។ តើលោកមានទីកន្លែងកំណើតនៅទីកន្លែងណាដែរ?

16 ឆ៖ ទីកំណត់របស់ខ្ញុំ ភូមិប្រស្សីដង្កូច ឃុំព្រៃគ្រី ស្រុកកំពង់លែង។

17 ស៖ អរគុណ។ ចុះទីលំនៅសព្វថ្ងៃរបស់លោក តើលោករស់នៅទីកន្លែងណា?

18 ឆ៖ ខ្ញុំនៅភូមិកណ្តាល ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

19 ស៖ តើលោកប្រកបមុខរបរអីសព្វថ្ងៃនេះ?

20 [១០:៤៨:០០]

21 ឆ៖ ខ្ញុំអ្នកកម្មករគេលោកប្រធាន។

22 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយលោក ជឿង យ៉ាង ថៃត សូមលោកបង្អង់បន្តិច។ បានន័យថា
23 ស្តាប់សំណួរ ហើយលោកគិតថាតើសំណួរដែលសួរហ្នឹង គប្បីឆ្លើយតបយ៉ាងដូចម្តេច នោះជាឱកាស
24 មួយដែលដើម្បីឱ្យមានសមត្ថភាពក្នុងការបកប្រែភាសាទៅជាភាសាផ្សេងៗដែលប្រើប្រាស់នៅអ.វ.ត.ក
25 នេះ ប្រើប្រាស់ភាសាបី ភាសាខ្មែរ ភាសាអង់គ្លេស ហើយនិងភាសាបារាំង អ៊ីចឹងហើយបានជាមានការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យឺតបន្តិចដើម្បីទុកលទ្ធភាពឱ្យអ្នកបកប្រែភាសាហ្នឹងបកឱ្យអស់ខ្លឹមសារនៃសំណួរ-ចម្លើយណោះ! តើ
2 ឪពុកបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី? ហើយម្តាយបង្កើតរបស់លោកឈ្មោះអី លោក យ៉ាង ចែត?

3 ឆ: បាទ លោកប្រធាន ឪពុកខ្ញុំ ជឿង យ៉ាងស្រ្តី។ ម៉ែខ្ញុំ មៀង ធីកង។

4 ស: អរគុណ។ ចុះប្រពន្ធរបស់លោកឈ្មោះអី ហើយលោកមានកូនប៉ុន្មាននាក់?

5 ឆ: សព្វថ្ងៃនេះប្រពន្ធខ្ញុំឈ្មោះ មៀង យ៉ាងណាយ កូន១១នាក់ លោកប្រធាន។

6 ស: លោកជឿង យ៉ាង ចែត នៅក្នុង -- នៅចុងក្រោយនៃសវនាការផ្តល់ស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់
7 លោកក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះ លោកមានសិទ្ធិផ្ទេររៀបរាប់អំពីស្ថានភាពទុក្ខ
8 សោកវេទនា និងស្ថានភាពព្យាបាលកម្មដែលកើតមានចំពោះលោកនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចាប់
9 ពី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ថ្ងៃទី០៦ ខែមករា ឆ្នាំ៧៩ ប្រសិនបើលោកមានបំណងធ្វើដូច្នោះ។ លោក
10 ជឿង យ៉ាង ចែត តើលោកបានធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនិងអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃ
11 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃ អ.វ.ត.ក ដែរឬទេពេលកន្លងមកនេះ?

12 ឆ: មានលោកប្រធាន មាន ប៉ុន្តែសុំនិយាយអីចេះ ខ្លះទៅវាចាំ ការណ៍សំខាន់ហ្នឹងចាំខ្លះ
13 ការណ៍ដែលសំខាន់វាអត់ចាំខ្លះដែរ លោកប្រធាន។

14 [១០:៥០:១២]

15 ស: យើងអត់ចង់សួរអីចឹងទេលោក ចង់ដឹងថាតើលោកធ្លាប់មកផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏លោកបាន
16 ផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីកន្លែងណាមួយដល់អ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គ
17 ជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ទៅសួរ ស្តាប់យកសក្ខីកម្មរបស់លោកដែរឬទេរយៈពេលពីមុនៗ
18 កន្លងមកនេះ?

19 ឆ: មានលោកប្រធាន។ ខាងមេធាវី ខាង សុគត់ មេខ្ញុំ សុគត់ ដល់មកចុងក្រោយ មកសួរសក្ខី
20 កម្មខ្ញុំហ្នឹង ខាង លីម៉ា អីហ្នឹងលោកប្រធាន។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

22 បាទ អរគុណ អីចឹងមិនមែនលោកផ្តល់សក្ខីកម្មជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតនៃការិយាល័យសហ
23 ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជាទេ បានន័យថាលោកហ្នឹងធ្វើការស្តាប់
24 -- ផ្តល់នូវសក្ខីកម្មមួយចំនួនដល់ទៅមេធាវីការពារក្តីលោកប៉ុណ្ណោះ។ លោក ជឿង យ៉ាង ចែត តើអា
25 ដែង -- ក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្ម ជឿង យ៉ាង ចែត អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួន នៃវិធានផ្ទៃក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សួរដេញដោល
2 ដើម្បីបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ ហើយសូមបញ្ជាក់ថា សហមេធាវីនាំមុខ
3 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី រួមទាំងសហព្រះរាជអាជ្ញាមានរយៈពេលពីរវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការ
4 សួរសាក្សីរូបនេះ។

5 សូមអញ្ជើញសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី!

6 [១០:៥១:៥១]

7 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖**

8 សូមអរគុណលោកប្រធាន យើងខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតប្រគល់វេទិកានេះជូនទៅមេធាវី លីម៉ា វៀន
9 លោកប្រធាន។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បាទ អរគុណអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។ សូមអញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី!

12 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

13 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

14 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាង ចែត តើលោកមានជាតិពន្ធុ ឬក៏ជាតិដើមលោកជារៀតណាមឬទេ?

15 **លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖**

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅរៀតណាម រៀតណាម នៅកាលសង្គមនៅហ្នឹង សម័យម៉ែខ្ញុំនៅសង្គមហ្នឹង
17 ទាំងអស់។

18 **ស៖** ឪពុកម្តាយរបស់លោកជាជនជាតិរៀតណាម តើអីចឹងឬទេ?

19 **ឆ៖** បាទ ត្រូវ។

20 **ស៖** លោកបានបញ្ជាក់ថា លោកកើតនៅប្រស្សីដង្ហូច នៅស្រុកកំពង់លែង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។ តើ
21 លោកអាចប្រាប់អង្គតុលាការបានទេ ឪពុកម្តាយរបស់លោកមានស្រុកកំណើតនៅឯណា?

22 **ឆ៖** បាទ បាន។ ម៉ែខ្ញុំកើតលើប្រស្សីដង្ហូចហ្នឹងដែរ នៅប្រស្សីដង្ហូចហ្នឹង ឃុំព្រៃគ្រី ហ្នឹងដែរ
23 ស្រុកកំពង់លែងដែរ។ ដល់បានកើតខ្ញុំមក ក៏ប្រស្សីដង្ហូច ស្រុកកំពង់លែង ដែរ។

24 [១០:៥៣:២៧]

25 **ស៖** តើ<លោកនិយាយភាសាអ្វី ពេលធំឡើងនៅ>ក្នុងផ្ទះកាលនោះ<>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ:** កាលហ្នឹង ខ្ញុំនៅផ្ទះខ្ញុំ និយាយភាសារៀតណាមដែរ។ និយាយខ្មែរ បើជួបខ្មែរ និយាយតាម
2 ខ្មែរដែរ។

3 **ស:** តើលោកនិយាយភាសាអ្វីជាមួយឪពុកម្តាយរបស់លោក?

4 **ឆ:** និយាយភាសារៀតណាម។

5 **ស:** តើឪពុកម្តាយរបស់លោក គាត់និយាយភាសាខ្មែរដែរឬទេ?

6 **ឆ:** ចេះ គាត់ចេះដែរ និយាយពាក្យខ្មែរហ្នឹង បើនៅភូមិខ្មែរជិតគ្នាហ្នឹង និយាយពាក្យខ្មែរដែរ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

8 មេធាវី នៅពេលដែលសួរចប់សូមបិទក្បាលមីក្រូហ្វូនរបស់មេធាវីផង កុំឱ្យសំឡេងខ្លួនគ្នា ទី១,
9 ទី២ គឺសូមឱ្យបង្អង់បន្តិចនៅពេលដែលតាំងសំណួរ កុំញាប់ពេក ព្រោះរង់ចាំអ្នកបកប្រែភាសាឱ្យបក
10 ខ្លឹមសារនៃការឆ្លើយតបហ្នឹងឱ្យបានច្បាស់លាស់ឱ្យចប់សព្វគ្រប់។

11 [១០:៥៤:៥៥]

12 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន:**

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

14 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន:**

15 **ស:** តើឪពុកម្តាយរបស់លោកកម្រិតចេះភាសាខ្មែររបស់គាត់ហ្នឹង កម្រិតម៉េចដែរ ចេះច្រើនឬ
16 តិចប៉ុណ្ណា?

17 **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត:**

18 **ឆ:** ចេះ ៦០ភាគរយ។

19 **ស:** តើក្រុមគ្រួសាររបស់លោក តើគោរពតាមប្រពៃណីទំនៀមទម្លាប់រៀតណាមដែរឬទេ?

20 **ឆ:** បាទ គោរពតាមប្រពៃណីរបស់រៀតណាមដែរ។

21 **ស:** តើសាសនារបស់ជនជាតិរៀតណាមជាអ្វី?

22 **ឆ:** ជាថ្ងៃចូលឆ្នាំសែនក្បាលទឹក ហើយតែប៉ុណ្ណឹង។

23 **ស:** ហើយរៀតណាមប្រើកាឡង់យ៉េ ប្រើខុសពីខ្មែរ ខុសពីកាឡង់យ៉េបារាំង ថាតើប្រតិទិនឬក៏
24 កាឡង់យ៉េ រៀតណាមហ្នឹងខុសគ្នាដូចម្តេចដែរ?

25 **ឆ:** បាទ បើបារាំងជាមួយរៀតណាម ខុសគ្នាមួយខែ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** តើប្រតិទិន ឬក៏កាឡុងយ៉េហ្គីងវាខុសគ្នាដូចម្តេច ដែលលោកថាខុសមួយខែហ្នឹង<>?

2 **ឆ៖** ព្រោះបារាំងគេទៅមុនខាងរៀតណាមមួយខែ។

3 **ស៖** ដូច្នោះ កាលប្រតិទិនរបស់រៀតណាម គឺដូចគ្នាទៅនឹង<ប្រតិទិន>របស់ជនជាតិចិន។ តើអី
4 ចឹងឬទេ?

5 **ឆ៖** បាទ។

6 [១០:៥៧:៣៧]

7 **ស៖** លោកនិយាយថាប្រតិទិនហ្នឹងគឺថាមួយខែខុសគ្នា។ ជាឧទាហរណ៍ប្រសិនបើថ្ងៃនេះ ថ្ងៃទី
8 ០៧ ខែធ្នូ តាមប្រតិទិនរបស់បស្ចិមប្រទេស តើថ្ងៃនេះ តាមប្រតិទិន តាមកាឡុងយ៉េហ្គីង ចំនឹងថ្ងៃ
9 អី ខែអី?

10 **ឆ៖** បាទ រៀតណាមខែ១០ ថ្ងៃ២៦ របស់រៀតណាម។

11 **ស៖** អីចឹងប្រតិទិនរៀតណាមគឺថា កាលបរិច្ឆេទហ្នឹង មុនជាងកាលបរិច្ឆេទ<>របស់បស្ចិម
12 ប្រទេស អីចឹងដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** ក្រោយៗជាងរបស់បារាំង ក្រោយជាងរបស់បារាំងមួយខែហ្នឹង ក្រោយប្រហែលពីរថ្ងៃ
14 ដែរ ថ្ងៃខុសគ្នា ខែខុសគ្នាមួយថ្ងៃ មួយខែដែរ។

15 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាងច្រើន តើលោកមានបងប្អូនប្រុសឬស្រីដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** បាទ មានបងប្រុស បងស្រីដែរ។

17 **ស៖** តើត្រឹមត្រូវទេ ថានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥ លោកមានបងប្រុសពីរ<នាក់> ហើយមានបងស្រី
18 ពីរៗនាក់ ហើយលោកជាកូនពៅគេនៅក្នុងគ្រួសារនោះ?

19 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវ។ បងប្រុសពីរ បងស្រីពីរ ខ្ញុំមួយហ្នឹងពៅគេ។

20 **ស៖** នៅឆ្នាំ១៩៧៥ លោកប្រហែលជាអាយុ១៣ ឬ១៤ឆ្នាំ។ តើអីចឹងឬទេ?

21 **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

22 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេនៅពេលដែលបងប្រុស ឬក៏បងស្រីរបស់លោកហ្នឹងកើតនៅឆ្នាំណា
23 ខែណា? តើលោកនៅចាំដែរឬទេ?

24 **ឆ៖** កាលហ្នឹងអត់ចាំបាន ខ្ញុំអត់ទាន់ចាំបានទេ។

25 **ស៖** លោកបានប្រាប់តុលាការអំពី<ឈ្មោះ>ឪពុក ហើយនិង<ឈ្មោះ>ម្តាយរបស់លោកពីដើម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយ។ ខ្ញុំនឹងនិយាយពី<ឈ្មោះ>បង<បង្កើតលោកវិញម្តង ចាប់ផ្តើមចេញពីបងប្រុសគេបង្អស់>។

2 តើបងប្រុស<ដែលមានអាយុច្រើនជាងគេ>ហ្នឹង គាត់ឈ្មោះអ្វី?

3 ឆ៖ បងទី១ ខ្ញុំហ្នឹង ជឿង យ៉ាងខ្យល់, បងទី២ហ្នឹង ជឿង យ៉ាងឡើយ, បងទី៤ហ្នឹង ជឿង ធំ
4 យៀង, បងទី៥ហ្នឹង ជឿង ធំលិត បន្ទាប់ដល់ខ្ញុំ។

5 [១១:០១:១៦]

6 ស៖ ក្រុមគ្រួសាររបស់លោក<មានជាតិពន្ធ>ជាជនជាតិវៀតណាម។ តើសមាជិកក្រុមគ្រួសារ
7 របស់លោកណាម្នាក់មានសញ្ជាតិជាវៀតណាមដែរឬទេ?

8 ឆ៖ មានជីដូនជីតាហ្នឹងវៀតណាមដែរហ្នឹង តែមិនបានបងប្អូនខ្ញុំតែបានប្រាំនាក់ទេ។

9 ស៖ តើសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោកណាម្នាក់ គឺថាមានសញ្ជាតិជាជនជាតិវៀតណាម
10 ជាសញ្ជាតិដូចថាកាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬក៏ឯកសារអីជាជនជាតិវៀតណាមដែរឬទេ?

11 ឆ៖ អង្គាល់ហ្នឹងមិនទាន់គ្រប់អាយុបានបងខ្ញុំបានពីរនាក់ គ្រប់អាយុហ្នឹងចូលបាន អង្គាល់ហ្នឹង
12 និយាយៗរឿងសំបុត្រហ្នឹង និយាយឡាំងតាយហ្នឹង សំបុត្រឡាំងតាយ ប្រើអាហ្នឹងអង្គាល់សង្គមនិយម
13 ហ្នឹង។

14 ស៖ ខ្ញុំនឹងចូលទៅដល់បញ្ហាអំពីទឹកនៃដែលលោករស់នៅ លោកកើតនៅក្នុងប្រស្សីដង្ហូច-ភូមិ
15 ប្រស្សីដង្ហូច។ តើរយៈពេលប៉ុណ្ណាដែលក្រុមគ្រួសារលោករស់នៅក្នុងភូមិនេះ?

16 ឆ៖ អង្គាល់ខ្ញុំនៅនឹងឆ្នាំ បើ៧៥ហ្នឹងបានខ្ញុំមកកំពង់ឆ្នាំង ភូមិកណ្តាលហ្នឹង មកពីខ្ញុំនៅប្រស្សី-
17 ដង្ហូចហ្នឹងវាយរួរឆ្នាំណាស់ហើយ។ ដល់សម័យខ្មែរក្រហមហ្នឹងធ្វើបាបបានរត់មកជិតកំពង់ឆ្នាំង នៅ។

18 [១១:០៣:២៤]

19 ស៖ សូមលោកពន្យល់អំពីក្រុមគ្រួសាររបស់លោកដែលថា ខ្មែរក្រហមធ្វើបាបដូចម្តេចខ្លះ <>
20 នៅក្នុងភូមិប្រស្សីដង្ហូចនេះ?

21 ឆ៖ គេថា ដូចថាធ្វើបាបប្រជាជនហ្នឹងដូចថា ឈប់នៅហ្នឹង ថាបើនៅនឹងទៀតសម្លាប់ចោល
22 ទាំងអស់ហ្នឹងអត់មានឱ្យសល់មួយទេ។ បានអីចឹងគេបានប្រជាជនគេរត់មកកំពង់ឆ្នាំងទាំងអស់ ខ្ញុំក៏រត់
23 តាមគេកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង។

24 ស៖ តើលោកចាំអំពី<>ចំនួនប្រជាជននៅភូមិប្រស្សីដង្ហូចទេ ថាមានគ្រួសារវៀតណាម
25 ប៉ុន្មានគ្រួសារ? គ្រួសារខ្មែរមានប៉ុន្មានជាដើម?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ: បើគ្រួសារយៀកណាមនោះជាង៣០គ្រួសារទេ បើខ្មែរនោះច្រើនដែរនៅភូមិគេច្រើនដែរ។

2 ខ្ញុំចាំមិនបានរឿងខ្មែរ។

3 ស: នៅពេលដែលគ្រួសាររបស់លោកចេញពីភូមិឫស្សីដង្កូចទៅ<ភូមិកណ្តាល> តើមានក្រុម
4 គ្រួសារផ្សេងចាកចេញពីភូមិហ្នឹងជាមួយគ្នាដែរឬទេ?

5 [១១:០៥:០២]

6 ឆ: មកទាំងអស់គ្នាកំពុងឆ្នាំងហ្នឹង មកភូមិកណ្តាលនៅទាំងអស់គ្នាហ្នឹង ជុំវិញទាំងអស់ ទាំង
7 ចាម ទាំងខ្មែរ ទាំងវៀតណាម។

8 ស: ខាងដើមលោកនិយាយថា គេប្រាប់ថា បើសិនជាលោក<បន្ត>នៅភូមិ<ហ្នឹង> គេនឹង
9 សម្លាប់ចោលទាំងអស់។ សូមលោកពន្យល់ប្រាប់តុលាការ ថាតើអ្នកណាប្រាប់លោកពាក្យនេះ ហើយ
10 គេនិយាយទៅអ្នកណាខ្លះ<>?

11 ឆ: កាលហ្នឹងមានណា មានត្រឹមតាពាងហ្នឹង។ តាហ្នឹងគាត់កាន់កាប់ខាងស្រុកកំពង់លែង។

12 ស: ឥឡូវនេះនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម នៅក្នុងស្រុកកំពង់លែងក៏គេហៅថាស្រុក១៨ដែរ តើអីចឹង
13 ដែរឬទេលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី?

14 ឆ: បាទ។

15 ស: តើលោកនៅចាំអំពីកាលបរិច្ឆេទ ឬក៏ខែឆ្នាំដែលគ្រួសាររបស់លោកបានប្តូរទីតាំងពីភូមិ
16 ឫស្សីដង្កូចទៅភូមិកណ្តាល? តើលោកនៅចាំថាខែណាទេ?

17 ឆ: ខ្ញុំអត់ចាំខែទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចាំថា៧៥ហ្នឹង ខ្ញុំមកកំពង់ឆ្នាំង ខ្ញុំនៅហ្នឹងប្រហែលមួយខែជាងហ្នឹង
18 បានខ្មែរក្រហមជម្លៀសខ្ញុំទៅដាវ។

19 ស: តើនៅក្នុងខែដែលលោកទៅដល់នោះ នៅភូមិកណ្តាលហ្នឹង គេឲ្យធ្វើអី?

20 ឆ: ខ្ញុំក៏ទៅរកត្រីរកអីហ្នឹង ធ្វើកម្មករគេហ្នឹង។

21 ស: លោកនិយាយថា គេបានជម្លៀសលោកទៅភូមិដាវ <>សូមលោកប្រាប់តុលាការ ថាតើ
22 ខ្ញុំពុកម្តាយរបស់លោកជាអ្នកៗសម្រេច<>ចេញពីភូមិកណ្តាលទៅភូមិដាវ ឬក៏គេបង្ខំឲ្យពួកគាត់ទៅទី
23 នោះទេ?

24 ឆ: ហ្នឹងគេបង្ខំបណ្តោយហ្នឹង គេថាគេស្រែកឡើងមួយម៉ាត់ថា “ជ័យយោ! សម្តេចឌី!” ផ្ទះ
25 ណានៅដុតចោល លើគោកទៅតាមលើគោក ទឹកនៅនឹងទឹក។ គេអត់ឲ្យ ទឹកឡើងលើគោកមិនបានដែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាគោកចូលទឹកក៏មិនបានដែរ។ អីចឹងទឹកនៅនឹងទឹក គេដេញទៅស្រុកកំពង់លែងហ្នឹងហើយ ទៅចូល
2 កន្លែងដារហ្នឹង។

3 [១១:០៨:២០]

4 សៈ សូមលោក<>រៀបរាប់ថាតើនៅពេលដែលគេបង្ខំឱ្យចាកចេញទៅភូមិដារហ្នឹង តើមាន
5 ហេតុការណ៍អ្វីខ្លះដែលលោកបានចងចាំ?

6 ឆៈ គេឱ្យដឹកទៅដារហ្នឹង គេឱ្យថាគេធ្វើតាមក្រុម។ គេឱ្យថាក្រុមណាទៅធ្វើត្រីឱ្យគេ ធ្វើ
7 ដំណើរឡើងលើគោក គេហៅទាំងឈ្មោះឡើងតែម្តង ព្រោះស៊ីញេតាមគ្រួសារហ្នឹង គេហៅថាគ្រួសារ
8 ណាឡើងលើគោក ឡើងទៅ គ្រួសារណាអត់ឡើងលើគោក អត់។

9 សៈ តើមានគ្រួសារប៉ុន្មានគ្រួសារដែលគេបង្ខំឱ្យចេញពីភូមិកណ្តាលទៅភូមិដារនៅពេលនោះ?

10 ឆៈ ខ្ញុំចងចាំមិនបាន ច្រើនណាស់ ប្រហែល១០០០គ្រួសារជាងអីណោះ ច្រើនណាស់។

11 សៈ តើនៅចាំដែរឬទេ ថាតើ<មានសមាសភាពជាតិពន្ធន្ត១.០០០>គ្រួសារ<ត្រូវបានគេជម្លៀស
12 ចេញ? តើលោកដឹងដែរទេ>ថា<ក្នុងចំណោមពួកគេ> តើមានក្រុមគ្រួសារខ្មែរប៉ុន្មានគ្រួសារ គ្រួសារ
13 វៀតណាមប៉ុន្មានគ្រួសារជាដើម?

14 ឆៈ ព្រោះទៅហ្នឹងវាច្រើនដែលគេដេញទេ រត់ទៅដឹងហើយ យើងរាប់ទៅប៉ុន្មានគ្រួសារ ដឹង
15 ប៉ុន្មានគ្រួសារ យើងចាំថាច្រើនប្រហែលជាង១០០០គ្រួសារអី ទាំងខ្មែរទាំងយួន។

16 សៈ តើលោកនៅចាំដែរឬទេ ថាតើមានគ្រួសារខ្មែរនិងគ្រួសារវៀតណាមហ្នឹង គ្រួសារវៀតណាម
17 ច្រើនជាងឬ <នៅកន្លែងហ្នឹង>?

18 ឆៈ ប្រហែលវៀតណាមច្រើនជាង។

19 សៈ ដូច្នោះ ថាតើភូមិដារ នៅឆ្ងាយប៉ុន្មានពីភូមិកណ្តាល?

20 ឆៈ ប្រហែល១៥គីឡូម៉ែទេ ជិតចូល២០គីឡូម៉ែហ្នឹង។

21 សៈ ហើយប្រជាជនដែលគេបញ្ជូនទៅភូមិដារហ្នឹង តើប្រជាជនវៀតណាមគេឱ្យរស់នៅលាយ
22 ឡឺជាមួយប្រជាជនខ្មែរ ឬក៏បំបែកជាពីរផ្នែក ឬក៏យ៉ាងណាដែរ?

23 [១១:១១:០២]

24 ឆៈ ខាងក្រុមរបស់ខ្ញុំ បែកជាក្រុមសុទ្ធជាវៀតណាម។ បើក្រុមគេខ្លះ មានខ្មែរខ្លះនិងមានវៀត-
25 ណាមខ្លះ។ ក្រុមខ្ញុំហ្នឹង ក្រុមខាងតាពាងហ្នឹង សុទ្ធស្រុង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើអ្នកណាជាអ្នកទទួលខុសត្រូវជាប្រធានភូមិដារ?

2 **ឆ៖** ប្រធានភូមិដារហ្នឹង ខ្ញុំអត់ចូលចាំបានទេ។ ខ្ញុំអត់ដឹងបានទេ។ បើតាពាង ខ្ញុំដឹងហ្នឹង មេគេ
3 ទាំងអស់នៅហ្នឹងហ្នឹង នៅស្រុកកំពង់លែងហ្នឹងហ្នឹង។

4 **ស៖** លោកបញ្ជាក់ថា មានឈ្មោះ តាពាង តើគាត់ជាប្រធានភូមិ ឬក៏ជាប្រធានឃុំដារ?

5 **ឆ៖** គាត់ខាងប្រធានអាពត។

6 **ស៖** ឥឡូវនេះ ភូមិដារ តើស្ថិតនៅក្នុងស្រុក១៨ហ្នឹងដែរទេ?

7 **ឆ៖** ភូមិដារហ្នឹង ស្រុក១៨ដែរ។

8 [១១:១២:៣២]

9 **ស៖** សូមលោកប្រាប់តុលាការ ថាតើភូមិដារហ្នឹង ស្ថិតនៅទីតាំងកន្លែងណា? តើនៅនឹងភ្នំ ឬក៏
10 នៅកន្លែងណា រៀបរាប់ពីទីកន្លែងភូមិដារ?

11 **ឆ៖** ភូមិដារ នៅភ្នំ។ នៅភ្នំហ្នឹង វាទៅខាងកើតវិញ ទៅភ្នំកង្កែប បានទៅច្រណូក។ បើយើង
12 ទៅ ចុះក្រោមមក ដារហ្នឹង ចូលក្រោម គេហៅស្រុកកំពង់លែង ឥឡូវ។ ចូលកំពង់លែង។

13 **ស៖** តើជីវភាពរស់នៅ ហើយនិងលក្ខណៈធ្វើការងារហ្នឹង វាធ្ងន់ ឬស្រាលយ៉ាងដូចម្តេចនៅ
14 ភ្នំកង្កែបនោះ?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅភ្នំកង្កែបហ្នឹង យកគ្រួសារខ្ញុំ ទាំងបង ទាំងស្រី បងស្រី បងប្រុសខ្ញុំទាំងអស់
16 ទាំងម៉ែខ្ញុំ ទៅចិតគល់ឈើ ខ្ញុំនៅផ្ទះយាមរោងហ្នឹង។ ចិតគល់ឈើរាល់ថ្ងៃ ព្រលឹមឡើងឲ្យបបរមួយ
17 បាន ថ្ងៃបបរមួយបាន ល្ងាចបបរមួយបាន លាយត្រកួនទៀត។

18 **ស៖** តើគេឲ្យធ្វើការអ្វីខ្លះ នៅភ្នំ នៅកន្លែងភ្នំនោះ?

19 **ឆ៖** ឲ្យខ្ញុំចិតគល់ឈើ ដាំដំឡូងមីហ្នឹង។

20 **ស៖** ឥឡូវនេះ តើក្រុមគ្រួសាររបស់លោកហ្នឹង រស់នៅភូមិដារ នៅភ្នំកង្កែបហ្នឹង អស់រយៈ
21 ពេលប៉ុន្មាន មុននឹងគេយកពួកគាត់ទៅសម្លាប់ហ្នឹង?

22 **ឆ៖** មួយខែជាង។

23 **ស៖** នៅពេលដែលក្រុមគ្រួសាររបស់លោកនៅភ្នំនោះ តើគេតែងតែសង្ស័យ ឬក៏គិតថា ពេល
24 ណាមួយគេនឹងយកមនុស្សទាំងអស់នៅក្នុងគ្រួសារទៅសម្លាប់ តើធ្លាប់បានសង្ស័យ ឬគិតឃើញអីចឹង
25 ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** អត់បានគិតអីចឹងទេ។ អត់បានគិតឃើញថាសម្លាប់មុនអីចឹង បើថាដឹងជាប់មុនអីចឹង
2 ប្រហែលពួនទៅព្រៃ រត់ទៅខ្លាខាំជាប់ក៏ស្រួលចិត្តដែរ កុំវាយកញ្ចប់ទៅវីលីក្បាល ដំបងហ្នឹងវីលីក្បាល។

3 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាងចែក ខ្ញុំចង់ឲ្យលោករៀបរាប់ឲ្យបានពិស្តារ ឲ្យលម្អិតអំពីហេតុការណ៍
4 <ទាំងឡាយ>ដែលគេយកក្រុមគ្រួសាររបស់លោកទៅសម្លាប់ចាប់ផ្តើមពីដំបូង<។ សូមលោក>ប្រាប់
5 តុលាការ<មកមើលពី>កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃខែឆ្នាំណាដែលគេប្រមូលសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក
6 ដើម្បីយកទៅសម្លាប់ចោលនោះ? សូមលោកគិត ហើយនិងចំណាយពេលសមស្របតាមដែលលោក
7 អាចរៀបរាប់លម្អិតបាន។

8 **ឆ៖** បាទ ម៉ែខ្ញុំហ្នឹងទៅជិត ឈហ្នឹងងើបមិនរួចទៀត ពុកខ្ញុំហ្នឹងគ្រុនឈឺគ្រុនផង ខ្ញុំក៏គ្រុនដែរ។
9 ពេលអីចឹងទៅ ព្រលឹមឡើងស្តែកហ្នឹងគាត់មកដល់ផ្ទះ មកប្រាំបីនាក់ កាំភ្លើងប្រាំបីដើម ពូថៅមួយដើម
10 ពីងពងមួយដើម សុំស្នើពុកខ្ញុំទៅមុន ស្នើចេញពីផុតផ្ទះ ចង ម៉ែខ្ញុំសន្លប់នៅនឹងផ្ទះហួង ហើយហៅម្នាក់ម្នាក់
11 យៗមកចងទាំងអស់ ចងខ្សែគោផង មិនចងខ្សែខ្លោយើងទេ។ ដល់ពេលរួច ចងមនុស្សអីចឹងមួយៗទៅ
12 ដល់ពេលយកចងមួយខ្សែតែម្តង ចងមួយខ្សែទាញទៅបណ្តោយ។

13 **ស៖** ដូច្នោះ នៅព្រឹកនោះ <តើ>សមាជិកក្រុមគ្រួសារទាំងអស់គ្នានៅផ្ទះជាមួយគ្នានៅពេល
14 ដែលមនុស្សប្រាំបីនាក់មកហៅខ្ញុំពុករបស់លោកទៅ <>?

15 [១១:១៦:០៦]

16 **ឆ៖** បាទ នៅជុំទាំងអស់ហ្នឹង ម៉ោងប្រាំបីព្រឹកហ្នឹង។

17 **ស៖** សូមលោករៀបរាប់អំពីមនុស្សទាំងប្រាំបីនាក់ ថាតើពួកគេហ្នឹងមកពីណា? ហើយពួកគេ
18 ស្លៀកពាក់អ្វីខ្លះ<>?

19 **ឆ៖** ក្រុមតាពាងមកតែម្តង ពាក់ខោអាវខ្មៅ យកក្រមាចងក។

20 **ស៖** តើពួកគេមានកាន់អាវុធអ្វីដែរទេពេលនោះ?

21 **ឆ៖** ពេលហ្នឹងកាំភ្លើងប្រាំបីដើម ប្រាំបីនាក់ហ្នឹង ប្រាំបីដើមកាំភ្លើង គ្រប់ដៃ ពូថៅមួយ ពីងពុង
22 មួយ។

23 **ស៖** សូមលោករៀបរាប់ប្រាប់តុលាការ ថាតើពួកគេធ្វើដូចម្តេចចំពោះខ្ញុំពុករបស់លោក
24 <ក្រោយ>ពេលដែលគេ<ហៅគាត់>ចេញពីផ្ទះទៅ<>?

25 **ឆ៖** គេយកទៅដល់ជិតគោលដៅរណ្តៅគេសម្លាប់ចោលហ្នឹង គេចងនៅព្រៃប្រហែល១០០

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉ែត្រ ចងម៉ូហ្នឹងហ្នឹង។ យកឪពុកខ្ញុំចេញមករណ្តៅហ្នឹងវី ខ្ញុំអត់ឃើញវីដាប់ទេ ប៉ុន្តែដល់ខ្ញុំទៅដល់
2 រណ្តៅ ឃើញម៉ែខ្ញុំនៅរណ្តៅទាំងអស់។ ទាំងបង បងប្រុសបងស្រីខ្ញុំនៅរណ្តៅទាំងអស់។

3 ស៖ លោកបាននិយាយខាងដើមថា បុរសទាំងអស់នោះ<>បានចាប់ឪពុករបស់លោកចង
4 ហើយក៏បាន<ចង>សមាជិក<គ្រួសាររបស់លោកដូចគ្នាដែរ។ តើលោកអាចពិពណ៌នាពី>របៀប
5 <ដែលគេចងពួកគាត់នោះបានទេ?>

6 ឆ៖ បាទ យកឪពុកចងស្លាប់អីចឹង ចងអីចឹងហ្នឹង ចងខ្សែគោចងអីចឹង ហើយបងខ្ញុំស្រីក៏ចងអីចឹង
7 បងប្រុសក៏ចងអីចឹងទាំងអស់។ ហើយចងម្នាក់មួយខ្សែតែមួយទេ ដោះវិញចងទាំងអស់តែហ្នឹង ទាំង
8 អស់គ្នាហ្នឹងទាញមួយខ្សែហ្នឹងទៅតែហ្នឹង ចូលព្រៃទៅ។

9 [១១:១៩:៤៦]

10 ស៖ ដូច្នោះ តើពួកគេបានចង ចងម្នាក់ៗដាច់ពីគ្នា ឬក៏គេចងម្នាក់ៗហើយគេចងភ្ជាប់មួយខ្សែ
11 ជាមួយគ្នា ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

12 ឆ៖ ចងៗម្នាក់ៗដាច់គ្នាមែន ប៉ុន្តែដល់គេយកទៅចងមួយខ្សែហ្នឹង គេទាញទៅមួយខ្សែហ្នឹង
13 វាអត់ឱ្យអ្នកណាត់ចេញមួយទេ។

14 ស៖ នៅថ្ងៃ<កើតហេតុនោះ> តើពួកគេធ្វើ<>ដូចគ្នា<ទៅ>នឹងក្រុមគ្រួសារ<>ផ្សេងទៀត?

15 ឆ៖ អ្នកផ្សេងហ្នឹង ខ្ញុំបើថាអ្នកណាមានកម្លាំងទៅធ្វើតាមទៅមុខទៀតទៅ បើអ្នកណាអត់មាន
16 កម្លាំងគេយកវីចោល ខ្ញុំក៏មិនដឹងដែរ កាលហ្នឹងខ្ញុំ ពីព្រោះខ្ញុំ គាត់វីខ្ញុំបីខ្នងពូចៅលើក្បាលខ្ញុំ ឥឡូវនេះ
17 បាក់ឆ្អឹងមួយ បានខ្ញុំចងចាំមិនបានក្នុងខ្លួនខ្ញុំ ខ្ញុំឈឺចាប់ខ្ញុំណាស់។

18 ស៖ ឥឡូវយើងចង់ត្រឡប់ទៅអ្វីដែលកើតឡើងនៅក្រៅ<ផ្ទះ>ក្រុមគ្រួសាររបស់លោក។ តើ
19 លោកបាន<ឃើញ>ពួកខ្មែរក្រហមបានយកសមាជិកក្រុមគ្រួសារណាផ្សេងទៀត ដែរទេ<នៅថ្ងៃ
20 ហ្នឹង>?

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 លោកប្រធាន <ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការប្រើពាក្យ>“ខ្មែរក្រហម”<។> យើងត្រូវប្រើពាក្យឱ្យ
23 ជាក់លាក់ <ហើយមេធាវីត្រូវជៀសវាងប្រើពាក្យ “ខ្មែរក្រហម” ជាពិសេស នៅពេលយើងនិយាយ
24 ហេតុការណ៍>ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥<>។<ពេលហ្នឹង “ខ្មែរក្រហម” មិនទាន់ធ្វើអ្វីកើតទេ។ នេះជាសកម្មភាព
25 រូបវន្ត ដែល>មេធាវី<សួរ ដូច្នោះ សាក្សីគួរពិពណ៌នាអំពីបុគ្គល ជាជាងសមាសភាពមួយដែលហៅថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 “ខ្មែរក្រហម” នេះ> ។

2 [១១:២២:០២]

3 សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖

4 ស៖ លោក ជឿង យ៉ាងចែត លោកនិយាយថាមានកម្មាភិបាលប្រាំបីរូប ដែលមកដល់ក្រុម
5 គ្រួសាររបស់លោកព្រឹកហ្នឹង តើលោកបានឃើញអ្នកទាំងប្រាំបីនាក់នេះ <>ប្រព្រឹត្តទៅលើក្រុមគ្រួសារ
6 ផ្សេងទៀត<ដូចពួកគេធ្វើលើ>គ្រួសាររបស់លោកដែរឬទេ?

7 លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖

8 ឆ៖ ថ្ងៃហ្នឹង ម៉ោងប្រាំបីហ្នឹង ចងនៅគ្រួសារហ្នឹងអែបផ្ទះខ្ញុំដែរហ្នឹង ប្តីប្រពន្ធពីរនាក់ កូនពីរ
9 នាក់យកទៅហ្នឹង មួយខ្សែដែរ បួននាក់ហ្នឹង។

10 ស៖ តើក្រុមគ្រួសារមួយនោះជា<គ្រួសារមានជាតិពន្ធុ>រៀតណាម<ឬ>?

11 ឆ៖ បាទ ជនជាតិរៀតណាមដែរ។

12 ស៖ តើ<គេចាប់ចង>ក្រុមគ្រួសារ<ហ្នឹង ក្នុងពេលតែមួយ ដូចដែលគេបានធ្វើនឹង>ក្រុម
13 គ្រួសាររបស់លោកដែរឬទេ?

14 ឆ៖ បាទ ដូចគ្នាហ្នឹង។

15 ស៖ លោកបានជម្រាបតុលាការខាងដើមថា កម្មាភិបាលប្រាំបីនាក់នេះ <បន្ទាប់មក បាន
16 បណ្តើររូបលោក>ចម្ងាយប្រហែលជា<មួយគីឡូ>ម៉ែត្រ<ទៅកាន់កន្លែងមួយផ្សេងទៀត។ តើលោក
17 អាច>រៀបរាប់<ទីកន្លែងដែលគេបានបញ្ឈប់លោកបានទេ?>

18 [១១:២៣:៤០]

19 ឆ៖ ដូចថាយកទៅពីផ្ទះខ្ញុំទៅហ្នឹងចូលព្រៃហ្នឹងជាង១០០០ម៉ែត្រហើយ ជាង១គីឡូដីហើយ។
20 វាមកជិតរណ្តៅហ្នឹងចងទាំងអស់ហ្នឹងអីចឹង នៅជិតរណ្តៅហ្នឹងប្រហែល១០០ម៉ែត្រនៅទៅពីរណ្តៅទៅ
21 ហ្នឹង។ ហើយមកយកម្នាក់ម្តងៗៗអីចឹង យកចេញមកវែក្បាលម្នាក់ម្តងៗអីចឹងទៅ។

22 ស៖ នៅពេលដែលដើរចម្ងាយ១០០ម៉ែត្រនោះ តើកម្មាភិបាលនោះបាននិយាយទៅរកលោក
23 <ឬក្រុមគ្រួសារលោក ឬគ្រួសារអ្នកផ្សេង>អ្វីខ្លះ<ដែរទេ>?

24 ឆ៖ អត់ទេ មានតែ បើកម្មាភិបាលហ្នឹងបួននាក់នៅយាមនៅ ក្រុមមិនទាន់វែក្បាលចោលនៅ
25 ព្រៃហ្នឹងបួននាក់ នៅបួននាក់ហ្នឹងនាំទៅវែក្បាលម្នាក់ម្តងៗអីចឹងទៅ នៅរណ្តៅ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមលោករៀបរាប់អំពីរណ្តៅហ្នឹង តើរណ្តៅហ្នឹងទំហំប៉ុណ្ណា រាងវាយ៉ាងម៉េច ជូន
2 តុលាការឱ្យបានជ្រាបផង?

3 **ឆ៖** បាទ មួយរណ្តៅហ្នឹងពី -- វាទទឹងអីចឹង៣ម៉ែត្រ បណ្តោយអីចឹង២,៥ម៉ែត្រ ហើយជម្រៅ
4 អីចឹង១,៥ម៉ែត្រ។

5 **ស៖** តើកម្មាភិបាលទាំងអស់នោះធ្វើដូចម្តេចនៅពេលដែលទៅដល់រណ្តៅនោះ?

6 **ឆ៖** នៅពេលរណ្តៅហ្នឹងយកទៅ ដូចខ្ញុំជម្រាបអំពីអីចឹងថា យកម្នាក់ម្តងៗសម្លាប់ចោល
7 ហ្នឹង ម្នាក់ម្តងវាយក្បាលរួចស្រាយខ្សែចេញ រុញចូលរណ្តៅហ្នឹង ស្រាយខ្សែចេញរុញចូលរណ្តៅហ្នឹងៗ
8 ដល់ពេលខ្ញុំហ្នឹង គាត់យកមក ឱ្យខ្ញុំលុតជង្គង់ ខ្ញុំលុតជង្គង់រួច គាត់ចាប់ជើងខ្ញុំ គាត់ទាញទៅឱ្យដួល
9 ក្បាលចូលទៅនឹងដី ហើយយកដៃស្នាបលើក្បាលខ្ញុំ យកពូថៅតូចហ្នឹង វាយមកលើក្បាលខ្ញុំបីខ្នងពូថៅ។

10 [១១:២៦:០៧]

11 **ស៖** តើនៅក្នុងសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក លោកជាមនុស្សចុងក្រោយដែលគេប្រាប់ថា
12 ឱ្យលុតជង្គង់នៅមាត់រណ្តៅនោះ<?>

13 **ឆ៖** កាលខ្ញុំចុងក្រោយហ្នឹង វាយខ្ញុំចុងក្រោយហ្នឹង ទាំងប្រាំបីនាក់ទៅហ្នឹង គេវាយរួចគេថាខ្ញុំ
14 ងាប់ហើយ គេស្រាយខ្សែចេញមក គេរុញខ្ញុំចូលរណ្តៅហ្នឹង គេទៅវិញទៅ។

15 **ស៖** នៅពេលដែលដល់ពេលលោកដែលគេបង្គាប់ឱ្យលោកលុតជង្គង់ហ្នឹង តើលោកមើលទៅ
16 ក្នុងរណ្តៅឃើញមានអ្វីខ្លះ?

17 **ឆ៖** ខាងបួននាក់ហ្នឹងខ្ញុំអត់ឃើញ ឃើញតែប្រហែលម៉ែខ្ញុំ បងប្អូនខ្ញុំសង្កត់ពីលើអីចឹងមិនដឹង
18 បើថារណ្តៅហ្នឹងពេញតែម្តង ទាំងម៉ែ ទាំងបង ទាំងឪខ្ញុំទាំងអស់នៅរណ្តៅហ្នឹង ខ្ញុំឃើញច្បាស់ណាស់
19 ពីព្រោះខ្ញុំចុងក្រោយគេ។

20 **ស៖** តើលោកបានឃើញសាកសពសមាជិកក្រុមគ្រួសារផ្សេងទៀតនៅក្នុងរណ្តៅហ្នឹងទេ ក្រៅ
21 ពីសាកសពសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោកនៅថ្ងៃនោះ?

22 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ឃើញ ខ្ញុំខ្លាចតែម៉ែខ្ញុំខ្ញុំកប់ពីលើ ខ្ញុំមិនឃើញទេ ហើយដល់ទៅដល់ហ្នឹង ខ្ញុំដូចថា
23 ងងឹតភ្នែក ខ្ញុំមើលអត់ឃើញអីទៀតទេ ថាមើលមិនឃើញហ្នឹង ព្រោះងងឹតភ្នែកអស់។

24 [១១:២៨:១០]

25 **ស៖** <លោកបានរៀបរាប់>ពីខាងដើម<មកថា ដល់ពេលវេនលោក> គេ<>បង្ខំ<លោក>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឲ្យអង្គុយលុតជង្គង់<នៅមាត់រណ្តៅ> ហើយ<កម្មាភិបាលម្នាក់ក្នុងចំណោមពួកគេ បាន>ទាញជើង
2 លោក<ពីក្រោយ>។ <សូមលោកជួយពិពណ៌នាបន្តិចមើល?>

3 ឆ៖ លើកទម្លាក់ អំបិញខ្ញុំនិយាយដែរ ខ្ញុំថា ឲ្យខ្ញុំលុតជង្គង់ ឲ្យខ្ញុំលុតជង្គង់ចុះទៅ។ ដល់ពេល
4 ខ្ញុំលុតជង្គង់រួចហើយ ចាប់ជើងខ្ញុំទាញទៅក្រោយ បានខ្ញុំដួលក្បាលខ្ញុំផ្អាកទៅមុខ ទៅមុខអីចឹង បានយក
5 ដៃគេស្នាបលើក្បាលខ្ញុំ បានយកពូថៅគេវាយលើក្បាលខ្ញុំ បីខ្នងពូថៅ រួចបានគេស្រាយខ្សែចេញ រួចរុញ
6 ខ្ញុំចូលរណ្តៅ។

7 ស៖ លោកបាននិយាយខាងដើមថា នៅពេលដែលគេទម្លាក់ចូលទៅក្នុងរណ្តៅ លោកក៏សន្លប់
8 ហើយក្រោយមក តើលោកដឹងខ្លួនវិញ គឺប្រហែលជាពេលណា ម៉ោងប៉ុន្មានតាមលោកចាំ?

9 ឆ៖ ខ្ញុំចាំម៉ោងខ្ញុំ ប្រហែលម៉ោងបួនល្ងាច ហើយម៉ោងបួនល្ងាចហ្នឹងឡើងក៏មិនរួចដែរ កខ្ញុំ
10 ហើមដូចហើមកក្របីបាត់ហើយ ដើរក៏មិនរួចដែរ ដើរក្បាលធ្ងន់ជាងគេទៅមុខទាំងអស់ បានខ្ញុំខំទៅដល់
11 ចូលមកឃុំជើងគ្រោះហ្នឹង ដើរមកទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ ដើរកាត់ព្រៃ ទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ ដើរទៅមក យប់ហ្នឹង
12 ដើរមក ដល់ឃុំជើងគ្រោះ បានចូលផ្ទះតាលី។

13 [១១:២៩:៥៨]

14 ស៖ ឥឡូវនេះ នៅពេលដែលមានហេតុការណ៍ទាំងអស់នេះ លោកមានអាយុប្រហែលតែ ១៣
15 ឬ ១៤ ឆ្នាំទេ។ សូមលោកជម្រាបតុលាការមើលថាតើលោកបានគិត ហើយលោកមានអារម្មណ៍ដូច
16 ម្តេចនៅពេលដែលលោកបានដឹងខ្លួនឡើងវិញនៅក្នុងរណ្តៅសាកសពរួមហ្នឹង តើក្នុងចិត្តរបស់លោកហ្នឹង
17 ដូចម្តេចពេលនោះ?

18 ឆ៖ ពេលនឹងខ្ញុំនិយាយត្រង់ ខ្ញុំអត់គិតអីទៀតទេ ពីងាប់ហើយវាវសវិញ អត់ទាន់គិតអីទៀត
19 ទេ។ បើឯងមិនមុខហើយ ដើរទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ ល្ងាចហ្នឹង ហើយដល់មួយយប់ហ្នឹងដល់ភូមិគេ អាចុង
20 ក្រោយ អាភូមិគេនៅនឹងទឹកហ្នឹង បានខាងរៀតណាមគេនៅនឹងទឹក មួយទូកតាលីហ្នឹង ខ្ញុំនៅហ្នឹង។ សុំ
21 ស្នាក់នៅគេជួយខ្ញុំដែរ គេជួយធ្វើបុណ្យឲ្យខ្ញុំ គេយកៗអី យកថ្នាំបារាំងអីគេហ្នឹង គេព្យាបាលខ្ញុំ អត់មាន
22 ថ្នាំ កាលហ្នឹងអត់មានថ្នាំគ្រាប់អីផឹក ស្លឹកឈើអីចឹង។

23 ស៖ តើ<>តាលី ដែលជួយ<សង្គ្រោះ>លោកហ្នឹង <ជានរណាដែរ?>

24 ឆ៖ ខាងក្រុម តាពាង ហ្នឹង ឲ្យតាលីហ្នឹងនៅនឹងទឹកហ្នឹងគាត់ធ្វើត្រី ប្រហុក ធ្វើត្រីងៀតអី ឲ្យ
25 ក្រុមតាពាងហ្នឹង បានខ្ញុំទៅដល់ក្រុមហ្នឹង ខ្ញុំថាម៉ែខ្ញុំងាប់អស់ហើយ នៅសល់តែម្នាក់ខ្ញុំទេ ខ្ញុំឥឡូវរបួស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើក្បាលខ្ញុំប៉ុណ្ណឹងទៀត។ ហើយគាត់ជួយខ្ញុំ គាត់យកទៅបេះស្លឹកឈើអីហ្នឹង គាត់ដាក់ឱ្យខ្ញុំ លើក្បាល
2 ខ្ញុំហ្នឹង។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក ចាប់
5 ពីពេលនេះទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវ-
6 នាការ។

7 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់ដើម
8 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់
9 សក្ខីកម្ម ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងមួយកន្លះ។

10 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឿងរ៉ាវនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង
11 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
12 វិញនៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

13 សម្រាកចុះ!

14 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣៣ នាទី)

15 [១៣:៣៣:៣៧]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 អង្គុយចុះ!

18 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ មុនពេលផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុម
19 សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
20 រូបនេះ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្វើការផ្សព្វផ្សាយនូវសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់អំពីសាក្សីថ្មីពាក់ព័ន្ធនឹង
21 ការប្រព្រឹត្តទៅលើក្រុមគោលដៅជាក់លាក់ចំពោះជនជាតិវៀតណាមជូនភាគីពាក់ព័ន្ធប្រាប់ប្រាប់។ ដើម្បី
22 ផ្តល់ការជូនដំណឹងទៅភាគីឱ្យបានទាន់ពេលវេលានៅពេលនេះ អង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់
23 មាត់ពាក់ព័ន្ធនឹងផ្នែកមួយនៃឯកសារ E319/36 តាមសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសូមឱ្យ
24 កោះហៅសាក្សីបន្ថែមចំនួនបួនរូប និងសូមឱ្យទទួលយកកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍
25 អក្សរមួយចំនួនដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ(ញ) ភ្ជាប់នឹងសំណើសុំខាងលើគឺឯកសារ E319/36.2។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៣៤:៥៦]

2 ភាគីបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើនេះដោយផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងសវនាការកាលពីថ្ងៃ០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ

3 ២០១៥។ សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់នេះគឺពាក់ព័ន្ធតែទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ

4 ដែលសូមឱ្យកោះហៅសាក្សីសម្រាប់ការប្រព្រឹត្តទៅលើជនជាតិវៀតណាមដែលការិយាល័យសហចៅ

5 ក្រមស៊ើបអង្កេតបានស្តាប់ចម្លើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ និងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ

6 សូមឱ្យទទួលយកកំណត់ហេតុចំនួនបី ក្នុងចំណោមកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍

7 អក្សររបស់សាក្សីដែលទើបដែលត្រូវបានដាក់បង្ហាញនាពេលថ្មីៗនេះពីសំណុំរឿង០០៣ គឺឯកសារ

8 E319/23.3.44, E319/23.3.46 និងឯកសារ E319/23.3.47 ដូចបានលើកឡើងនៅក្នុងកថាខណ្ឌ

9 ១១ និង១២ នៃសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ។

10 សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគាំទ្រចំពោះសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា

11 អន្តរជាតិ។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានលើកឡើងថា ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមតាមសំណើ

12 របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សាក្សីដែលត្រូវបានស្នើទាំងនោះគួរតែត្រូវបានកោះហៅឱ្យមកផ្តល់

13 សក្ខីកម្មតែនៅពេលដែលការស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងសំណុំរឿង០០៣ ត្រូវបានបញ្ចប់។ ហើយត្រូវទទួល

14 យកកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់សាក្សីទាំងអស់ដែលទើបតែត្រូវបានដាក់

15 បង្ហាញនាពេលថ្មីៗនេះរួមទាំងឯកសារ E319/23.3.45 និង E319/23.3.48 ផងដែរ។

16 [១៣:៣៦:៥៤]

17 គ្មានភាគីណាមួយបដិសេធចំពោះការទទួលយកកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍

18 អក្សរចំនួនពីរបន្ថែមទៀតនោះទេ។ មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បដិសេធនឹងការកោះហៅសាក្សី

19 ដែលបានស្នើឡើងដោយលើកឡើងថា ដោយសារតែសហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្គាល់សាក្សីរូបនេះក្នុងអំឡុង

20 ស៊ើបអង្កេតសំណុំរឿង០០២។ ហេតុដូច្នេះសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិមានភាពយឺតយ៉ាវ។

21 មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ក៏បានលើកឡើងថា មិនត្រូវទទួលយកកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់

22 ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរណាមួយដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានស្នើឡើងធ្វើជាភស្តុតាងនៅ

23 មុនពេលបញ្ចប់ការស៊ើបអង្កេតសំណុំរឿង០០៣ឡើយ។

24 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងកត់សម្គាល់ថា បើទោះជាមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបានសម្ភាស

25 ជាមួយនឹងសាក្សីដែលបានស្នើសុំនោះក្នុងឆ្នាំ២០០៧ក៏ដោយ ក៏ការសម្ភាសនោះមានព័ត៌មានតិចតួចពាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តទៅលើជនជាតិវៀតណាមដែរ ឯកសារ E3/9092។ កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់
2 ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិទើបតែដាក់បង្ហាញនាពេលថ្មីៗ
3 នេះមានព័ត៌មានលម្អិតអំពីបញ្ហានេះ។

4 អង្គជំនុំជម្រះជឿជាក់ថាភស្តុតាងស្តីពីការប្រព្រឹត្តទៅលើជនជាតិវៀតណាមនេះមិនមានអាទិភាព
5 នៅមុនពេលការបើកជំនុំជម្រះក្តីនេះទេ។ ហេតុដូច្នេះសំណើសុំនេះបានបំពេញនូវលក្ខខណ្ឌកំណត់ដោយ
6 វិធាន៨៧(៣) និង៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

7 អាស្រ័យហេតុនេះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមតាមសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សុំ
8 កោះហៅសាក្សីដែលត្រូវបានស្នើរូបនេះ និងកំណត់រហស្សនាម 2-TCW-1000 ទៅឱ្យសាក្សីរូបនេះ។
9 អង្គជំនុំជម្រះក៏ទទួលយកកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់សាក្សី 2-TCW-
10 1000 នេះធ្វើជាឯកសារភស្តុតាងដូចដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ និងមេធាវីការពារក្តីបានស្នើឡើង
11 គឺឯកសារE319/23.3.44, E319/23.3.45, E319/23.3.46, E319/23.3.47 និងE319/23.3.48។

12 [១៣:៣៩:៤៥]

13 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង
14 រដ្ឋប្បវេណី។ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទទួលសិទ្ធិមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះ
15 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

16 កុំរាល់ទាន់លោកស្រីមេធាវី! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណើសូមការបំភ្លឺ<មួយ ទៅកាន់>មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
19 ប្បវេណី <ដោយខ្ញុំយោង>ទៅឯកសារ E3/5631 នៅទំព័រទី១ ជាបទសម្ភាសន៍របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
20 ប្បវេណីរូបនេះជាមួយមេធាវីបច្ចុប្បន្ននេះឯង ដែលបានសម្ភាសដើមបណ្តឹង។ នៅក្នុងអត្ថបទភាសា
21 អង់គ្លេស ហើយទាក់ទងទៅនឹងសំណួរមួយចំនួន<មុន>ដែលមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរទៅគាត់
22 ទាក់ទងទៅនឹងប្រតិទិនវៀតណាម<ខុសគ្នាពី>ប្រតិទិនបស្ចឹមប្រទេសនោះ<។ ក្នុងសំណើភាសា>
23 អង់គ្លេសគឺ 00678292, ខ្មែរ 0089753<(ស៊ីក) , ជាភាសាបារាំង 00898372 ។> ខ្ញុំសូមអានជា
24 ភាសាអង់គ្លេស៖ “នៅម៉ោងប្រាំបួន នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ គឺថាថ្ងៃទី<១៧ ខែ>មីនា តាម
25 ប្រតិទិន<បស្ចឹមលោក” បន្ទាប់មក> គាត់និយាយអំពីរឿងរ៉ាវ<អំពី>ការកាប់សម្លាប់បងប្អូនក្រុម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 គ្រួសារគាត់។ អ៊ីចឹងមើលចំណុចនេះគឺថា <ទំនង>ប្រតិទិនបស្ចឹមប្រទេស<មុន>មួយខែ<។ ហើយនៅ
2 ទំព័របន្ទាប់ ដូចជានិយាយរឿងអីផ្សេងទៀត។ ប៉ុន្តែសំណួរគឺពាក់ព័ន្ធ ដោយសារនៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ
3 ១៩៧៥ កាលបរិច្ឆេទនេះ ស្ថិតនៅ>ក្រៅវិសាលភាព<យុត្តាធិការ>នៃ<តុលាការ>នេះ<ហើយ>។
4 <ទាក់ទងនឹងសំណួរដែលមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរផងដែរ ខ្ញុំគិតថា វាជាប្រយោជន៍ដល់ភាគី
5 ទាំងអស់ បើសិនវាជាកំហុស>ជាភាសាអង់គ្លេស នៅក្នុងឯកសារ <E3/5631>។

6 [១៣:៤២:១៥]

7 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

8 <លោក លោកស្រីចៅក្រម> នៅពេលខ្ញុំសួរពីខាងដើម ភាពខុសគ្នារវាងប្រតិទិនរៀតណាម
9 ហើយនិងប្រតិទិនបស្ចឹមប្រទេសនោះ <ដែលប្រតិទិនហ្នឹងដូចគ្នានឹងប្រតិទិនខ្មែរដែរ ហើយ>ដើម
10 បណ្តឹងបានបញ្ជាក់<>បំភ្លឺ<លើ>ចំណុចដែលមេធាវី<ការពារក្តី>បានលើកអំបិញហ្នឹង<តើ គឺថា>
11 ថ្ងៃនេះគឺទី១៧ ធ្នូ ប៉ុន្តែបើតាមប្រតិទិនរៀតណាមវិញ គឺ<២៦> ខែតុលា។ អ៊ីចឹងគឺថា យើងឃើញថា
12 ប្រតិទិនរៀតណាមហ្នឹង <ដើរមុន>មួយខែ<ធៀបនឹង>ប្រតិទិនបស្ចឹមប្រទេស ហើយយើង<បានស្នើ
13 ថា ចម្លើយតបនេះបញ្ជាក់ឲ្យច្បាស់ពីភាពមិនស៊ីសង្វាក់គ្នានៅក្នុងព័ត៌មានបន្ថែមនោះ ផ្នែកទាំងពីរនៃ
14 ចម្លើយហ្នឹង ឬថា>មានការភ័ន្តច្រឡំដែលកើតឡើងនៅក្នុងការពន្យល់ នៅក្នុងផ្នែកទី១ ទំព័រទី១ <ក្នុង>
15 ព័ត៌មានបន្ថែមនេះ ហើយនៅទំព័រទី២ ដែល<សំដៅលើ>កាលបរិច្ឆេទ<>ខុសគ្នា។ ខ្ញុំសូមជម្រាប
16 តុលាការថា សំណួរនោះគឺត្រូវបានបំភ្លឺចហើយ <តាមចម្លើយតបមុននេះបន្តិចរបស់>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
17 ប្បវេណី<>។

18 [១៣:៤៣:៣៣]

19 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 ខ្ញុំមិនច្បាស់ថាខ្ញុំយល់ត្រូវត្រូវទេ ប៉ុន្តែ<បញ្ហានោះគឺថា តើ>គាត់<កំពុងតែ>រៀបរាប់ពីហេតុ
21 ការណ៍មុនយុត្តាធិការតុលាការនេះ<កំណត់> គឺថាមុនថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ <ឬក៏គាត់កំពុងតែ
22 រៀបរាប់អំពីព្រឹត្តិការណ៍នៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥?>។ ដូច្នោះ <ខ្ញុំគិតថា> តុលាការគប្បីតែកត់
23 សម្គាល់អំពីថាការអះអាង<អំពីការ>កាប់សម្លាប់សមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់គាត់ហ្នឹង<កើតឡើងនៅ
24 មុនពេលយុត្តាធិការតុលាការ ឬយ៉ាងណា។ ខ្ញុំគិតថា នេះជាសំណួរតែមួយគត់ ដែលពាក់ព័ន្ធ>។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ហើយមុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
 2 អន្តរជាតិ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អំបិញនេះឃើញថាការបកប្រែជាភាសាខ្មែរ ឧទាហរណ៍ថ្ងៃ
 3 នេះថ្ងៃ០៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ហើយបើសិនជាមួយឆ្នាំក្រោយ ម៉េចក៏ទៅខែតុលាវិញ? ឬក៏បកប្រែខុស ឬ
 4 ក៏យ៉ាងម៉េច? វាទៅជាខែតុលា វាបញ្ជាក់វិញ។ បានន័យថាវាលឿនជាង ព្រោះហ្នឹងខែប្រតិទិនរបស់
 5 វៀតណាមហ្នឹង វាត្រូវលឿនជាងខាងបស្ចិមប្រទេសរហូតដល់ពីរខែណោះ វារំលងខែ១១ទៅទៀត។
 6 បញ្ជាក់បញ្ជាក់ចំណុចនេះឱ្យបានច្បាស់លាស់បន្តិចមើល មុននឹងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខ
 7 អន្តរជាតិ។

8 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

9 ជម្រាបលោកប្រធាន តាមខ្ញុំយល់ខាងប្រតិទិនវៀតណាមហ្នឹងគឺប្រហាក់ប្រហែលទៅនឹងប្រតិទិន
 10 តាមចន្ទគតិ<ដែរ>។ អីចឹង <វាអាស្រ័យតាមព្រះចន្ទ ឬដំណើរព្រះចន្ទ នៅពេលដែលព្រះចន្ទពេញ
 11 បូណ៌មី ឬដោយគន្លងខុសគ្នា>ទៅតាម<ដំណើរ>ចន្ទគតិ។ នៅពេលដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
 12 <លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត>និយាយថា ថ្ងៃនេះគឺថ្ងៃទី២៦ តុលា តាមប្រតិទិនវៀតណាម គឺថា មានន័យ
 13 ថា មួយខែមុនប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស។

14 [១៣:៤៥:៥០]

15 **សួរដោយចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

16 **ស៖** ខ្ញុំសួរបន្ថែមទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ប្រសិនបើលោក ពេលដែលលោកឆ្លើយចម្លើយ
 17 ទាក់ទងទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះ គឺសំណួរដែលទាក់ទងទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទ ឆ្នាំ១៩៧៥-១៩៧៩ តើ
 18 លោកឆ្លើយហ្នឹង គឺឆ្លើយប្រើកាលប្រតិទិនវៀតណាម ឬក៏ប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស? តើលោកស្តាប់
 19 សំណួរខ្ញុំយល់ទេ? លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី?

20 **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖**

21 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ហើយ ប៉ុន្តែថាសុំយកជាគោលខាងវៀតណាមហ្នឹង បើនិយាយទៅ បើខាងខ្មែរថា
 22 ខែចូលឆ្នាំខ្មែរ ចូលឆ្នាំខ្មែរប្រាំពីរថ្ងៃហ្នឹងដើម្បីជូនកម្លាំងពួកខ្ញុំហ្នឹងទៅជើងគ្រោះ-ងារហ្នឹងហើយ។ ខ្ញុំនៅ
 23 ងារ ខែបើថាខែរបស់វៀតណាមវិញ គឺខែ៤ របស់វៀតណាម។ យើងចូលខែ៣ ខ្មែរយើងចូលឆ្នាំចិន --
 24 អំ! ចូលឆ្នាំខ្មែរ បានឡើងពីនោះមួយខែរួចបានគេសម្លាប់ម៉ែឪបងប្អូនខ្ញុំ។

25 **ស៖** ប៉ុន្តែទូទៅជាងហ្នឹងបន្តិច ហើយគេនឹងសួរសំណួរទៅលោក ជាកាលបរិច្ឆេទ<>។ តើនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេល<គេសួរ>លោក<>អំពីកាលបរិច្ឆេទ<>ឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់ ៧៩ <>តើលោកនឹងឆ្លើយសំណួរផ្នែក
2 ទៅលើប្រតិទិនវៀតណាម ឬក៏ប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស? បានន័យថាការឡង់យ៉េបែបវៀតណាម ឬក៏បែប
3 បរទេស ពេលដែលលោកឆ្លើយនោះណា? <ដូច្នោះ យើងអាចដឹងថា តើលោកឆ្លើយមួយណាតាម
4 ទស្សនៈរបស់លោក ដើម្បីឱ្យយើងអាចយល់បាន។>

5 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំនិយាយកាឡង់យ៉េរបស់វៀតណាមហ្នឹងហើយ។

6 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

7 តើភាគីទាំងអស់យល់ច្បាស់ហើយដែរ គឺថាប្រតិទិនវៀតណាមនិងបស្ចិមប្រទេស<? ខ្ញុំឮ មួយ
8 ឬពីរខែ។>

9 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

10 <សូមទោស ដែលខ្ញុំកាត់ លោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។ សំណួរគឺថា> នេះគឺជាចម្លើយរបស់
11 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ ដែលបានកត់ត្រាឡើងដោយមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ <ត្រង់នេះ
12 សរសេរថា> នៅថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ១៩៧៥ គឺថា ថ្ងៃទី<១៧> មីនា ១៩៧៥។ ហើយអីចឹង <វាប្រាកដ
13 ជាក់ហុសក្នុងឯកសារនោះមែនហើយ។ ប្រសិនបើ កញ្ញា អៀន ព្រមទទួលស្គាល់កំហុសក្នុងសំណើជា
14 លាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងឯកសារនោះ វានឹងមិនមានបញ្ហាអ្វីទេ។>

15 [១៣:៤៩:០០]

16 កញ្ញា លីម៉ា អៀន៖

17 <លោក លោកស្រីចៅក្រម ដើម្បីឱ្យកាន់តែច្បាស់លាស់នោះ សូមយោងទៅលើ>ឯកសារ
18 <E3/5631> គឺថាមាន<ឯកសារ>យោង<ពីរដែលមាន>កាលបរិច្ឆេទពីរខុសគ្នា។ បន្ទាប់<មក តាម
19 ឯកសារទាំងនោះ ឃើញមាន>ការ<>យោងទៅប្រតិទិនវៀតណាមនោះ<។ ខ្ញុំត្រូវ>បញ្ជាក់ឱ្យ
20 ច្បាស់។<លោក លោកស្រីចៅក្រម> ខ្ញុំមិនមែនជាសាក្សីក្នុងករណីនេះទេ គឺ<ខ្ញុំមិនត្រូវផ្តល់>ភស្តុតាង
21 <អីដែរ ដោយភស្តុតាងត្រូវចេញពីលោក>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ <ឥឡូវនេះ> នៅក្នុង<>ឯកសារ
22 យោង<ទីមួយ> ERN<ភាសាអង់គ្លេស> 00678292, បារាំង <00898372>, ខ្មែរ 00897513
23 ដែលមាននិយាយថា “នៅម៉ោងប្រាំបួន នៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ (ថ្ងៃទី១៧ មីនា ឆ្នាំ១៩៧៥ តាម
24 កាឡង់យ៉េ<បស្ចិមប្រទេស>” ដែលបញ្ជាក់ថា ប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេសដើរមុនប្រតិទិនវៀតណាមមួយ
25 ខែ>។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក្តី នៅទំព័រ<បន្ទាប់>ទៀតនៅក្នុងអង់គ្លេស <00678293, ខ្មែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 00897515, បារាំង ០០-->

2 **អ្នកបកប្រែ៖**

3 លោកប្រធាន សូមអនុញ្ញាតឱ្យគាត់ហៅ ERN ម្តងទៀត។ អ្នកបកប្រែតាមអត់ទាន់ បាទ។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 មេធាវីនិយាយម្តងទៀត។ ហើយនិយាយញាប់ អ្នកបកប្រែបកមិនទាន់ទេ។ ហើយមិនដឹងជា
6 គោលបំណងនៃការនិយាយនេះយ៉ាងម៉េចទេ ព្រោះដើម្បីប្រយោជន៍ស្តាប់ច្បាស់លាស់នៅក្នុងដំណើរការ
7 សក្ខីកម្ម មិនមែននិយាយតែម្នាក់ឯងទេ។ យើងដូចនិយាយរំលឹកពីព្រឹកម្តងហើយ លើបញ្ហានិយាយញាប់
8 នេះ ហើយទុកឃ្លា ពេលវេលាសម្រាប់អ្នកបកប្រែផង។

9 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

10 នៅទំព័រទី២ ជាភាសាអង់គ្លេស ឯកសារ ខ្ញុំជាអាន ERN បារាំង <00898373 សរសេរថា៖>
11 “នៅខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៨ <(ស៊ីក) បន្ទាប់មក មានបើករង់ក្រចកសរសេរថា> “(ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៥
12 អនុលោមតាមប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស)។” ដូច្នេះ នៅក្នុងកំណត់ត្រា <យើងឃើញ>ហើយ<ថា>វា
13 <មិន>ស្របគ្នា<លើ>កាលបរិច្ឆេទរៀតណាម <និង>កាលបរិច្ឆេទ<>ប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស<នោះ
14 ទេ។ វាខុស>គ្នា<> គឺថាទំព័រទី១ គឺថាប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស <>មុនកាលបរិច្ឆេទប្រតិទិនរៀតណាម
15 <តែនៅ>ទំព័រទី២ <>ដាក់ថាប្រតិទិន<បស្ចិម ដើរក្រោយប្រតិទិនរៀតណាមទៅវិញ។ ត្រង់នេះ
16 បណ្តាលឱ្យមានភាពច្របូកច្របល់គ្នា។ លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំសូមលើកឡើងថា លោកដើម
17 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់នេះ បានឆ្លើយនឹងសំណួរនេះរួចហើយ ជាពិសេស នៅពេលគេសួរគាត់ថា “តើ
18 កាលបរិច្ឆេទថ្ងៃនេះជាថ្ងៃអ្វី ធៀបទៅនឹង>កាលបរិច្ឆេទ<ប្រតិទិន>រៀតណាម<?” ហើយគាត់បាន
19 បញ្ជាក់ហើយថា កាលបរិច្ឆេទរៀតណាម ដើរមុន>កាលបរិច្ឆេទនៅក្នុងប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស។

20 [១៣:៥២:១២]

21 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

22 [១៣:៥៤:០០]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 បាទ មានបញ្ហាអី? បាទ អញ្ជើញទៅទៀត! ចាំស្តាប់ទៀតមើល តើវាមានបញ្ហាអី លើបញ្ហា
25 កាលបរិច្ឆេទនេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

2 អរគុណលោកប្រធាន។

3 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

4 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាង ចែត ឥឡូវមុនពេលសម្រាក លោកបានរៀបរាប់ប្រាប់តុលាការពីការ
5 កាប់សម្លាប់ដីយោរយោ ដ៏រន្ធត់លើសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់លោក <ក្នុងហ្នឹងមានតែលោកម្នាក់ទេ
6 ដែលរួចជីវិត>។ ហើយលោកនិយាយថា លោកអាច<>គេចខ្លួនចេញពីរណ្តៅ<សព្វរួម> ហើយទៅ
7 រស់នៅផ្ទះ តាលី ដែលជួយលោក។ តើលោកនៅផ្ទះ តាលី ហ្នឹងយូរឬនាស់? គឺនៅស្នាក់នៅហ្នឹងឬនាស់?
8 រយៈពេលប៉ុណ្ណា?

9 **លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖**

10 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំស្នាក់នៅផ្ទះ តាលី ហ្នឹងមួយខែ បានខ្ញុំ គេមកហ្នឹងគេតំណាងគេឱ្យគាត់ហ្នឹងដែល
11 ថា ខាងនៅនឹងទឹកហ្នឹងបានចេញដំណើរទៅប្រទេសយួនវិញ។ បានអីចឹងគាត់ថា កុំអាលអែងលាក់ខ្លួន
12 នៅត្រង់ណាសិនទៅ អែងចាំអញធ្វើសំបុត្រចំណាំឱ្យអែង ចាំចូលមកអញឱ្យអែងដោយសារទៅមួយ
13 កំណាត់ផ្លូវ។ បានខ្ញុំចូល លាក់ខ្លួននៅឃុំនឹងគេដែរ បានពីរអាទិត្យ បានគេ បានតាលី ហ្នឹងគាត់បានចេញ
14 ដំណើរទៅ។ មួយខែក្រោយហ្នឹងបានចេញដំណើរទៅស្រុកយួន។

15 **ស៖** នៅពេល តាលី ចាកចេញទៅរៀនណាម តើលោកបានទៅជាមួយគាត់ទេ?

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនៅ កាលហ្នឹងគាត់ឱ្យដំណឹងខ្ញុំដឹងហ្នឹង ខ្ញុំចេញពីព្រៃមក។ ខ្ញុំចូលនៅឃុំបទូកគាត់
17 នៅឃុំបទូកគាត់ ពីព្រោះគ្រួសារគាត់ហ្នឹងបានតែប្រាំបីនាក់ទេ គេឱ្យចេញដំណើរទៅហ្នឹងគឺគេទៅមើល
18 តាមគ្រួសារហ្នឹង ប្រាំបីនាក់ អត់បានឈ្មោះណាចូលទូកបានទៀតទេ។ អីចឹងចូលទៅឃុំបទូកហ្នឹងផុតពី
19 កន្លែងគេដែកឆេវគ្រួសារតាលីហ្នឹង រួចបានខ្ញុំបានឡើងលើអង្គុយបានលើទូកវិញ។

20 **ស៖** នេះតើនេះគឺគេធ្វើឡើងតាមនយោបាយរបស់ខ្មែរក្រហម ឬក៏នយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជា
21 ធិបតេយ្យ ឬបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាក្នុងការបញ្ជូនទៅរៀនណាមវិញ ឬក៏ធ្វើយ៉ាងម៉េចឱ្យអស់ជនជាតិ
22 រៀនណាមពីកម្ពុជា? តើលោកបានដឹងពីរឿងនេះទេ?

23 **ឆ៖** បាទ រឿងហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងទេ ទើបដឹងដំណឹងរបស់ខាង តាលី ហ្នឹង ក្រុមតាលីហ្នឹងគាត់ជូន
24 ទៅហ្នឹង ខាងអង្គការគេដូរអំបិល ដូរអង្ករអីជាមួយខាងរៀនណាមហ្នឹង តែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំ
25 ដោយសារគាត់ទៅហ្នឹង ជួយលាក់ខ្លួនតែប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ស៖** តើទូកហ្នឹងជាទូករបស់ តាលី ឬ<>?

2 **ឆ៖** ទូកហ្នឹងទូករបស់ តាលី។ ខ្ញុំដើរទៅដល់មាត់ទន្លេបួនមុខហ្នឹង ខ្ញុំបានឡើងសាឡាង។

3 [១៣:៥៨:០០]

4 **ស៖** ឥឡូវនេះ ត្រឡប់មកព័ត៌មានលម្អិតអំពីទូករបស់ តាលី <លោកប្រាប់>ថាសមាជិកក្រុម
5 គ្រួសារគាត់មានគ្នាប្រាំបីនាក់ ហើយ<>លោក<ក៏ថា លោកទៅដែរ តែនៅកន្លែងផ្សេង គឺលោកទៅ>
6 លាក់ខ្លួននៅឃ្នុបរបស់ទូក។ តើមានហេតុផលអីដែលលោកត្រូវលាក់ខ្លួនក្នុងឃ្នុបអីចឹង?

7 **ឆ៖** ពីព្រោះគេឱ្យមួយក្រុមរបស់តាលីហ្នឹងមួយគ្រួសារ តែមួយក្រុមគាត់ហ្នឹងបានទៅប្រទេស
8 វៀតណាមហ្នឹង។ បានអីចឹង គ្រួសារគាត់តែប្រាំបីនាក់ទេ វាលើសម្នាក់ទៀត គេត្រូវវាយចោលដែរ វាយ
9 ទាំងអស់ ក៏គាត់ចោលដែរ មិនវាយតែម្នាក់យើងទេ។ បានអីចឹង យើង -- គាត់លាក់ខ្ញុំនៅឃ្នុបទូក។
10 អីចឹង ដើម្បីដល់កន្លែងគាត់ កន្លែងគេឆែកឆេហ្នឹង គេឱ្យយើងឡើងជួយចែវជួយអុំនឹងគេទៅស្រុកយួន។

11 [១៣:៥៩:០៧]

12 **ស៖** សូមលោករៀបរាប់អំពីដំណើរទូកនៅពេលដែល តាលី គាត់ចេញទូក<ពីកន្លែងដែលគាត់
13 នៅ ទៅកាន់>ទន្លេបួនមុខហ្នឹង។ តើទូកឆ្លងតាមណាខ្លះ?<>សូមលោកជួយរៀបរាប់ជូនតុលាការ
14 ជ្រាប។

15 **ឆ៖** បាទ ពីព្រោះខ្ញុំមកពី ចេញមកទៅ ប៉ុន្តែខ្ញុំទៅតាមទន្លេ មកចូលមកមុខរាំងហ្នឹងបានហៅ
16 ទន្លេបួនមុខ។ ខ្ញុំចេញមកតាមហ្នឹងមក ទន្លេបួនមុខហ្នឹង ខ្ញុំឡើងកប៉ាល់គេហ្នឹង កប៉ាល់គេមកយកដូរ
17 អំបិល ដូរអង្ករហ្នឹង។ គេយកឡើងកប៉ាល់ហ្នឹងគេចូលមកអ្នកលឿង ហើយតាលី គាត់ក៏ចែវទូកទៅ ឬក៏
18 គាត់អុំទៅទេ ខ្ញុំឡើងជាមួយគេ ប៉ុន្តែគេឡើងសាឡាងហ្នឹង គេឡើងច្រើនមនុស្សហើយ គេឡើងប្រហែល
19 ហាហុកសិបនាក់អី ហើយខ្ញុំឡើងទៀត គេចេញដំណើរទៅបណ្តោយ។ ចេញទៅអ្នកលឿងហ្នឹង គាត់
20 និយាយជាមួយខាងវៀតណាមហ្នឹង គេនិយាយយ៉ាងម៉េចខ្ញុំមិនដឹងទេ គេដូរអំបិល ដូរអង្ករហ្នឹង។

21 **ស៖** ដើម្បីបំភ្លឺឱ្យច្បាស់ តើទន្លេបួនមុខជាកន្លែង ជាកន្លែងដែលមុខបួនដែលជាកន្លែងនៅមុខ
22 រាំង រាជរាំងនៅភ្នំពេញហ្នឹង កន្លែងហ្នឹងអីដែលលោកនិយាយថាទន្លេបួនមុខនោះ?

23 **ឆ៖** បាទ ជាមុខរាំងហ្នឹងឯង។

24 **ស៖** តើក្នុងពេលដំណើរជិះទូកជាមួយ តាលី ហ្នឹង គឺលោកធ្វើដំណើរប៉ុន្មានថ្ងៃពីកន្លែងចេញ
25 ដំណើរមករហូតបានមកដល់ទន្លេបួនមុខ នៅដែលលោកនិយាយអំពីហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ខ្ញុំចេញពីនោះមកទាំងថ្ងៃទាំងយប់ ថែវ អុំហ្នឹងទាំងថ្ងៃទាំងយប់ បីថ្ងៃបីយប់បានដល់ទន្លេ
2 បួនមុខ។

3 **ស៖** ឥឡូវនេះ តើនៅពេលដែលលោកមកដល់ទន្លេបួនមុខ តើគេធ្វើយ៉ាងម៉េច តើគេបំបែក
4 លោកចេញពី តាលី នៅកន្លែងហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

5 [១៤:០១:២៩]

6 **ឆ៖** អីចឹងដើម្បីមកដល់ទន្លេបួនមុខនោះ មានសាឡង់គេដាក់មនុស្សទៅអ្នកលឿង គាត់ថាបើ
7 អ្នកជិះទូកអញ្ជាទៀត អញ្ជាដាច់ទាំងគ្រួសារអញហើយ ខ្លាចគេឆែកកន្លែងណាទៀត ទៅអ្នកឡើង
8 សាឡង់ហ្នឹងសិនទៅ គាត់អុំទៅៗ គាត់អុំគាត់ថែវទៅ គាត់ដាក់ឱ្យខ្ញុំឡើងសាឡង់ហ្នឹងទៅ នៅជាមួយគេ
9 ជាមួយឯងហ្នឹងទៅ។

10 **ស៖** ពីដើម -- ខាងដើមលោកនិយាយថា គឺថាមាននៅក្នុងសាឡង់ហ្នឹង មាន៦០នាក់ជាង តើៗ
11 អ្នកនៅលើសាឡង់ហ្នឹង គឺជនជាតិវៀតណាម ឬក៏<មាន>ជនជាតិខ្មែរ<ដែរ>?

12 **ឆ៖** បាទ នៅសាឡង់ហ្នឹងសុទ្ធតែវៀតណាមហ្នឹង អត់មានខ្មែរ ខ្មែរទៅដែរក៏មិនបាន ចេញទៅ
13 មិនបានដែរ ហើយខាងចិនហ្នឹងចូលទូកចម្លងនោះក៏មិនបានដែរ។

14 **ស៖** តើសាឡង់ហ្នឹងជារបស់អ្នកណា?

15 **ឆ៖** សាឡង់ហ្នឹងខាង កាលហ្នឹងខ្មែរក្រហមហើយ ប៉ុន្តែថាយើងមិនដឹងសាឡង់ខាងណាទេ
16 អត់មែនៗសាឡង់វៀតណាមទេ។ ប៉ុន្តែថាខាងខ្មែរកំណត់ទៅ ការពារសាឡង់ហ្នឹងទៅបានចូលអ្នកលឿង
17 ហ្នឹងបានទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម។

18 **ស៖** តើខ្មែរក្រហមអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណដូចម្តេចថាអ្នកណាត្រូវៗបញ្ជូនឱ្យទៅសាឡង់ដូច
19 ម្តេច? <ដើម្បីសន្សំពេល ខ្ញុំធ្វើ>សំណួរឡើងវិញ -- តើកម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ឬ<កម្ពុជា
20 ប្រជាធិបតេយ្យ ធ្វើយ៉ាងម៉េច ដើម្បី>កំណត់អត្តសញ្ញាណ<ថានរណាខ្លះត្រូវ>ឱ្យឡើងជិះទូក<?>

21 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22 <លោកប្រធាន ដើម្បីឱ្យត្រូវតាមប្រវត្តិសាស្ត្រ កាលនោះ មិនទាន់មាន>កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
23 <នៅឡើយទេ ហើយ>មិនទាន់បានបង្កើតទេ រហូតទាល់តែ<ដើមឆ្នាំ១៩៧៦។ បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា
24 មិនបានប្រកាសនៅឡើយទេ> រហូត<ដល់>ខែកញ្ញា ឆ្នាំ៧៧<។ ដូច្នេះ ពាក្យខ្មែរក្រហម ជារឿងផ្សេង
25 ហើយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាមិនដែលប្រើឈ្មោះហ្នឹងផង។ ពេលហ្នឹង យើងនៅក្នុងអំឡុង> សម័យរណ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សិរ្សប្រមូលមតិ<នៅឡើយទេ>។ បាទ <បើសិនណាមេធាវីចង់សួរឱ្យត្រូវប្រវត្តិសាស្ត្រ គាត់ត្រូវសួរថា
2 តើសមាជិក>របស់វណសិរ្សប្រមូលមតិ<និយាយអ្វីខ្លះទៅកាន់សាក្សី?>

3 [១៤:០៣:៥៨]

4 **កញ្ញា សីម៉ា វៀន៖**

5 <លោក លោកស្រីចៅក្រម>ភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ គាត់និយាយថាខ្មែរ
6 ក្រហមបានបង្កប់ឱ្យប្រជាជនឡើងទៅលើសាឡង់ដើម្បី<ដោះដូរគ្នា។ គាត់ថា ខ្មែរក្រហមជាអ្នកបង្កប់
7 ឱ្យមនុស្សឡើងជិះសាឡង់។> ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមជម្រាបតុលាការថា យើងនឹងប្រើពាក្យតាមដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
8 ប្បវេណី គាត់បញ្ជាក់ថាគាត់ហៅអ្នកហ្នឹងថាជានរណា យើងនឹងប្រើជាសម្តីរបស់<ដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
9 ប្បវេណីរូបនេះ>។

10 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

11 [១៤:០៥:០៣]

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ ហើយលោកស្រីមេធាវីអាចប្រើបាន ហើយពាក្យខ្មែរក្រហមនេះ យើងប្រើទៅតាំងពីដើម
14 ទី ទាំងសវនាការ ទាំងសាលាជំនុំជម្រះនីយករ គឺនិយាយ គេច្បាស់លាស់បញ្ហានេះ ហើយបរិបទយ៉ាងណានោះ
15 គឺស្រេចតែអង្គជំនុំជម្រះនឹងយកទៅពិនិត្យ ពិចារណាវាយតម្លៃជាក្រោយ ព្រោះយើងបានកំណត់ហើយ
16 បញ្ហា គឺមិនអាចកំណត់ព្រំដែនឱ្យបានច្បាស់លាស់រវាងរបៀបរបបដាច់ដោយឡែកគ្នា អំពីកាលៈទេសៈ
17 ពេលវេលាអំពីបញ្ហាខ្មែរក្រហមនោះទេ។ ឧទាហរណ៍ដូចជាសាលាក្តីនេះ ក៏បច្ចុប្បន្ននេះ មហាជន
18 ប្រជាជនជាច្រើន គេស្គាល់ថាតុលាការខ្មែរក្រហម ឬក៏តុលាការកាត់ទោសខ្មែរក្រហមដែរ។ អាចសួរ
19 បានណ៎ះ!

20 **កញ្ញា សីម៉ា វៀន៖**

21 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

22 **សួរដោយកញ្ញា សីម៉ា វៀន៖**

23 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត ខ្ញុំសួរលោកថាតើខ្មែរក្រហមកំណត់អត្តសញ្ញាណ<ប្រជាជន
24 យ៉ាងដូចម្តេច ដើម្បីឱ្យពួកគេ> ឡើងទៅជិះសាឡង់<ធំ>ហ្នឹង<>?

25 **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ឆ៖** ពីព្រោះអាហ្នឹងថា ប្រជាជនបានឡើងជិះសាឡង់ហ្នឹងថា អត់បានទូកទេ ដឹកទូកឡើងលើ
2 គោកអស់ហើយ ដុតចោលអស់ អ្នកហ្នឹងបានលោតទៅទេ រត់តាមព្រៃអី តាមភក់អីមក ដោយសារគេ
3 មួយដំណាក់ៗទេ បានឡើងសាឡង់ហ្នឹង។ បើអ្នកមានទូក គេថែវ គេអុំទៅដល់អ្នកលឿងដែរ ដូរអង្ករ
4 ដូរអំបិល ដូចគ្នាហ្នឹងដែរ។

5 [១៤:០៦:៤១]

6 **ស៖** លោកបានផ្តល់ភស្តុតាងខាងដើមថា មានតែ <ជនជាតិ> វៀតណាមទេដែលគេឱ្យឡើងជិះ
7 សាឡង់ហ្នឹងហើយគេមិនឱ្យខ្មែរណាឡើងជិះទេ។ <លោកប្រាប់ថា> ខ្មែរក្រហមណែនាំ<បានណាខ្លះ
8 ត្រូវ>ឡើងសាឡង់នោះ<។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរថា> តើគេជ្រើសរើសរបៀបម៉េច ដើម្បីឱ្យដឹងថាអ្នកណា
9 ជាខ្មែរ អ្នកណាជាវៀតណាមដែលត្រូវឡើងទូក អ្នកណាដែលមិនត្រូវឡើងទូក គេជ្រើសរើសម៉េចពេល
10 នោះ?

11 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

12 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!
13 អញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

14 **លោក គង់ សំអុន៖**

15 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំថាជាសំណួរច្រើនដែល ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគាត់បានឆ្លើយ
16 បញ្ជាក់ហើយថា អ្នកណាឡើងទៅយ៉ាងម៉េចបាន គឺស្រេចតែគេ ជាពិសេសអ្នកដែលមានទូក គឺអាចថែវ
17 ទូកហ្នឹងទៅដល់កន្លែងសាឡង់នោះទៅ ឡើងទៅបានហើយ ហើយបើមិនអីចឹងទេ ថែវទៅដល់អ្នកលឿង
18 អាចត្រូវបានគេដោះដូរយ៉ាងម៉េចទៅតាមភាពជាក់ស្តែងនៅពេលនោះ។ ដូច្នោះ វាអត់មានភាពច្បាស់
19 លាស់ដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះអាចបញ្ជាក់លើសពីនេះទៀតទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

20 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

21 លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំគិតថាមេធាវី ខៀវ សំផន <យល់>ខុស<លើសំណួរ និង>ភស្តុ
22 តាង<ដែលបានផ្តល់កន្លងមក។> លោក ជឿង យ៉ាង ចែត ខ្ញុំសួរទៅគាត់ ហើយគាត់ប្រាប់តុលាការថា
23 មានតែជនជាតិវៀតណាមទេដែលគេឱ្យជិះសាឡង់ ហើយសំណួរសួរថាតើខ្មែរក្រហមកំណត់អត្ត
24 សញ្ញាណ<ជនជាតិ>វៀតណាម<ហ្នឹងដោយរបៀបម៉េច ដើម្បីឱ្យ>ឡើង<ជិះសាឡង់>ហ្នឹង<> នេះ
25 ជាសំណួររបស់ខ្ញុំទៅគាត់។ <ហើយគាត់ មិនទាន់បានឆ្លើយសំណួរនេះផង។>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៨:២៨]

2 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

3 អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវី គង់ សំអុន។ បាទ សំណួរនេះគឺជាមិនមែន
4 ជាប្រភេទសំណួរច្រំដែល ហើយអង្គជំនុំជម្រះត្រូវការស្តាប់ចម្លើយតបរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំពោះ
5 សំណួរចុងក្រោយដ៏ល្អរបស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

6 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបើចាំបាច់សំណួរ សូមឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋ-
7 ប្បវេណី។

8 **លោក ជឿង យ៉ាង ថែត៖**

9 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាននៅត្រង់ហ្នឹង គេរើស រើសថាអ្នកណារៀតណាម ពីណាមិន ពីណាខ្មែរ។
10 អីចឹងដើម្បីយើងនិយាយហ្នឹង ពាក្យរៀតណាមហ្នឹង -- ឥឡូវ ខ្ញុំនិយាយខ្មែរអីចឹង វារីង ពាក្យវាមិន
11 ច្បាស់លាស់។ វារីងអីចឹង ដើម្បីគេដឹង ហើយគេមុខ ខ្មែរគេក៏ដឹង បើនិយាយខ្មែរ និយាយយួន ក៏ប៉ែណ្ណាំ
12 គេមិនឱ្យទៅទេ។

13 [១៤:០៩:៣២]

14 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

15 ស៖ តើប្រជាជនខ្មែរដែលចង់ទៅជិះសាឡង់ហ្នឹងដែរ តើ <មានអ្វីកើតឡើងចំពោះពួកគេ>?

16 ឆ៖ គេក៏ -- ការពិបាកដូចខ្ញុំដែរ ការពិបាកដូចខ្ញុំ បានគេពូនទៅ គេរត់ទៅ ចូលស្រុក ចូលអី
17 ប៉ុន្តែដល់សាឡង់ហ្នឹងគេមិនឱ្យទៅទេ ហើយដោយសារតាមទូក ទាំងយួនហ្នឹង យួនក៏មិនឱ្យទៅដែរ
18 ងាប់ៗទាំងអស់គ្នាទាំងអស់ហ្នឹង កាលហ្នឹង។ កាលហ្នឹង សម័យហ្នឹងថា រស់អាណាមួយហ្នឹងអរណាស់
19 ហើយ។

20 ស៖ ឥឡូវនេះនៅពេលដែលលោកមានអាយុតែ១៣ ឬក៏១៤ឆ្នាំធ្វើដំណើរតែម្នាក់ឯង។ តើ
21 លោកស្គាល់អ្នកណាម្នាក់ដែលនៅលើសាឡង់ លើកាណូតនោះទេ?

22 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ស្គាល់គេទេ ចូលបន្តិជាមួយគេតែម្តង ធ្វើកូនចៅគេហ្នឹង។

23 ស៖ តើមានកម្មភាពលើខ្មែរក្រហមនៅលើសាឡង់ហ្នឹងទេ?

24 ឆ៖ កាលហ្នឹង ខ្ញុំអត់ចាំបានថាអ្នកណាមេ អ្នកណាកូនអីទេ តែឃើញតែពាក់អាវដូចជា ខ្មៅ
25 ហ្នឹង ហើយក្រមាចងកហ្នឹងទេ ប៉ុន្តែអត់មានកាំភ្លើងគ្រាប់អីទេ ដៃទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ពីខាងដើមលោកបានបញ្ជាក់ប្រាប់តុលាការថា ទូកខ្មែរក្រហមធំមួយហ្នឹង គឺ<>បត់ទៅ
2 អ្នកលឿងនៅក្នុងខេត្តព្រៃវែង។ តើអីចឹងទេ?

3 **ឆ៖** បាទ។

4 **ស៖** តើទូកហ្នឹងចេញដំណើរទម្រាំទៅដល់អ្នកលឿង<ក្នុងខេត្ត>ព្រៃវែងហ្នឹង គឺប្រើពេលប៉ុន្មាន
5 ដែរ? រយៈពេលប៉ុន្មាន?

6 **ឆ៖** មួយយប់ មួយថ្ងៃដល់។ ដល់ទាំងព្រឹក ព្រលឹមឡើងដល់អ្នកលឿងបណ្តោយ។

7 **ស៖** នៅពេលដែលលោកទៅដល់អ្នកលឿង តើ<មានអ្វីកើតឡើងចំពោះ>ប្រជាជនវៀតណាម
8 ដែលនៅលើ<>សាឡាង<?>

9 **ឆ៖** ដើម្បីគេមកនិយាយជាមួយខាងវៀតណាមហ្នឹង គេនិយាយយ៉ាងម៉េចគេ ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែ
10 ថាឱ្យវៀតណាមហ្នឹងឡើងលើគោកហ្នឹង គេរាប់មនុស្ស រាប់ម្តងនៅសាឡាងហ្នឹងប៉ុន្មាននាក់ អីចឹងគេ
11 យកសាឡាងហ្នឹង គេមក សាឡាងវៀតណាមហ្នឹង គេយកអំបិលយកអង្កររួច គេឱ្យ បានចេញដំណើរទៅ
12 បានវៀតណាមហ្នឹងឱ្យសាឡាងប្រជាជនហ្នឹងចូលទូកសាឡាងរបស់វៀតណាម។

13 [១៤:១២:៤៤]

14 **ស៖** ដូច្នេះលោកនិយាយថា មានសាឡាងវៀតណាមមក<ដល់អ្នកលឿងហ្នឹងដែរ>។ តើ
15 លោក<អាច>រៀបរាប់<ថាមានអ្វីខ្លះ មាននរណាខ្លះនៅលើ>សាឡាង<>នោះ <>?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំឃើញអង្ករអំបិលទេ អត់ឃើញអីទេ ឃើញតែអង្ករជាមួយអំបិលហ្នឹង។

17 **ស៖** តើមានអាជ្ញាធរជនជាតិវៀតណាមនៅលើសាឡាង ឬក៏ទូករបស់វៀតណាមហ្នឹងទេ ក្រៅ
18 ពីអង្ករនិងអំបិល?

19 **ឆ៖** អត់មានទេ។

20 **ស៖** លោកបានបញ្ជាក់ប្រាប់តុលាការថា នៅពេលដែលទៅដល់គេបានរាប់ចំនួនមនុស្សនៅលើ
21 សាឡាងរបស់ខាងខ្មែរក្រហម តើអ្នកណាអ្នករាប់ប្រជាជនទាំងអស់នោះបាទ?

22 **ឆ៖** បាទ ខាងហ្នឹងវៀតណាមឡើងរាប់ជាមួយខ្មែរយើងហ្នឹង ខ្មែរឈរម្ខាង វៀតណាមឈរ
23 ម្ខាង រាប់រួចអីចឹង យើងអង្គុយលើគោកហ្នឹងចាំគេៗអង្ករអំបិលរួច គេចេញដំណើរទៅបានសាឡាងហ្នឹង
24 ចូលខាង បានវៀតណាមបានចូលសាឡាងវៀតណាមទៅប្រទេសវិញ។

25 **ស៖** តើលោកបានឃើញការដោះដូរ ការៗដូរជនជាតិវៀតណាម ហើយនិងអំបិល និងអង្ករ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 តើលោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកដោយខ្លួនឯងទេ ពេលនោះ?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំទៅក្នុងហ្នឹងខ្ញុំស្គាល់ មិនឃើញម៉េច ខ្ញុំទៅសាឡង់ហ្នឹងទៅហើយ ខ្ញុំលើគោក ខ្ញុំ
3 ឃើញគេលើកអំបិល លើកអង្ករមកសាឡង់ខាងខ្នែរយើងហ្នឹងឯង។ ហើយខ្ញុំទៅសាឡង់អង្ករអំបិល
4 ហ្នឹង ទៅស្រុកប្រទេសយួនហ្នឹងហើយ។

5 ស៖ តាមពិតលោកជាមនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោមជនជាតិវៀតណាមដែលគេយកទៅដូរអង្ករ និង
6 អំបិល។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

9 [១៤:១៥:១១]

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 ខ្ញុំសូមជំទាស់ចំពោះការប្រើពាក្យថា “ជួញ” ឬក៏ “ដោះដូរ”នេះ។ អ្វីដែលសាក្សីនិយាយនេះ គឺ
12 ថាជនជាតិវៀតណាមនៅលើ<ទូកហ្នឹង ហើយ>អង្ករ <និងសម្ភារៈផ្សេងទៀតបានដឹកមកវិញ។ នេះ
13 មានន័យថា គ្មានការដោះដូរគ្នាទេ។ រឿងហ្នឹងគឺកើតឡើងគ្រប់ពេល គឺថាទ្បានដឹកអីវ៉ាន់មួយឆ្នោះកាន់
14 គោលដៅ “ក” ហើយទម្លាក់អីវ៉ាន់នោះចុះ បន្ទាប់មកដឹកអីវ៉ាន់ផ្សេងវិលទៅវិញ។ អីចឹង វាមិនមានន័យ
15 ថា ដោះដូរអីទេ។ នោះជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់មេធាវីហើយ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំយល់ថា ពាក្យ “ជួញ” ឬ “ដោះ
16 ដូរ” ជាពាក្យប្រើនៅក្នុងបរិបទនយោបាយធំមួយ មិនមែនជាការពិពណ៌នាត្រឹមត្រូវឡើយ។>

17 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

18 <លោក លោកស្រីចៅក្រម> នៅក្នុងភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់ប្រើពាក្យថា
19 “<ដំណើរការ>ដោះដូរ” <>ច្រើនដង- <យ៉ាងហោចណាស់ គាត់បាននិយាយ>បីដង<រួចមកហើយ
20 គឺថា ពេលគាត់ស្ថិតនៅលើសាឡង់នោះ> គឺគេយកទៅ<សម្រាប់ដំណើរការ>ដោះដូរ<។> ចំពោះភស្តុ
21 តាង លោក លោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំមិនទាន់ដាក់ជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានទេ <ពីព្រោះ> ឥឡូវនេះយើងកំពុងតែ
22 ស្តាប់ភស្តុតាងចេញពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី <ហើយ>ភស្តុតាងនោះ <បង្ហាញ>ថាគេយកប្រជាជន
23 វៀតណាមដាក់លើ<>លើសាឡង់ <គេទុកជីវិតឱ្យពួកវៀតណាមហ្នឹង គឺដើម្បីសម្រាប់តែដំណើរការ
24 ដោះដូរហ្នឹងឯង។ គេអាចហៅដំណើរនេះថា ជំនួញ ឬក៏ការដូរគ្នា ឬក៏ការប្តូរទំនិញគ្នា អីយ៉ាងម៉េចក៏
25 បាន តែ>ជាជនជាតិវៀតណាម<ទាំងនោះ គឺគេ>យក<មកសម្រាប់តែ>ប្តូរយកអំបិល <និងអង្ករ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 នេះជាការស្តាប់តាងដែលលាតត្រដាងនៅថ្ងៃនេះ។>

2 [១៤:១៧:០១]

3 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 ខ្ញុំសូមឆ្លើយតបលោកប្រធាន។ នៅក្នុង<សវនាការ>ការបង្ហាញឯកសារ<គន្លឹះ>នោះ <ខ្ញុំគិត
5 ថា វា>ទាក់ទងទៅនឹង<មន្ទីរក្រាំងតាចាន់ -- យើងបានបញ្ជាក់>ខ្សែវីដេអូ<មួយអំពី>គណៈប្រតិភូ
6 <ជាន់ខ្ពស់មកពីប្រទេសវៀតណាម មកកាន់ទីក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីចូលជួបជាមួយ> នួន ជា, ប៉ុល ពត,
7 ហើយនិងមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា<ជាន់ខ្ពស់ផ្សេងៗទៀត។ តាមពិត ប្រធានបក្ស ឈ្មោះ ឡេ ខួ
8 ន បានមកកាន់ទីក្រុងភ្នំពេញ។ កញ្ញាមេធាវីក៏បានមើលខ្សែភាពយន្តដែរ។ មេធាវីប្រហែលជាចាំថា ពួក
9 គេត្រូវបានដើរជូនមើលជុំវិញព្រះវិហារព្រះកែវមរកត។> ទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម <និង> រដ្ឋាភិ
10 បាលបណ្តោះអាសន្ន<នាពេលនោះ គឺមានភាពស្ម័គ្រស្មាលគ្នាណាស់។ ដូច្នោះ ការផ្តល់យោបល់ថា ជីវិត
11 ជនជាតិវៀតណាមទាំងនោះត្រូវបានសង្គ្រោះដោយសារតែគេត្រូវការស្រូវអង្ករប៉ុណ្ណឹង គឺជាសេចក្តី
12 សន្និដ្ឋានបំផ្លើស ធ្វើឡើងដោយមេធាវីម្នាក់នេះ ហើយក៏គ្មានមូលដ្ឋាននយោបាយអ្វីសោះ នៅខែសីហា>
13 ឆ្នាំ១៩៧៥នោះ<។ ខ្ញុំគិតថា យើងត្រូវកម្រិតចំពោះអ្វីដែល>សាក្សីបានឃើញនោះ<។ គាត់អាចយល់
14 ថា វាជាការប្តូរ ឬក៏ជំនួញ ប៉ុន្តែវាមិនមែនបែបហ្នឹងទេ។>

15 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

16 លោកចៅក្រម មេធាវីការពារក្តី--

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

19 **លោក គង់ សំអុន៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ តាមអង្គហេតុដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានលើកមកនេះ វា
21 ហាក់ដូចជាទាក់ទងព្រឹត្តិការណ៍មួយថ្មីៗបន្ទាប់ពីជ័យជម្នះ១៧ មេសា ១៩៧៥ ហើយបញ្ហានៅពេលនោះវាពុំ
22 មានការដឹកនាំចាត់ចែងដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់នៅឡើយទេ។ ហើយជាក់ស្តែងអ្វីដែលដើមបណ្តឹង
23 រដ្ឋប្បវេណីបានឃើញ គឺឃើញការផ្លាស់ប្តូរដែលឃើញផ្លាស់ប្តូរ គឺផ្លាស់ប្តូរកប៉ាល់ គាត់ជិះនៅលើ
24 សាឡាងមួយ ហើយគាត់ឡើងទៅលើសាឡាងមួយទៀត ដែលអាចថាសាឡាងមួយជាសាឡាងរបស់
25 ខាងកម្ពុជា ហើយសាឡាងមួយទៀតជាសាឡាងខាងវៀតណាម។ ហើយអ្វីដែលគាត់ឃើញទៀតនោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺការលើកយកអីវ៉ាន់ ដែលមានថាជាអំបិល ឬអង្ករ ពីសាឡាងរបស់វៀតណាមមកខាងកម្ពុជា។ ដូច្នេះ
 2 ការដែលគ្រាន់តែឃើញប៉ុណ្ណោះមិនអាចថាវាជាជំនួញដែលត្រូវដោះដូរយកអំបិល អង្ករ ហើយយកមនុស្ស
 3 នោះដោះដូរមកវិញនោះទេ។ វាអាចជាការដោះដូរអីផ្សេងទៀត ពីព្រោះតាមសាក្សីដែលបានផ្តល់សក្ខី-
 4 កម្មកន្លងមក ក៏បានបញ្ជាក់ហើយអំពីការចាត់ចែងរបៀបដោះដូរជាលក្ខណៈផ្ទាល់ខ្លួនក្តី ជាលក្ខណៈក្នុង
 5 ក្រុមមូលដ្ឋានមួយៗក្តី ដែលមានការដូរថ្នាំពេទ្យ ដូរអីជាដើម រវាងខាងព្រំដែនវៀតណាមនោះ។ បាទ
 6 សូមអរគុណ។

7 [១៤:១៩:៥២]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

9 បាទ អរគុណ។ ហើយគប្បីបញ្ចប់បញ្ហានេះទៅ ហើយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគប្បីសួរបញ្ជាក់
 10 ភាគីកូនក្តីរបស់លោកស្រីមើល ថាតើវាមានអីដែលជាមូលដ្ឋានកត់សម្គាល់ថាសកម្មភាពនោះ គឺជាការ
 11 ដោះដូរ? អាហ្នឹងគឺច្បាស់លាស់ហើយ ទី១។ បញ្ហាទី២ ដូចបញ្ហាដទៃទៀត ប្រសិនបើភាគីមេធាវី
 12 ការពារក្តី មានបំណងចង់បញ្ជាក់បញ្ហានេះ គប្បីចាំដល់វេនខ្លួនដែលអង្គជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់ពេលវេលា
 13 សម្រាប់សួរដេញដោល។ អ៊ីចឹងហើយបានយើងប្រើពាក្យ “សួរដេញដោល” ដើម្បីបញ្ជាក់រំលេចឱ្យបាន
 14 ច្បាស់លាស់ដូចអ្វីដែលមេធាវីទាំងអស់ហ្នឹងបានធ្វើកន្លងមក។ អ្វីដែលមិនច្បាស់ អ្វីដែលវាមិនត្រឹមត្រូវ
 15 គឺខ្លួនតែងតែសួរបញ្ជាក់ចុងក្រោយដើម្បីផ្តាច់ ក៏ផ្តាច់សាក្សី ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាដើម។ នេះជា
 16 នីតិវិធីដែលសួរដេញដោលតាមផ្លូវតុលាការ។

17 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

18 ចាសលោកប្រធាន នេះមិនមែនជាដំណាក់កាលនៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការសួរដេញដោលទេ។

19 **សួរដោយកញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

20 **ស៖** ខ្ញុំសូម<បន្តដើម្បី>ឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបញ្ជាក់ថា ហេតុអ្វីបានគាត់កំណត់ថា វាជា
 21 ការដោះដូរ។ លោក ជឿង យ៉ាង ចែត ភ័ស្តុតាងរបស់លោកដែលលោកបង្ហាញមុននេះ <លោក>ថាគឺ
 22 ជាការដោះដូររវាងខ្មែរក្រហម និងអាជ្ញាធរវៀតណាម។ តើវាមានអ្វីដែលនាំឱ្យលោកសន្និដ្ឋានថាវាជា
 23 ការដោះដូរ ឬក៏វាជាជំនួញក្នុងការដោះដូរទៅវិញនោះ?

24 **លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖**

25 **ឆ៖** ពីព្រោះខ្ញុំឮថាវៀតណាមគេឡើង គេនិយាយមុខខ្ញុំអីចឹងដែរ គេថា “ខ្ញុំរស់នឹងអង្ករអំបិល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ហ្នឹងហើយ ខ្ញុំអង្វរអស់លោកឯងទៅស្រុកយួនហ្នឹងហើយ”។

2 **ស៖** នៅពេលដែលលោកនៅលើសាឡង់នោះ លោក តើលោកបានឃើញអង្គរប៉ុន្មានបាវ អំបិល
3 ប៉ុន្មានបាវដែលត្រូវយកមកដោះដូរហ្នឹង?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ -- ឃើញអង្គអំបិលច្រើនមែន ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់រាប់បេបានទេ ព្រោះខ្ញុំឡើងលើគោក
5 ហើយ គេឱ្យខ្ញុំឡើងលើគោកសិនហើយ។

6 [១៤:២២:៣៥]

7 **ស៖** តើមានអ្វីកើតឡើងបន្ទាប់មកទៀតនៅពេលដែលលោកចេញពី ឡើងចេញពីសាឡង់ ទៅ
8 នៅលើគោកន្តែង?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំឡើងពីសាឡង់លើគោកហ្នឹង គេរាប់ហើយ គេរាប់មនុស្ស មួយសាឡង់ហ្នឹង យកពីខ្មែរ
10 យកដាក់អ្នកលឿងនោះប៉ុន្មាននាក់ ប៉ុន្មានរយនាក់អីចឹង គេបានយកអង្គរមកដូរ។

11 **ស៖** ដូច្នេះលោកបានឆ្លើយថា ក្រោយពីគេរាប់ចំនួនប្រជាជនរៀតណាម<ចុះពី>ទូកខ្មែរ
12 ក្រហម គេក៏ពិនិត្យម្តងទៀត ហើយក៏គេរាប់ចំនួនបាវអង្គរ បាវអំបិលដែរនៅលើទូករៀតណាមនោះ
13 លោកកំពុងនិយាយថាអីចឹងមែនទេ?

14 **ឆ៖** អា រឿងរាប់បេរាប់អី ខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែឃើញសាឡង់ហ្នឹងដាក់អង្គរ ដាក់អំបិលមែនទែនតែ
15 ម្តង ប៉ុន្តែគេ សាឡង់ខាងខ្មែរក្រហមហ្នឹង កៀកមកសាឡង់របស់រៀតណាមហ្នឹងគេយកបណ្តោយ បាន
16 សាឡង់របស់រៀតណាមហ្នឹង ទំនេរអង្គរអំបិលហ្នឹង បានប្រជាជនរៀតណាមហ្នឹងបានចូលទូកចម្លង
17 ហ្នឹងទៅស្រុកយួនវិញ។

18 **ស៖** នៅពេលដែលលោកឡើងជិះសាឡង់រៀតណាម តើមានអ្នកណាម្នាក់ដែលជិះនៅលើសាឡង់
19 របស់ខ្មែរក្រហម ឡើងទៅជិះសាឡង់រៀតណាមហ្នឹងដែរទេ ជាមួយហ្នឹងលោកហ្នឹង?

20 **ឆ៖** អត់មានខ្មែរទៅជិះជាមួយទេ សុទ្ធតែរៀតណាមតែម្តង។

21 **ស៖** បន្ទាប់មកសាឡង់ហ្នឹងចេញដំណើរទៅណាទៅ?

22 **ឆ៖** ចេញមករៀតណាម ហៅចូរដុក ចូលចូរដុកហ្នឹង។

23 **ស៖** តើមានអ្វីកើតឡើងទៀត<ចំពោះលោក> និងប្រជាជនរៀតណាមទាំងនោះហ្នឹង <កាល
24 ណាសាឡង់នោះ>ទៅដល់ប្រទេសរៀតណាម?

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំទៅដល់ហ្នឹង អង្គការខាងរៀតណាមហ្នឹងគេឱ្យយើងស្នាក់នៅសាលារៀនហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សាលារៀនរបស់វៀតណាមហ្នឹង គេឱ្យចូលទៅទាំងអស់ហ្នឹង គេឱ្យអង្ករ គេបើកអង្ករឱ្យស៊ី។ គេបើក
2 ឆ្នាំង បើកបានឱ្យទាំងអស់ ទាំងកៅស៊ូ ទាំងមុង ទាំងកន្ទេល។

3 [១៤:២៥:៤០]

4 ស៖ ពេលដែលលោកនិយាយថា “អង្គការវៀតណាម” តើលោកកំពុងនិយាយសំដៅទៅដល់
5 អាជ្ញាធរវៀតណាម ឬក៏រដ្ឋាភិបាលវៀតណាម?

6 ឆ៖ សាឡង់អង្ករហ្នឹង គេយកទៅហ្នឹង។ ខាងសាឡង់ហ្នឹង ខាងអង្គការ ហើយខាងស្ត្រីរបស់
7 វៀតណាមទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងគេយកមក។ គេនិយាយជាមួយខ្ញុំវៀតណាម។ គេដាក់ឱ្យខ្ញុំឡើងទៅសាលារៀន
8 ហ្នឹង។ គេឱ្យស្នាក់នៅត្រង់ហ្នឹង គេបើកអង្ករ បើកមុងកន្ទេលឱ្យ បានឆ្នាំងអីៗហ្នឹង។

9 ស៖ តើលោកស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសវៀតណាមអស់រយៈពេលប៉ុន្មានដែរ?

10 ឆ៖ ខ្ញុំស្នាក់នៅៗប្រទេសវៀតណាម ដល់ឆ្នាំចិត -- ៨២ ដែលបានឡើងប្រទេសខ្មែរ។

11 ស៖ ហេតុអ្វីបានជាលោកសម្រេចវិលត្រឡប់មកនៅប្រទេសកម្ពុជាវិញ?

12 ឆ៖ ពីព្រោះខ្ញុំនៅនោះហ្នឹង អត់មានដីអីធ្វើចម្ការស្ត្រីគេទេ។ ខ្ញុំជាអ្នករកត្រី។ នៅហ្នឹងក៏អត់មាន
13 ត្រី ខ្ញុំបានឡើងប្រទេសខ្ញុំ -- ប្រទេសខ្មែរហ្នឹង ដើម្បីម៉ែខ្ញុំស្លាប់យ៉ាងណាស្លាប់ ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏អត់ចូល
14 ប្រទេសខ្មែរខ្ញុំ។

15 [១៤:២៧:១២]

16 ស៖ តើលោកវិលត្រឡប់មកប្រទេសកម្ពុជាវិញ មកតែម្នាក់ឯងទេ? ឬក៏លោកវិលត្រឡប់មក
17 វិញជាមួយនឹងអ្នកដទៃ?

18 ឆ៖ ខ្ញុំមកជិះជាមួយគេដែរ។ ខ្ញុំអត់មាន កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់មានអង្ករ អត់មានអីផង អត់មាន
19 លុយមានកាក់អីមក។ ខ្ញុំជិះតាមទូកគេមក ចែវឡើងទាំងអស់គ្នាហ្នឹង ជួយចែវ ជួយអុំគេឡើង។

20 ស៖ នៅពេលលោកមកប្រទេសកម្ពុជា តើលោកមានឯកសារអីដែលត្រូវបង្ហាញជូនដល់អាជ្ញា
21 ធរកម្ពុជាទេ ដែលមានសល់ឯកសារអីពីមុនៗដើម្បីបង្ហាញអាជ្ញាធរកម្ពុជាទេពេលមកដល់?

22 ឆ៖ ឯកសារខ្ញុំមាន ប៉ុន្តែដល់ខ្ញុំទៅផ្ទះ កាលខ្ញុំឡើង៨២ហ្នឹង ខ្ញុំមានឯកសាររបស់ខ្ញុំនៅខេត្ត
23 កំពង់ឆ្នាំង។ ខ្ញុំដាក់នៅផ្ទះអស់ហើយ អត់បានយកមក។

24 ស៖ នៅពេលលោកនិយាយថាលោកទុកនៅផ្ទះ មានន័យថាលោកទុកមុនពេលលោកចាកចេញ
25 ពីប្រទេសកម្ពុជាទៅហ្នឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** ពីចាកចេញពីប្រទេសកម្ពុជា ខ្ញុំអត់មានសំបុត្រស្នាមអីទៀតទេ ដុតផ្ទះខ្ញុំអស់រលីង អស់
2 ហើយ។ ខោអាវមានតែមួយកំប្លោងទៅទេ អត់មានអីទៀតទេ។ លែងមានអីសំបុត្រស្នាមទៀត។

3 **ស៖** ឥឡូវលោក ជឿង យ៉ាង ចែត ពីខាងដើមលោកបង្ហាញថា ដោយសារតែលោករងរបួស
4 នៅផ្នែកខាងក្រោយនៃក្បាលរបស់លោក ដោយសារតែខ្មែរក្រហមវាយឯងខ្លាំងពូថៅហ្នឹងនោះ ដែលកម្ម-
5 ភិបាលខ្មែរក្រហមវាយនឹងខ្លាំងពូថៅ លោកៗថាបាត់បង់ការចងចាំខ្លះ តើលោកភ្លេចភ្លាំងហ្នឹង លោក
6 ភ្លេចភ្លាំងអ្វីខ្លះដែរ? ពេលខ្លះហ្នឹងលោកធ្លាប់ភ្លេចភ្លាំង ភ្លេចភ្លាំងអី?

7 **ឆ៖** ខ្ញុំឥឡូវចង់ចាំមិនបាន។ អាជឿងភ្លេចភ្លាំងហ្នឹង ត្រឹមកាលណាវាពិបាកខ្លួនខ្ញុំភ្លេចហើយ។
8 កាលណាដូចជា ខ្ញុំឈឺ ខ្ញុំអត់ចំណាំបាននៅប្រទេសខ្មែរអីចឹងបាន។ បើថា កាលណាខ្ញុំឈឺចាប់ ខ្ញុំដាក់នៅ
9 ក្នុងចិត្តហើយ ខ្ញុំត្រូវនិយាយចេញទាំងអស់ប៉ុណ្ណឹង។

10 [១៤:៣០:០០]

11 **ស៖** តើលោកដែលភ្លេចនូវអ្វីដែលកើតឡើងចំពោះគ្រួសាររបស់លោកទេ? ហើយបើអីចឹង ថា
12 តើលោក <ដែរមានភ្លេចភ្លាំងថាម៉េចលោកបាន> រស់រានមានជីវិតពី <ការកាប់សម្លាប់នៅ> ឆ្នាំ១៩៧៥
13 <> ដែរ <ទេ>?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំទៅនៅប្រទេសខ្មែរ ខ្ញុំគ្រាន់តែស៊ីត្រកូនទេ ហើយខ្ញុំស៊ីបាយគេ ស៊ីបបរជាមួយនឹងគេហ្នឹង
15 គេឱ្យម្នាក់បន្តិចៗស៊ីរស់ហ្នឹង ដើម្បីទៅដល់ស្រុកវៀតណាមហ្នឹង។ វៀតណាមគេចិញ្ចឹមខ្ញុំឡើងប៉ុន្មានខែ
16 គេលែងចិញ្ចឹមហើយ គេបើកអង្ករលែងប៉ុន្មានថ្ងៃហ្នឹង -- បានប៉ុន្មានខែហ្នឹងលែងៗចិញ្ចឹមទៀតហើយ។
17 ខ្ញុំទៅស៊ីឈ្នួលគេ ខ្ញុំរស់សព្វថ្ងៃហ្នឹង។ ដល់៧០ -- ដល់៨២ ហ្នឹង ខ្ញុំបានឡើងស៊ីកម្មករគេ សព្វថ្ងៃក៏ស៊ី
18 កម្មករគេដែរ ធ្វើកម្មករគេ មានរបស់ឯណាធ្វើ។

19 **ស៖** លោក ជឿង យ៉ាង ចែត តើអ្វីៗទាំងអស់ដែលលោកជម្រាបជូនតុលាការ តើនេះគឺជាចង
20 ចាំរបស់លោកដែលលោកជម្រាបជូនទៅតុលាការចំពោះការសម្លាប់ក្រុមគ្រួសាររបស់លោកហ្នឹង <ក៏
21 ដូចជារបៀបដែលលោកនៅរស់រានមានជីវិតពីការកាប់សម្លាប់, មែនទេ>?

22 **ឆ៖** ចងចាំខ្ញុំ ថ្ងៃហ្នឹងផ្ទាល់ភ្នែកខ្ញុំហ្នឹង ថ្ងៃហ្នឹងម៉ែខ្ញុំដាច់ បងប្អូនខ្ញុំសម្លាប់ដាច់ទៅ ផ្ទាល់ភ្នែក
23 ខ្ញុំនៅៗខ្ញុំនៅនឹងដាច់ហ្នឹងនៅមុខហ្នឹងដែរ ប៉ុន្តែសំណាងលោកតា លោកយាយ ឬអីជួយខ្ញុំទេ វាយខ្ញុំបីខ្លង
24 ពូថៅនៅបាក់ឆ្អឹងមួយនៅហ្នឹង មើលនៅៗបាក់ត្រឹមហ្នឹង ប៉ុន្តែដល់ខែត្រជាក់ ខ្ញុំឡើងវេទនាខ្ញុំណាស់
25 វេទនាណាស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើអ្វីៗដែលកើតឡើងចំពោះឪពុកម្តាយលោកនេះ លោកអាចនឹងភ្លេចទេមើលទៅ?

2 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំភ្លេចមិនបានទេ ខ្ញុំភ្លេចមិនបាន។ បើឧទាហរណ៍មួយ ខ្ញុំចង់សួរអីចេះ ដូចជាគាត់គេ
3 សម្លាប់ម៉ែឪគាត់ សម្លាប់ប្រពន្ធកូនចៅគាត់ គាត់នៅអីចឹងគាត់នៅធ្វើទុក្ខយ៉ាងម៉េច គាត់ទេនាយ៉ាងម៉េច
4 ដូចជាខ្ញុំអីចឹងទេ?

5 [១៤:៣២:៥៦]

6 **កញ្ញា លីម៉ា វៀន៖**

7 លោក ជឿង យ៉ាង ចែត លោកមានពេលវេលាក្នុងការលើកឡើងពីចំណុចនេះនៅពេលដែល
8 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោកផ្តេងរបៀបនេះ។

9 ខ្ញុំអស់សំណួរហើយលោកប្រធាន។ សូមអរគុណ។

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បាទអរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហតំណាងសហព្រះរាជ
12 អាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។

13 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់ ភាគីទាំងអស់។

15 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

16 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

17 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំឈ្មោះ អេនឌ្រូ ប៊ិយ <ខ្ញុំមកពីការិយាល័យសហព្រះរាជ
18 អាជ្ញា ហើយ>ខ្ញុំមានសំណួរតិចទេ <បន្តពីកញ្ញាមេធាវី> ។<>ដំបូងខ្ញុំសួរចង់សួរថា តើខ្មែរក្រហម
19 បានទៅដល់ភូមិរបស់លោកដំបូងបំផុតហ្នឹងនៅពេលណា?

20 [១៤:៣៤:០៣]

21 **លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖**

22 **ឆ៖** បើមុនដំបូងជម្លៀសខ្ញុំឡើងលើដាវហ្នឹង បើថាទៅខែវៀតណាម ខ្ញុំចាំហ្នឹងៗ បើខែ៥១
23 របស់វៀតណាម មកហ្នឹង ក្រុមតាពាងហ្នឹងហ្នឹង។ តាពាងហ្នឹងមេខ្មែរក្រហមហ្នឹង។

24 **ស៖** <តាមខ្ញុំស្តាប់លោកនោះ> លោកនិយាយថាគឺខែទី៥ នៃការឡើងវៀតណាម – ការឡើងយើ
25 វៀតណាម– នៅពេល<ឃើញ>ខ្មែរក្រហមចូលទៅដល់ភូមិរបស់លោកដំបូង។ ក្នុងឆ្នាំណាដែរលោក?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **ឆ៖** ឆ្នាំ១០៧៥(ស៊ីក) ហ្នឹង។

2 **ស៖** សូមអរគុណ។ សំណួររបស់ខ្ញុំគឺថា ដំបូង -- សូមកែតម្រូវខ្ញុំផង ក្រែងលោខ្ញុំស្តាប់មិនទាន់--
3 ប៉ុន្តែខ្ញុំយល់ថា លោកបាននិយាយថា មានគ្រួសាររៀតណាមចំនួន៣០គ្រួសារនៅក្នុងភូមិកំណើតរបស់
4 លោក ហើយមានសមាជិកគ្រួសារខ្មែរនោះច្រើនលើសលប់។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

5 **ឆ៖** បាទមាន ប៉ុន្តែថ្ងៃហ្នឹង បើខ្ញុំនិយាយទៅតាមខ្ញុំ ខ្ញុំក៏អត់នឹកឃើញដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំមកជម្លៀស --
6 ខ្លួនខ្ញុំអត់មានអ្នកណាជម្លៀសទេ រត់មកទាំងអស់គ្នាហ្នឹង នៅវាស្ងាត់ពេកនៅព្រៃនោះ នៅឃុំឫស្សីដង្កូច
7 នោះវាស្ងាត់ណាស់ បានរត់មកកំពង់ឆ្នាំង ភូមិកណ្តាលហ្នឹង ជាង៣០គ្រួសារ មកប្រហែលនៅមួយខែទេ
8 ចូលឆ្នាំខ្មែរ ប្រាំពីរថ្ងៃក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែររួច ប្រាំពីរថ្ងៃក្រោយទេ គេនៅលើគោក គេ “ជយយោ សម្តេច
9 ឪ! ផ្ទះអ្នកណានៅដុតចោល”។ អ៊ីចឹងលើគោកនៅលើគោក នៅហ្នឹងទឹកទៅតាមទឹក អត់ឱ្យអ្នកនៅនឹង
10 ទឹកហ្នឹងឡើងលើគោកទាន់គេផង។ អ្នកនៅគោករត់មកទូកក៏មិនទាន់ផង។

11 [១៤:៣៦:១៨]

12 **ស៖** លោកនិយាយថា អ្នកដែលឡើងមកភូមិកណ្តាលហ្នឹងមានតែក្រុមគ្រួសាររៀតណាម
13 លោកនិយាយថា មានតែគ្រួសាររៀតណាម ៣០គ្រួសារទេ? <ហើយគ្រួសារខ្មែរមិនបានចាកចេញពី
14 ភូមិកំណើតលោកទេ នាពេលនោះ, អ៊ីចឹងមែនទេ?>

15 **ឆ៖** ខ្ញុំនៅភូមិឫស្សីដង្កូចហ្នឹងជាង៣០គ្រួសារ មកភូមិកណ្តាល កំពង់ឆ្នាំងយើងហ្នឹង ប៉ុន្តែរៀត
16 ណាមនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងក៏ច្រើនដែរ ទាំងចាមនៅកំពង់ឆ្នាំងក៏ច្រើនដែរ ខ្មែរយើងនៅហ្នឹងក៏ច្រើនដែរ នៅ
17 ទឹក នៅលើគោកទាំងអស់គ្នាហ្នឹង ជុំគ្នានៅកន្លែងភូមិកណ្តាលហ្នឹង។

18 **ស៖** ខ្ញុំសួរអំពីក្រុមគ្រួសារខ្មែរបន្ថែមពីលើក្រុមគ្រួសាររៀតណាម<៣០គ្រួសារនោះ> ដែល
19 រស់ភូមិរបស់លោក។ តើគ្រួសារខ្មែរហ្នឹងចាកចេញពីភូមិនោះដែរ ឬក៏អត់ទេនៅពេលដែលក្រុមគ្រួសារ
20 រៀតណាមចាកចេញមក ឬក៏ក្រុមគ្រួសារខ្មែរហ្នឹងបន្តរស់នៅភូមិហ្នឹង នៅពេលដែលក្រុមគ្រួសាររៀត
21 ណាមចាកចេញពីភូមិនោះ?

22 **ឆ៖** បាទ រៀតណាមនេះ ៣០គ្រួសារហ្នឹងចាកចេញពីភូមិឫស្សីដង្កូចហ្នឹងទេ បើខ្មែរគេអត់ចាក
23 ចេញទេ គេនៅផ្ទះហ្នឹង គេនៅហ្នឹងហើយ គេអត់មានចេញទេ។

24 **ស៖** ខ្ញុំសួរថា លោកទើបតែនិយាយថា ស្តីគេដែលថាផ្ទះដែលមិនមានអ្នកណានៅហ្នឹងត្រូវដុត
25 ចោលហ្នឹង លោកចង់សំដៅថាផ្ទះរបស់ក្រុមគ្រួសាររៀតណាមដែលចាកចេញមកហ្នឹង ក្រោយចាក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចេញហើយ គេដុតផ្ទះដែលនៅទំនេរហ្នឹងចោលអីចឹងអី?

2 ឆ៖ បាទ វាអីចេះ! ដូចថាផ្ទះលើគោកហ្នឹង ហើយផ្ទះនៅនឹងទឹកហ្នឹង គេថានៅទឹក ជយយោ
3 សម្តេចឪ! ផ្ទះអ្នកណានៅដុតចោល។ អ្នកលើគោក គេរុញឡើងលើគោក អ្នកនៅលើទឹក គេរុញនៅនឹង
4 ទឹក។ គេជូនទៅដាវ ទៅភូមិដាវណា ទៅភូមិហ្នឹងទៅ ភូមិណាទៅតាមភូមិហ្នឹងទៅ គេបញ្ជាឱ្យទៅ
5 ហើយ ប៉ុន្តែថាផ្ទះ គេទៅអស់ហើយ នៅផ្ទះហ្នឹងគេជយយោហើយ អត់មានអ្នកណានៅហ្នឹង គេដុត
6 ចោលហើយ អត់មានទុកទេ ដុតចោល កម្ទេចចោលហ្នឹង។

7 [១៤:៣៨:៥៣]

8 ស៖ តើអ្នកភូមិស្រុករបស់លោក ដឹងថាអ្នកណារស់នៅភូមិហ្នឹងជាជនជាតិវៀតណាម មិន
9 មែនជាជនជាតិវៀតណាមដែរឬទេ? <បើដូច្នោះ តើ> គេដឹងដោយរបៀបណា?

10 ឆ៖ ការដេញ ជយយោសម្តេចឪហ្នឹង ដេញទាំងអស់ ទាំងខ្មែរ ទាំងចាម ទាំងចិន ទាំងយួន
11 ហ្នឹង ដេញទាំងអស់ អត់មាននៅសល់អ្នកណាមួយនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងទេ។ អ្នកណានៅលើគោកទៅ
12 បញ្ជូនហោះលើគោកទៅ អ្នកណានៅទឹក ទៅដើរទៅច្រណូកអីទៅ អ្នកណានៅជើងគ្រោះៗទៅ ដេញ
13 តាមភូមិ ដេញឱ្យទៅឆ្ងាយខេត្តកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង បានគេដុតផ្ទះហ្នឹងចោល អត់មានពីណានៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
14 ហ្នឹងទាំងអស់។

15 ស៖ ខ្ញុំសូមទោសសំណួររបស់ខ្ញុំវាមិនច្បាស់។ ខ្ញុំចង់ស្វែងយល់ថា តើលោកបានដឹងថាអ្នកភូមិ
16 របស់លោកនេះ <>គិត<>តាំងពីមុនខ្មែរក្រហមចូលមកដល់ ក៏ដូចជាពេលដែលខ្មែរក្រហមចូលមក
17 ដល់ ទាំងមុន ទាំងក្រោយ។ តើគេដឹងថាអ្នកណាជាវៀតណាម? អ្នកណាជាខ្មែរទេ? ហើយបើគេដឹងៗ
18 ដោយរបៀបណា?

19 ឆ៖ ដឹងរបៀបថា យើងកាលមុនជាខ្ញុំជាម៉ែយើងហ្នឹង វាដូចជាបងយើងហ្នឹង វាចូលដូចថា
20 កាលសម័យហ្នឹងគេប្រើ “ឡាំងតាយ” ហ្នឹង – ឡាំងតាយហ្នឹង ដូចកត់សម្គាល់ខ្លួនយើងហ្នឹង បានគេប្រើ
21 យកតាមពាក្យហ្នឹង គេយកហ្នឹង។ ដូចសៀវភៅគ្រួសារសព្វថ្ងៃឥឡូវអីចឹង។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

23 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
24 នេះទៅ រហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

25 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់ មកកាន់កន្លែង
 2 ផ្តល់សក្ខីកម្ម ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងបី។
 3 សម្រាកចុះ!

4 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

5 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
 6 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤១ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

7 [១៥:០១:២៨]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 អង្គុយចុះ!
 10 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាង
 11 សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិមានឱកាសការតាំងសំណួរដេញដោយចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូប
 12 នេះ។

13 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

15 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

16 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុនយើងសម្រាក ខ្ញុំបានសួរលោកអំពីភូមិប្រស្សីដង្កូចរបស់
 17 លោក។ ហើយខ្ញុំ<សូមទោសផង ខ្ញុំដូចជា>មិនទាន់យល់ច្បាស់ពីចម្លើយចុងក្រោយ<របស់លោកទេ។
 18 ខ្ញុំចង់សួរលោក> ថាតើគេដឹងថាអ្នកណាជាជនជាតិវៀតណាម អ្នកណាជាជនជាតិខ្មែរយ៉ាងដូចម្តេច
 19 <ក្នុងចំណោមអ្នករស់នៅក្នុងភូមិលោក>?

20 **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖**

21 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំនិយាយអំពីមិញដែរថា ពីព្រោះហ្នឹង កាលហ្នឹងប្រើក្រដាសឡាំងតាយហ្នឹង ដល់គេដឹង
 22 ថាដូចថាក្រដាសហ្នឹង ហើយយើងក្រដាសគ្រួសារ បញ្ជីគ្រួសាររបស់យើងហ្នឹង គេដឹង គេដឹងណា វៀត-
 23 ណាមក៏ដឹង ដឹងខ្លះខ្លះ។

24 **ស៖** ដើម្បីឱ្យប្រាកដ<ច្បាស់>ថាខ្ញុំយល់ចម្លើយរបស់លោក គឺថាមានសៀវភៅ<គ្រួសារ>នៅ
 25 ក្នុងភូមិរបស់លោកដែលបញ្ជាក់ថាតើបុគ្គលណា ឬក្រុមគ្រួសារណាជាជនជាតិវៀតណាម អ្នកណាជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជនជាតិខ្មែរ។ តើ <អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ>?

2 ឆ៖ បាទមាន កាលហ្នឹងមានដល់ កាលហ្នឹងគេដុតផ្ទះដុតអីអស់ហើយ អត់មានទេ ឥឡូវខ្ញុំអត់
3 មានទេ។ ខ្លួនហ្នឹងមានតែខ្លួនទេទេ និងខោអាវមួយកំប្លោង មានអីយកតាមតាមខ្លួនទេ។

4 ស៖ លោកបានបញ្ជាក់ថាពាក្យ <ខ្ញុំស្តាប់ឮ>លោកប្រើពាក្យ “ឡាំងតាយ” ដែលលោក
5 រៀបរាប់ថា ជាសៀវភៅកត់ត្រា ឬក៏ជាសៀវភៅកត់ត្រាគ្រួសារដែលបញ្ជាក់ថាបុគ្គលណាម្នាក់ ឬ
6 គ្រួសារណាម្នាក់ជាជនជាតិខ្មែរ ឬជនជាតិវៀតណាម។ តើអីចឹងឬទេ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី?

7 ឆ៖ ពីព្រោះខ្ញុំនិយាយថាហើយ ថាកាលហ្នឹងវាអីចេះ ដូចជាឡាំងតាយហ្នឹង គេដឹងវៀតណាម
8 គេធ្វើឡាំងតាយហើយ។ បើខ្មែរគេអត់ធ្វើឡាំងតាយអីទេ។ បានអីចឹងបានថាគេដឹងវៀតណាម គេដឹង
9 ខ្មែរ។

10 [១៥:០៤:៣៧]

11 ស៖ នៅពេលដែលខ្មែរក្រហមចូលមកដល់ភូមិរបស់លោក តើពួកគេអាច<ចូល>មើលអា
12 សៀវភៅ ឡាំងតាយហ្នឹងទេ ជាសៀវភៅគ្រួសាររបស់ក្រុមគ្រួសារអ្នកភូមិបានទេ?

13 ឆ៖ បាន ដូចខ្ញុំជម្រាបមុនអីចឹង។ ដូចតែថាខ្ញុំនៅភូមិហ្នឹង ដល់ខ្ញុំទៅជម្លៀសឡើងលើហ្នឹងគេ
14 បានដឹងថាយើងនៅភូមិឬស្ទើរដូចហ្នឹងហើយ ក៏បានជម្លៀសឡើងលើគោក។ ក៏គេអត់ បើអត់រស់នៅ
15 ភូមិហ្នឹង គេជម្លៀសនៅនឹងទឹកហ្នឹង ធ្វើត្រីឱ្យពួកខ្មែរក្រហមហ្នឹងទៅ។

16 ស៖ តើខ្មែរក្រហមបានបញ្ជាក់ប្រាប់ប្រជាជនដូចជាលោកនៅក្នុងភូមិដែរឬទេថា <គេដឹងថា>
17 អ្នកណាជាជនជាតិវៀតណាម? អ្នកណាជាខ្មែរ? តើគេបាននិយាយអីចឹងដែរឬទេ?

18 ឆ៖ បាទ គេមាននិយាយអីចឹងដែរ។ គេនិយាយថា ខ្មែរក៏ធ្វើពលកម្មក៏ដូចវៀតណាម-យួន។
19 អង្គាល់ហ្នឹងគេហៅយួនហើយ គ្មានយៀកណាមទេ។ យួនហ្នឹងដែរ ដូចគ្នា ប៉ុន្តែគេបញ្ជីគ្រួសារវាខុសគ្នា
20 កាលណាយៀកណាមគឺគេនិយាយប្រើឡាំងតាយ កាលណាខ្មែរគេប្រើផ្សេង។ អីចឹងដើម្បីវាខុសគ្នាត្រឹម
21 ហ្នឹង។

22 [១៥:០៦:១៣]

23 ស៖ តើខ្មែរក្រហមនោះ គេបានមើលឯកសារឡាំងតាយដែរឬទេ? ឬក៏គេសុំមើលសៀវភៅ
24 ឬក៏ឯកសារឡាំងតាយ <របស់គ្រួសារ>ហ្នឹង<>?

25 ឆ៖ មើលទាំងអស់ខាងយៀកណាម មើលទាំងអស់ ឡាំងតាយ ហ្នឹងមើលទាំងអស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** នៅពេលដែលក្រុមគ្រួសារលោក និងក្រុមគ្រួសាររៀតណាមផ្សេងទៀត ដែលគេប្រាប់ឱ្យ
2 ចាកចេញ តើលោកដឹងដែរឬទេ តើខ្មែរក្រហមគេបានប្រើបញ្ជីឈ្មោះជនជាតិរៀតណាម ឬក៏ក្រុម
3 គ្រួសាររៀតណាមដែរទេ?

4 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 ខ្ញុំសូមជំទាស់។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 អញ្ជើញ!

8 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ <ជាថ្មីម្តងទៀត> ខ្ញុំសូមជំទាស់ដែលថាសហព្រះរាជអាជ្ញាប្រើ
10 ពាក្យ “ខ្មែរ<ក្រហម”។ វាជារឿងមួយដែលប្រហែល>មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ប្រើពាក្យហ្នឹង>
11 ប៉ុន្តែ ពាក្យថាខ្មែរក្រហមនោះ គឺមិនស័ក្តិសម មិនមានៗកត្តាខាងអង្គហេតុក្នុងការរៀបរាប់នូវកាលៈទេ
12 សៈបែបនេះទេ យើងត្រូវតែរៀបរាប់ឱ្យជាក់លាក់។ ខ្ញុំ<ទើបតែ>យោងទៅរកការប្រជុំថ្នាក់ខ្ពស់មួយ
13 នៅក្នុងខែកក្កដា ឬសីហា ឆ្នាំ១៩៧៥ រវាង ប៉ុល ពត, នួន ជា និង រៀតណាម<។ ច្បាស់ណាស់ មាន
14 ហេតុការណ៍ជាច្រើនបានកើតឡើងនៅថ្នាក់កំពូល>។ ដូច្នោះ <បើ>យើងនិយាយ<>ខ្មែរក្រហម
15 <ទូទៅនៅខែមីនា> ខែមេសា ឧសភា មិថុនា <ឆ្នាំ១៩៧៥> គឺប្រើពាក្យនេះមិនត្រឹមត្រូវទេ<។
16 អីចឹងទេ> សហព្រះរាជអាជ្ញា<គួរគប្បីសួរឱ្យច្បាស់> មិនអាចសួរថាខ្មែរក្រហមធ្វើបែបនេះ ធ្វើបែប
17 នោះ <តែសួររបបនេះវិញ តើអ្នកនោះជានរណាគេ, ទោះបីជាកម្មាភិបាល ឬអ្នកមូលដ្ឋានក្តី>។

18 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

19 ខ្ញុំសូមឆ្លើយលោកប្រធាន។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា លើកឡើងការជំទាស់<តែមួយនេះជាច្រើន
20 ដងមក>ហើយ<។> ហើយការជំទាស់<មួយនេះ>ត្រូវបានបដិសេធម្តងហើយម្តងទៀត។ ហើយ
21 ពាក្យនេះ<គឺជាពាក្យតែមួយដែលលោក>ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<យល់។ បើសិនណា>មេធាវី
22 <ការពារក្តីចង់សួរបញ្ជាក់ក្រោយទៀតនោះ គាត់អាចធ្វើបាន។ ចំពោះខ្ញុំពេញចិត្តហើយ ដែលលោក>
23 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<យល់ពាក្យដែលខ្ញុំកំពុងប្រើប្រាស់។> ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបន្តលោកប្រធាន។

24 [១៥:០៩:០៤]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

១ បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារលោក វិចទ័រ កូប៉េ ក្នុងការប្រើ
 ២ ប្រាស់ពាក្យនេះ។ ពាក្យនេះគឺប្រើជាការកត់សម្គាល់ទូទៅ ហើយយើងប្រើប្រាស់ច្រើនបរិបទនៃអង្គហេតុ
 ៣ រួចមកហើយតាំងពីប្រវត្តិសាស្ត្របក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាហូរហែរហូតមក។ ហើយនេះគេចង់លបង្ហាញ
 ៤ អំពីសញ្ញាណនៃក្រុម មួយក្រុមដែលមាននិទ្ទាការកុម្មុយនីស្ត ហើយចំពោះការវាយតម្លៃដំណាក់កាល
 ៥ ណាមួយ ហើយនោះគឺជារឿងរបស់អង្គជំនុំជម្រះដែលនឹងពិនិត្យវាយតម្លៃទៅតាមស្ថានភាពជាក់ស្តែង
 ៦ កាលៈទេសៈជាក់ស្តែងមានការពាក់ព័ន្ធ។ លោកអាចតសំណួររបស់លោកបាន។

៧ **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

៨ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

៩ **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

១០ **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំបានសួរលោកនៅពេលដែលគ្រួសារលោក ហើយនិង
 ១១ គ្រួសាររៀតណាមផ្សេងទៀត ដែលគេបង្ខំឱ្យទៅនៅភូមិផ្សេងទៀត។ តើលោកបានដឹងទេថាខ្មែរក្រហម
 ១២ នោះគេបានប្រើបញ្ជីដើម្បី<>កំណត់ថាអ្នកណាត្រូវចេញពីភូមិដែរឬទេ?

១៣ **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖**

១៤ **ឆ៖** កាលនោះខ្ញុំដូចប្រាប់ទៅថា យើងមកពីប្រស្ទីដង្កូចមកនោះ ជាង៣០គ្រួសារ គេមិនជម្លៀស
 ១៥ មកទេ គេមកខ្លួនឯង យើងនៅកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹងប្រហែលចូលឆ្នាំខ្មែរ ប្រាំពីរថ្ងៃចុងក្រោយហ្នឹង បានគេដាក់
 ១៦ មួយម៉ាត់ “ជយយោសម្តេចឪ ផ្ទះណានៅដុតចោល” អីចឹងគេជម្លៀសខាងលើគោក ទៅលើគោកទៅ
 ១៧ ខាងទឹកទៅតាមទឹកទៅ បានជម្លៀសមកចូលជើងគ្រោះ-ដារហ្នឹង។ បាន អីចឹងបានគេថាចូលដារហ្នឹង
 ១៨ បានគេយកសំបុត្រឡាំងតាយហ្នឹងគេមើល ដូចថា យើងនៅភូមិប្រស្ទីដង្កូចហ្នឹងគេយកទៅឡើងលើភ្នំ។
 ១៩ អ្នកណានៅភូមិផ្សេង គេដាក់នៅទឹក។ អ្នកណាត្រូវការឡើងភ្នំ គេឱ្យជម្លៀសទៅភ្នំហើយ។

២០ [១៥:១១:៤៤]

២១ **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មុនថ្ងៃដែលលោករៀបរាប់អំពីការចាប់សមាជិកក្រុមគ្រួសារ
 ២២ របស់លោក ហើយគេចាប់គ្រួសារ<មួយ ជាអ្នកជិតខាងលោក>យកអ្នកទាំងនោះទៅសម្លាប់។ តើ
 ២៣ លោកដឹងថាមានគេចាប់ក្រុមគ្រួសាររៀតណាមផ្សេងទៀតទេ នៅក្នុងភូមិដែលលោករស់នៅ ដែលថា
 ២៤ នៅលើភ្នំនោះ <ដែរ ឬទេ>?

២៥ **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីកុំអាចទាន់ឆ្លើយតប! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

2 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3 ខ្ញុំជំទាស់<ទៅនឹងការតាំង>សំណួរនេះ លោកប្រធាន <សំណួរ>ទំនងជាផ្តល់នូវហេតុការណ៍
4 ដើម្បីឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<ពិពណ៌នា>ថាវាកើតអីចឹងមែន ថាមានការចាប់ខ្លួន ដោយហេតុថា
5 គ្រួសារហ្នឹងជាគ្រួសារវៀតណាម។ <ករណីចាប់ខ្លួននេះគឺច្បាស់ណាស់ដោយសារតែពួកគេជាជនជាតិ
6 វៀតណាម។ ប៉ុន្តែ សំណួរសួរដោយមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនោះ ទំនងដូចជាសន្និដ្ឋានថា
7 ព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើង ការសម្លាប់រង្គាលកើតឡើង គឺដោយសារតែពួកគេជាជនជាតិវៀតណាម> ប៉ុន្តែ
8 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខ្លួនឯងបញ្ជាក់ខ្លួនឯងនៅក្នុងពាក្យសុំ<តាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បង្ហាញ
9 ថា គាត់មិនដឹងអំពី>មូលហេតុ<អ្វីដែលគេមកចាប់ក្រុមគ្រួសាររបស់គាត់ទេ នៅពេលដំបូងនោះ>។

10 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

11 ខ្ញុំសូមឆ្លើយតបទៅនឹងមេធាវីការពារក្តី។ ហើយខ្ញុំសួរសំណួរដោយមានលក្ខណៈអព្យាក្រឹត្យ
12 ដោយមិនបញ្ជាក់ថា គេចាប់នោះសុទ្ធតែវៀតណាមទេ ប៉ុន្តែ<មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ទៅវិញទេ
13 ជាអ្នកបកស្រាយមកលើខ្លឹមសារនៃសំណួររបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីថា តើ
14 គាត់បានដឹងទេ ថាបុគ្គលណា ឬគ្រួសារមួយណាត្រូវចាប់ខ្លួន ដែលជាវៀតណាមប៉ុណ្ណោះ។> សំណួរ
15 <ខ្ញុំ>មានលក្ខណៈ ជាអព្យាក្រឹត <ហើយខ្ញុំគិតថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអាចឆ្លើយសំណួរនេះបាន>។
16 ប្រសិនបើមេធាវីការពារក្តី នួន ជា គាត់ចង់សួរសំណួរ<ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ខ្លួនដទៃទៀតនោះ ពិត
17 ណាស់ គាត់អាចធ្វើតាមខ្លួនចង់>។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

19 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធសេចក្តីជំទាស់របស់លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ នូវបញ្ហាដែល នៃការ
20 តាំងសំណួរចុងក្រោយរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ ចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ
21 អម្បាញ់មិញនេះ។ បញ្ហាទី២ យើងសូមរំលឹកភាគីពាក់ព័ន្ធថា មិនគប្បីបង្រៀនភាគីម្ខាងទៀត ឱ្យទើបតែ
22 រៀនមកតាំងសំណួរនៅក្នុងសវនាការនេះទេ ព្រោះភាគីពាក់ព័ន្ធនេះទំនងជាមានបទពិសោធន៍ និងចេះ
23 ដឹងអំពីរបៀបនៃការតាំងសំណួរដេញដោលនៅក្នុងតុលាការនេះយូរហើយ ទើបដាក់ពាក្យសុំមកធ្វើការ
24 នៅទីនេះ។

25 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

2 សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖

3 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំបានសួរលោកថា មុនពេលថ្ងៃដែលខ្លួនលោក ហើយនិង
537 <គ្រួសាររៀតណាមផ្សេងត្រូវបានចាប់ខ្លួន និងនាំយកទៅសម្លាប់> តើលោកដឹងមានការចាប់ខ្លួនមនុស្ស
538 ផ្សេងទៀតទេ នៅ<ពេលដែលលោកនៅ>ភ្នំនោះដែល<មានគ្រួសារ>ជនជាតិវៀតណាម<នោះដែរ
539 ឬទេ>?

540 លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖

541 ឆ៖ ខ្ញុំដឹងតែគ្រួសារខ្ញុំ ជាមួយគ្រួសារតែមួយហ្នឹងប្អូននាក់ហ្នឹងទេ ប៉ុន្តែថា ខ្ញុំចុងក្រោយមក
542 សម្លាប់អីទៀតខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ប៉ុន្តែថា ខ្ញុំកាលហ្នឹងវាយចូលរណ្តៅរួច សំពងកខ្ញុំហើយ ខ្ញុំទៅពួននៅព្រៃ
543 ពួននៅផ្ទះទូកទន្លេហ្នឹងហើយ។ ខ្ញុំអត់ហ៊ានចេញមុខទៅក្រៅទៀត មិនដឹងអីរឿងវាទៅមុខទៀត។ ខ្ញុំដឹង
544 តែប៉ុណ្ណឹងទេ។

545 ស៖ នៅក្នុងរណ្តៅដែលលោកបានឃើញសាកសពសមាជិកក្រុមគ្រួសារដែលគេសម្លាប់ហ្នឹង
546 តើមានរណ្តៅផ្សេងទៀតដែលនៅជិតៗហ្នឹងទេ? លោកបានឃើញទេ?

547 ឆ៖ ខ្ញុំអត់បានឃើញទេ ឃើញរណ្តៅពីរហ្នឹងទេ។ ខ្ញុំឃើញតែពីរនឹង ប៉ុន្តែរណ្តៅដីម៉ែខ្ញុំ ទាំង
548 បងទាំងអី ទាំងគេស្លាប់ហ្នឹងរណ្តៅតែមួយ នៅរណ្តៅទទេមួយទៀត។

549 [១៥:១៦:៣៣]

550 ស៖ សូមអរគុណលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ខ្ញុំមានសំណួរពីរបីទៀតទេ ចង់សួរលោក។
551 យ៉ាងហោចណាពាក់ព័ន្ធនឹងនៅពេលដែលលោកធ្វើដំណើរទៅវៀតណាមដោយជិះតាមសាឡាងនោះ
552 កាលពួននោះ នៅពេលដែលលោកចេញដំណើរដំបូងតាមទូករបស់តាលី នោះហើយលោកបានធ្វើដំណើរ
553 តម្រង់មកភ្នំពេញកាលហ្នឹង តើលោកបានឃើញទូកផ្សេងៗធ្វើដំណើរមកជិតលោកទេ? បើក្នុងករណី
554 មាន ថាតើលោកឃើញ<ប្រហែល> ប៉ុន្មានដែលមកជិតៗជាមួយលោកដែរហ្នឹង? អាចចាំបានទេ?

555 ឆ៖ ចាំបាន។ កាលហ្នឹងកាលណាអ្នកណាជិះសាឡាងទៅ ដូចថាដើរទៅមុន ពួននៅព្រៃ មិនដឹង
556 ទេ គេនៅសាឡាងមុនហើយ។ ប៉ុន្តែទៅតាមផ្លូវទឹកហ្នឹង ខ្ញុំឃើញប្រហែលចូល៦០, ៧០អី ទូកចេញ
557 ដំណើរទៅភ្នំពេញ។

558 ស៖ តើលោកបានមានឱកាសសង្កេតមើល ឬក៏មើលឃើញមនុស្សដែលជិះនៅលើទូកផ្សេងៗ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទូកនោះទេ ដែលថាទូកដែលគេធ្វើដំណើរជិតៗលោក? <>

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំឃើញគេថែវអែបគ្នានុំ ថែវកាលហ្នឹង អត់ថែវឆ្ងាយគ្នាទេ ថែវអែបគ្នា ដូចជាមួយ
3 ហ្នឹងហ្នឹង មានដាប់ ដាប់អស់មួយហ្នឹងទៅ។ ថែវៗអែបគ្នាហ្នឹង អត់មានថែវឆ្ងាយណាទៅមុន ណាទៅ
4 ក្រោយទេ ថែវមួយហ្នឹងទៅហ្នឹង។

5 ស៖ តើលោកអាចស្គាល់អំពីជាតិ<ពន្ធ>ជនជាតិដែលជិះនៅលើទូកទាំងអស់ហ្នឹងទេ? <>

6 ឆ៖ ជនជាតិវៀតណាមហ្នឹង អត់មានជនជាតិណាទៅទៀតទេ។ មានជនជាតិវៀតហ្នឹង ប៉ុន
7 ថាទូកណាខ្ញុំមិនដឹង។ តែទូកខាងខ្ញុំពីរថ្ងៃទូកហ្នឹង ថែវអែបៗគ្នាហ្នឹង អត់មានជនជាតិណាមួយទេ។

8 ស៖ នៅពេលដែលលោកឡើងជិះទៅសាឡាងដែលលោកបានរៀបរាប់ បាទ ជិះសាឡាងនៅទន្លេ
9 ចតុមុខនៅមុខរាំង<នៅភ្នំពេញ> នោះ តើមានសាឡាងតែមួយហ្នឹងទេដែលប្រជាជនឡើងជិះរួមគ្នា? ឬក៏
10 ថាមានសាឡាងផ្សេងទៀតដែល<ប្រជាជនជិះ> ធ្វើដំណើរឆ្ពោះទៅខាងវៀតណាមនោះ?

11 [១៥:១៩:៣១]

12 ឆ៖ កាលខ្ញុំឃើញៗតែមួយទេ ប៉ុន្តែលើសាឡាងហ្នឹងគេនៅ មនុស្សនៅហ្នឹងប្រហែល៥០-៦០
13 នាក់ហើយបានខ្ញុំឡើងទៅហ្នឹង។ ខ្ញុំឡើងហ្នឹង តាលី ហ្នឹង គាត់និយាយមួយម៉ាត់មួយខ្ញុំ។ គាត់ថា “កុំអ្អែង
14 នៅជិះទូកអញ ខ្លាចកន្លែងណាគេស្រែកទៀត គេសម្លាប់អញចោលហើយ អ្អែងឡើងសាឡាងហ្នឹងទៅ”។
15 បានខ្ញុំឡើង ខ្ញុំបែកជាមួយគាត់ទៅ។ តែប៉ុណ្ណឹងទេ ខ្ញុំឃើញសាឡាងតែមួយហ្នឹង។

16 ស៖ តើនៅពេលដែលលោកឡើងជិះសាឡាងហ្នឹងថាចេញពីទន្លេចតុមុខមុខរាំងទៅ តើលោកនៅ
17 លើសាឡាងហ្នឹងយូរឬនិយាយមុនពេលដែលសាឡាងហ្នឹងចេញដំណើរទៅខាងវៀតណាម រយៈពេលយូរទេ
18 មុននឹងទៅ?

19 ឆ៖ បាទមុននឹងទៅហ្នឹងប្រហែលខ្ញុំឡើងទៅប្រហែលម៉ោងប្រាំបីព្រឹកបានដល់សាឡាងហ្នឹង ខ្ញុំ
20 ឡើងទៅសាឡាងទៅបណ្តោយ។ ម៉ោងប្រាំបីព្រឹក ដល់ម៉ោងបួនក្នុងដល់អ្នកលឿង។

21 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

22 សូមអរគុណច្រើនលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។
23 លោកប្រធាន ខ្ញុំអរគុណ ហើយខ្ញុំបញ្ចប់ការតាំងសំណួររបស់ខ្ញុំ បាទ។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 ទំនងជាចៅក្រមមានសំណួរ។ សូមអញ្ជើញលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **សួរដោយចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

2 **ស៖** ខ្ញុំមានសំណួរខ្លីពីរលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដើម្បីឱ្យលោកបំភ្លឺបន្ថែម។ លោកបាន
3 បញ្ជាក់ថាអំពីសៀវភៅកត់ត្រាគ្រួសារ ហើយលោកបាននិយាយថា គេកត់ត្រាពី<ជាតិពន្ធ>នៅក្នុង
4 សៀវភៅហ្នឹង។ តើអ្នកណាជាអ្នករក្សាទុកនូវសៀវភៅកត់ត្រាគ្រួសារហ្នឹង<? តើ>ប្រធានភូមិគេអ្នក
5 ទុក ឬក៏<មាន>គេ<ផ្សេងអ្នកទុក។>

6 [១៥:២២:០២]

7 **លោក ជឿង យ៉ាង ថៃត៖**

8 **ឆ៖** បញ្ជីគ្រួសារហ្នឹង ដូចជា“ឡាំងតាយ”ហ្នឹង ម៉ែខ្ញុំទុកទេ។ កាលណាដូចថា យើងទៅណា
9 យើងជម្រាបគេហ្នឹង គេដូចថាទៅភូមិណាជម្រាបគេ យកក្រដាសហ្នឹងទៅជម្រាបគេ ដល់គេចង់សួរ
10 យើង ដល់ផ្ទះយើងៗយកអាសំបុត្រហ្នឹងទៅ ចេញឱ្យគេមើល បើអត់មានគេជាកអី គេៗនេះហើយ។ ខ្ញុំ
11 ដឹងតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

12 **ស៖** អីចឹងសៀវភៅកត់ត្រាគ្រួសារហ្នឹងគឺគ្រួសារមួយៗជាអ្នកទុក។ អ្នកណាជាចេញសៀវភៅ
13 ហ្នឹងឱ្យ អ្នកណាជាអ្នកសរសេរសៀវភៅហ្នឹងកត់ត្រាសម្រាប់គ្រួសារមួយៗ?

14 **ឆ៖** កាលហ្នឹង ខ្ញុំនៅចងចាំអត់បានទេ កាលហ្នឹងម៉ែខ្ញុំជាមួយខ្ញុំទៅធ្វើទេ ខ្ញុំអត់ទាន់គ្រប់អាយុ
15 ធ្វើផង ប៉ុន្តែចងចាំ ខ្ញុំដឹងតែ“ឡាំងតាយ”ជាមួយបញ្ជីគ្រួសាររបស់ម៉ែខ្ញុំហ្នឹងទេ មិនដឹងអ្នកណាធ្វើ។

16 **ស៖** <>ប៉ុន្តែដើម្បីឱ្យច្បាស់ មិនមែនថាសមាជិកគ្រួសារឬជាអ្នកសរសេរខ្លួនឯងទេ គឺអាជ្ញា-
17 ធរគេអ្នកចេញសៀវភៅហ្នឹងឱ្យ អីចឹងមែនឬទេ លោកដើមបណ្តឹង?

18 **ឆ៖** បាទ។

19 **ស៖** ក្នុងករណីដែលដឹង តើលោកបានដឹងទេ ថាមានការិយាល័យ<កណ្តាលសម្រាប់ចុះ
20 បញ្ជី ឈ្មោះ និងជាតិពន្ធ។ល។ នៅតាមផ្ទះភូមិ បន្ថែមលើក្រដាសស្នាមដែលគេចេញឱ្យគ្រួសារ
21 នីមួយៗ ដែលគេហៅថា សៀវភៅគ្រួសារ?> លោកដឹងទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ កាលនោះខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

23 **ស៖** សូមអរគុណ។

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 **អរគុណលោកស្រីចៅក្រម។ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវី**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការពារក្តីដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរូបនេះ។ ហើយដំបូងនេះ អង្គ
2 ជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

3 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

4 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

5 [១៥:២៤:៣៤]

6 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

7 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកអាចអាន ឬក៏ចេះសរសេរភាសាអង់គ្លេសបានទេ?

9 **លោក ជឿង យ៉ាង ចែត៖**

10 **ឆ៖** កាលហ្នឹងខ្ញុំនៅតូចណាស់បាន អត់បានទៅរៀនទេ។ អក្សររៀតណាមក៏អត់បានរៀនចេះ
11 ផង អក្សរខ្មែរក៏មិនបានរៀនផង។ គ្រាន់តែរៀនបានអត់ទាន់បានមួយខែផង ជម្លៀសដូរទៅហើយ បាន
12 រៀនអីចេះ។ ដល់សម័យនេះ ខ្ញុំក្រដល់មែនទែនក្រហើយ ផ្ទះមិនទាំងមាននៅផង។ ហើយមានអីទៅរៀន
13 ចេះអក្សរហ្នឹងគេ រកអង្ករស៊ីមិនបានផង។

14 **ស៖** ប្រហែលជាខ្ញុំសួរទៅលោកមិនច្បាស់លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ តើលោកចេះនិយាយ
15 ចេះអាន ចេះសរសេរភាសាអង់គ្លេសទេ នៅក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ចេះអក្សរទេ អត់ចេះកត់ទេ។

17 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនូវឯកសារភាសាអង់គ្លេស E3/5631
19 <មានចំណងជើងថា> “ព័ត៌មានបន្ថែមរបស់ ជឿង យ៉ាង ចែត <> ថ្ងៃទី២១ ខែ១២ ឆ្នាំ២០១០
20 <ដោយមេធាវី លីម៉ា វៀន, ឡាចឡង់ ស្តូលី និងគង់ លៀងជូ”។ ឯកសារនេះមិនមែនជាឯកសារ
21 សំណើជាភាសាខ្មែរទេ តែជាសំណើភាសាអង់គ្លេស។>

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** ខ្ញុំយល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោកមិនអាចចេះអាន ចេះសរសេរ ប៉ុន្តែនៅខាងក្រោម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទំព័រនេះ ឯកសារនេះ លោកអាចឃើញស្នាមផ្ដិតមេដៃ ហើយនៅខាងក្រោមហ្នឹងគេដាក់ឈ្មោះលោកថា
2 ជឿង យ៉ាង ថែត គឺថានៅថ្ងៃទី<២១> ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ តើលោកនៅចាំទេថា លោកបានផ្ដិតមេដៃលើ
3 ឯកសារភាសាអង់គ្លេស ជាឯកសារព័ត៌មានបន្ថែម<ចុះ> ថ្ងៃទី២១ ខែ១២ ឆ្នាំ២០១០?

4 **លោក ជឿង យ៉ាង ថែត៖**

5 **ឆ៖** ដូច ខ្ញុំនិយាយអំពីខ្ញុំ ខ្ញុំរៀបរាប់ហើយ។ ខ្ញុំចេះតែឆ្ងារបស់រៀតណាមទេ ខ្ញុំក៏និយាយអីចឹង
6 ដែរ។ បើខ្មែរក៏ខ្ញុំមិនចេះហោយ៉ាងម៉េចដែរ ហើយខាងបារាំង ខ្ញុំនិយាយរឿងខាងយៀកណាមទេ។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 លោកដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីស្តាប់សំណួរឱ្យបាន សឹមឆ្លើយតប។ សំណួរហ្នឹង គឺលោកបាន
9 ឃើញក្រដាសនឹងហើយ ហើយមេធាវីសួរថាតើលោកចាំទេ ថាលោកបានផ្ដិតមេដៃ ស្នាមដៃលើឯកសារ
10 ដែលលោកកំពុងកាន់កាប់នឹងដែរឬទេ? លោកចងចាំដែរឬទេកាលពីឆ្នាំ២០១០?

11 [១៥:២៨:១៣]

12 **លោក ជឿង យ៉ាង ថែត៖**

13 **ឆ៖** ចងចាំ។

14 **សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

15 **ស៖** តើលោកចាំថាលោកបានផ្ដិតមេដៃលើឯកសារនោះទេ ពីព្រោះលោកបានយល់ស្របលើ
16 ខ្លឹមសារនៃឯកសារនោះ។ <និយាយម្យ៉ាងទៀត តើគេមានអានឯកសារហ្នឹងឱ្យលោក>ស្តាប់ជាភាសា
17 ខ្មែរ ឬជាភាសារៀតណាម ស្តាប់លោកយល់ហើយ បានផ្ដិតមេដៃទេពេលនោះ?

18 **ឆ៖** បាទ អានខ្មែរខ្ញុំស្តាប់ទេ។

19 **ស៖** នៅពេលដែលគេអានចប់ឱ្យលោកស្តាប់ជាភាសាខ្មែរ បកប្រែពីភាសាអង់គ្លេសលើឯកសារ
20 នេះ តើ<លោកឆ្លើយប្រាប់គេថា “បាទ, ខ្ញុំយល់ស្រប” ហើយបន្ទាប់មក ដោយសារតែលោកយល់ស្រប
21 ទើបលោក> ព្រមផ្ដិតមេដៃលើឯកសារហ្នឹង។ តើបានធ្វើអីចឹងដែរឬទេ?

22 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំព្រមហើយ។

23 [១៥:២៩:៤៣]

24 **ស៖** <ឥឡូវនេះ អ្វីដែលលោកមិនអាចដឹង ដោយសារតែលោកមិនចេះអាន ឬ>មិនយល់ភាសា
25 អង់គ្លេសនោះ គឺថានៅទំព័រភាសាអង់គ្លេស ទំព័រទី១ មានសរសេរពីរដង គេកត់ត្រាពីរដង<អំពី>ហេតុ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការណ៍ដែលបានកើតឡើងចំពោះលោកហ្នឹងគឺថានៅថ្ងៃទី១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយតាមកាឡង់យ៉េ
2 វៀតណាមហ្នឹង ថ្ងៃទី១៧ មីនា ឆ្នាំ១៩៧៥ <បើតាមប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស ហើយថា ហេតុការណ៍
3 ដែលកើតឡើងចំពោះគ្រួសារលោកគឺនៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៥ តាមប្រតិទិនបស្ចិមប្រទេស។ ឯក
4 សារនេះសរសេរថា> គេបង្ខំឱ្យលោក ឱ្យលោកចេញពីភូមិទៅភូមិដទៃ នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៥
5 ជាកាឡង់យ៉េបស្ចិមប្រទេស ហើយ<ព្រឹត្តិការណ៍ទាក់ទងនឹង>ក្រុមគ្រួសាររបស់លោក គឺកើតឡើងនៅ
6 ថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៥ <នៅម៉ោង៩> ទៅតាមកាឡង់យ៉េបស្ចិមប្រទេសនោះដែរ។ តើលោក<ចាំ
7 នូវ>អ្វីដែលខ្ញុំអានតាមខ្លឹមសារនេះទេ?

8 ឆ៖ បាទ ស្តាប់បាន ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយថា ពេលកាឡង់យ៉េនេះ ខ្ញុំនិយាយថាកាលនេះ ម៉ែឪខ្ញុំហ្នឹង
9 ឡើង ដល់ពេលចេញពីកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង ឡើងទៅ -- ឡើងដាវហ្នឹង វាចូលខែ៤ របស់វៀតណាមហ្នឹង
10 ផុតចូលឆ្នាំខ្មែរប្រាំពីរថ្ងៃ ចូលខែ៤ ខ្ញុំនិយាយហ្នឹងនិយាយតាមការពាក្យរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំដឹង។ ដល់ឡើងដល់
11 ហ្នឹង នៅប្រហែលជាមួយខែជាងទេ បានម៉ែឪខ្ញុំយកទៅសម្លាប់ចោល។ ហ្នឹងខ្ញុំអត់ចេះខែ ចាំថ្ងៃអីទៀត
12 ទេ។

13 [១៥:៣១:៤៦]

14 ស៖ អ៊ីចឹងជាចម្លើយ ជាសក្ខីកម្មរបស់លោក អ្វីដែលសរសេរលើឯកសារ E3/5631 <ចំពោះ
15 ហេតុការណ៍ពីរ>ហ្នឹងមិនត្រឹមត្រូវទេ ពីព្រោះថាគេមិនបានបញ្ជូនលោកចេញពីភូមិនៅថ្ងៃទី១៧ ខែ៣
16 ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយក្រុមគ្រួសាររបស់លោកក៏មិនត្រូវបានគេសម្លាប់នៅថ្ងៃទី១៧ ខែ៣ ឆ្នាំ៧៥នោះទេ គឺ
17 ឯកសារនេះកត់មិនត្រឹមត្រូវតាមអ្វីដែលលោកចាំទេ។ មានន័យអ៊ីចឹងឬទេ?

18 ឆ៖ ឯកសារមុនខ្ញុំមិនដឹងទេ ប៉ុន្តែថាឆ្នាំ ខ្ញុំដឹងថាចាំថ្ងៃឆ្នាំ ដូចថាខ្ញុំកាលហ្នឹង ខ្ញុំរង្វេង ខ្ញុំថាវង្វេង
19 កាលណាខ្ញុំចាំកន្លែងណា ខ្ញុំប្រាប់កន្លែងហ្នឹង បើខែថ្ងៃហ្នឹង ខ្ញុំចង់ចាំមិនបានទេ ខ្ញុំឡើងរង្វេងអស់ហើយ
20 ព្រោះខ្ញុំដឹងឆ្នាំហ្នឹង ខែ តែមួយខែពីរខែ ខ្ញុំដឹង បើថានិយាយតែថ្ងៃអីហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។

21 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរសម្រួលឡើងវិញ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ឯកសារនេះ បាទ ដែល
22 យើងអាចយល់ថាមេធាវីរបស់លោកជាអ្នករៀបចំ ហើយលោកជាអ្នកផ្តិតមេដៃ ហើយលោកបានធ្វើ
23 សក្ខីកម្ម<>ថា ក្រុមគ្រួសាររបស់លោកត្រូវគេសម្លាប់នៅថ្ងៃទី១៧ ខែ មីនា<> ឆ្នាំ១៩៧៥ តើព័ត៌មាន
24 ហ្នឹងពិត ឬមិនពិត?

25 ឆ៖ ទេ ព័ត៌មានហ្នឹង អត់ ខ្ញុំអត់ដឹងពិត ឬមិនពិត។ ត្រង់ថាព័ត៌មានហ្នឹង ខ្ញុំមកតែ គេសួរខ្ញុំថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉ែខ្ញុំដាច់ខែណា ឆ្នាំណា ខ្ញុំប្រាប់ខែហ្នឹង ឆ្នាំហ្នឹង។ បើថាខ្ញុំនិយាយថ្ងៃ និងយាយខែ តែខែរបស់ខ្ញុំទេ បើ
2 ថាខែខ្មែរ ខែចិន ខ្ញុំពន្យល់បាន ខ្ញុំមិនចង់ចាំបានទេ ព្រោះខ្ញុំវាមានសរសៃខ្លះ។

3 [១៥:៣៤:០៥]

4 **ស៖** ខ្ញុំយល់លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ពីព្រោះថាភ្លើងហ្នឹងវាកើតយូរណាស់មកហើយ ប៉ុន្តែ
5 នៅក្នុងកាលៈទេសៈធម្មតា គឺ<>មួយខែមុន ឬមួយខែក្រោយ<វាមិនខុសគ្នាប៉ុន្មានទេ។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ
6 តាមមូលហេតុ>បច្ចេកទេស ហើយខ្ញុំមិនចង់រំខាន<លោកច្រើនពេក>ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងឲ្យច្បាស់ថាតើ
7 ហេតុការណ៍ហ្នឹងវាកើតឡើងនៅ<ពេល>ណា<ឲ្យពិតប្រាកដ>។ អ៊ីចឹង <ឥឡូវនេះ> លោក<និយាយ
8 ថា លោក>មិន<ដឹងកាលបរិច្ឆេទ>ដែលមានការអះអាងថាក្រុមគ្រួសាររបស់លោកត្រូវបានគេសម្លាប់
9 ហ្នឹង<?>

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 សូមអញ្ជើញ សហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

12 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

13 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងទម្រង់នៃសំណួរចុងក្រោយរបស់មេធាវីការពារក្តី។
14 ត្រឹមត្រូវដែលថាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គាត់បានបញ្ជាក់ថាគាត់ច្រឡំ អំពីកាលបរិច្ឆេទទាក់ទងទៅនឹង
15 ការដាក់ឈ្មោះខែ ប៉ុន្តែគាត់<នៅតែរក្សាថា> កាលបរិច្ឆេទ<ទាំងបញ្ជូន និងសម្លាប់ គឺនៅពេលចូលឆ្នាំ
16 ខ្មែរ។ ដូច្នេះ បើសិនណាមេធាវីការពារក្តីចង់សួរគាត់ឲ្យបញ្ជាក់កាលបរិច្ឆេទហ្នឹងថា យ៉ាងម៉េចនោះ ខ្ញុំ
17 នឹងមិនជំទាស់ទេ។ ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំជំទាស់ទៅនឹងការរៀបរយពាក្យពេចន៍ ហើយនិងទម្រង់នៃសំណួរ <ដែល
18 មេធាវីទើបតែបានរៀបចំ> ។

19 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

20 ខ្ញុំព្យាយាមរកវិធីសួរលោកប្រធាន ដើម្បីឲ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីគាត់យល់ពីកាលបរិច្ឆេទហ្នឹង
21 ថាប្រាកដយ៉ាងដូចម្តេច។ <ខ្ញុំសូមទទួលស្គាល់អំពីអ្វីដែលលោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានជម្រាបនៅ
22 ចំពោះមុខយើងរាល់គ្នា។> ប៉ុន្តែខ្ញុំមកតទល់នឹងគាត់អំពីឯកសារដែលគាត់ផ្តិតមេដៃចំពោះមុខមេធាវី
23 របស់គាត់ ហើយដែលបញ្ជាក់ពីរដងថា<ហេតុការណ៍ហ្នឹងកើតឡើង> នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ
24 ១៩៧៥។ បន្ទាប់មក ក្រោយមកគឺថាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី<រូបនេះនិយាយថាខ្លួន>ច្រឡំអំពីកាល
25 បរិច្ឆេទ ដោយគាត់បញ្ជាក់ថា <នៅពេល>ចូលឆ្នាំខ្មែរ <ឬចូលខែទីប្រាំ ក៏មិនបានផ្លាស់ប្តូរអង្គហេតុ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដែរ > គឺថា ថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា <មាននៅក្នុងឯកសារនោះដដែល ជាភស្តុតាង ហើយយើងទាំងអស់គ្នា
2 យល់ច្បាស់ណាស់ថា វាអាចប្រើប្រាស់ជាភស្តុតាងដោះបន្ទុក ឬដាក់បន្ទុក។>

3 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ដ៍៖**

4 <លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមមានយោបល់មួយ។> ខ្ញុំគិតថាសំណួរនេះត្រូវបានឆ្លើយរួចមកហើយ
5 លោកប្រធាន។ មុនពេលឈប់សម្រាកហ្នឹង គាត់<ខ្លួនឯងហ្នឹង បាន និយាយថា<>ឯកសារ E3/5631
6 <ខុស។ ខ្ញុំគិតថា ភាគីទាំងឡាយក៏យល់ស្របផងដែរ។ លើសពីនេះ> ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក៏គាត់
7 បានពន្យល់អំពីចំណុចតម្រុយរបស់គាត់ផ្ទាល់ ដើម្បីពន្យល់ថានៅពេលណា ដែលគ្រួសាររបស់គាត់ត្រូវ
8 បានសម្លាប់ គឺ<ក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែរមួយខែ> ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគិតថាគាត់ត្រូវបំបែកសំណួរដែលបាន
9 សម្រេចរួចមកហើយមុនពេលឈប់សម្រាកនោះ។ ដូច្នោះ សូមមេធាវីការពារក្តីបន្តទៅទៀត ពីព្រោះថា
10 សំណួរដែលលោកសួរនេះគឺថាជាសំណួរច្រំដែល។

11 [១៥:៣៧:៥៥]

12 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 លោកប្រធាន មិនមែនជាសំណួរច្រំដែលទេ ជាវិធីដែលខ្ញុំសួរ។ <ខ្ញុំចង់ដឹងថា> ឯកសារនេះជា
14 ឯកសារត្រឹមត្រូវ <ឬយ៉ាងណា> ដែលមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាអ្នកចងក្រង <ឬក៏អ្វីដែល
15 លោកដើមបណ្តឹង>និយាយក្នុងតុលាការហ្នឹង ត្រឹមត្រូវ <ឬយ៉ាងណា។ វាមិនអាចត្រូវទាំងពីរនោះ
16 ទេ។>

17 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

18 មិនអនុញ្ញាតឱ្យការជំទាស់ហើយ ម្តងហើយម្តងទៀតទេ។ ហើយមេធាវីនាំមុខតំណាងដើម
19 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីអន្តរជាតិ អម្បាញ់មិញនេះយើងអនុគ្រោះ ពីព្រោះខាងសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ
20 បានធ្វើការជំទាស់តវ៉ាហើយ លោកស្រីនៅស្ងៀម។ ដល់ពេលភាគីខាងណោះគេបញ្ជាក់លើ ជំទាស់លើ
21 សេចក្តីជំទាស់ លោកស្រីបែរជាងើបម្តងទៀត។ ឥឡូវនេះ លោកស្រីចាប់ផ្តើមងើបម្តងទៀត វប្បធម៌នៃ
22 ការអនុវត្ត យើងមិនអនុញ្ញាតឱ្យភាគីធ្វើដូច្នោះទេ តាំងពីដើមទីមក។

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

24 [១៥:៤០:០៦]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ភារកិច្ចជូនទៅលោកស្រីចៅក្រម ហ្វេនស៍ ដើម្បីសម្រេចលើបញ្ហានេះឱ្យ
2 បានច្បាស់លាស់និងជ្រះស្រឡះតែម្តងនាពេលនេះ។ សូមអញ្ជើញលោកស្រីចៅក្រម!

3 ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖

4 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានបញ្ជាក់ពីរដងស្របគ្នាយោងទៅរក
5 ហេតុការណ៍ដែលពាក់ព័ន្ធ កើតឡើងក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែរ។ អង្គជំនុំជម្រះក៏កត់សម្គាល់ដែរថា នៅក្នុង
6 ចម្លើយ<ក្នុងឯកសារនោះ> វាមានភាពខុសគ្នាដែលថាលើកឡើង<ច្រើន>ដង <ដំបូងដោយមេធាវី>
7 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយ<បន្ទាប់មកដោយ>មេធាវីការពារក្តីក៏តទល់គ្នា។ នៅទីបំផុតនៅអង្គជំនុំ
8 ជម្រះ<នឹង>ពិចារណា<សម្រេចលើរឿងនេះ។ អង្គជំនុំជម្រះគិតថា វាមិនចាំបាច់សួរបន្តសួរលើបញ្ហា
9 នេះទៀតទេ។ អ៊ីចឹងទេ សូមមេធាវីបន្តសួរទៅមុខទៀត>

10 [១៥:៤១:១៧]

11 សួរដោយលោក វិចិត្រ កូប៉េ៖

12 ស៖ លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តើលោកអាចរៀបរាប់ប្រាប់ខ្ញុំអំពី តារាង។ តើ តារាង
13 គាត់ធ្វើអី គាត់មានតួនាទីអី? គាត់ជាអ្នកណា?

14 ឆ៖ តារាង ហ្នឹងខ្មែរក្រហម មេខ្មែរក្រហមនៅភូមិដារហ្នឹង នៅស្រុកកំពង់លែង។

15 ស៖ លោកនិយាយថា <ជា>កម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមនៅស្រុកហ្នឹង?<តើលោកមានន័យថា
16 យ៉ាងម៉េច?>

17 ឆ៖ គាត់មេទាហានខ្មែរក្រហមនៅស្រុកកំពង់លែងហ្នឹងតែម្តង។

18 ស៖ តើលោកដឹងពីមុខងាររបស់គាត់ដោយរបៀបណា?

19 ឆ៖ ប្រជាជនហៅគាត់តែមេខ្មែរក្រហមហ្នឹង។ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

20 ស៖ តើអ្នកណាដែល<> ប្រាប់លោកហ្នឹង <តើពួកគេជាអ្នកណា?>

21 [១៥:៤៣:០២]

22 ឆ៖ ទាំងអស់ ទាំងខ្មែរ ទាំងយួននៅមួយភូមិដារហ្នឹងហៅទាំងអស់តែម្តង អត់មានអ្នកណាអត់
23 ហៅ។

24 ស៖ តើលោកដឹងថាគាត់ជាសមាជិកនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទេ?

25 ឆ៖ កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹង។ ដឹងតែហៅគាត់ថាខ្មែរក្រហមហ្នឹង មេមួយខ្មែរក្រហមហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើត្រឹមត្រូវឬទេថា លោកទើបតែបាន<ស្គាល់ តាពាង> ប្រហែលជាមួយខែ ឬពីរខែតែ
 2 ប៉ុណ្ណឹងទេ? ខ្ញុំសូមសួរថ្មីឡើងវិញ។ តើរយៈពេលប៉ុនណាដែលលោកបានជួប តាពាង? តើលោកបាន
 3 ឃើញជួបគាត់នៅនឹងភូមិហ្នឹងរយៈពេលប៉ុនណា? អាចជាមួយអាទិត្យ ឬក៏មួយខែពីរខែ? តើរយៈពេល
 4 ប៉ុនណាដែលលោកជួបគាត់ ឃើញគាត់ ហើយស្គាល់គាត់ថា តាពាង ហ្នឹង?

5 **ឆ៖** ស្គាល់គាត់តែអង្គាល់គាត់ជម្លៀសខ្ញុំទៅឡើងដាវ ភ្នំកង្កែបហ្នឹង គាត់មកគាត់ថា រៀបឲ្យ
 6 ពួកខ្ញុំហ្នឹងធ្វើរោងនៅតាមហ្នឹង។ អាហ្នឹងគាត់ជាមេ គាត់ប្រាប់អីចឹង គាត់បានចូលទូកមកគាត់បាន អ្នក
 7 យៀកណាមនៅក្នុងទឹក បញ្ជានៅទូកហ្នឹងឲ្យចេញដំណើរទៅធ្វើត្រី ឲ្យយកមកធ្វើប្រហុកឲ្យគាត់ ធ្វើ
 8 ងៀតឲ្យគាត់។

9 [១៥:៤៥:០០]

10 **ស៖** អីចឹងគឺថា <គាត់>ពាក់ព័ន្ធនឹងការដែលគេជម្លៀសលោក ពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្លាប់
 11 សមាជិកក្រុមគ្រួសារ តើគាត់ហ្នឹងមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការឲ្យប្រជាជនរៀតណាមជិះទូកទៅអីដែរ
 12 ឬទេ? <តើលោកនិយាយអីចឹងឬ?>

13 **ឆ៖** គាត់ឲ្យប្រជាជនរៀតណាមនៅទឹកហ្នឹង ទៅជិះទូកមកចេញទន្លេ រកត្រី រកអីធ្វើប្រហុក
 14 ឲ្យគាត់។ អ្នកណានៅលើគោក គាត់បញ្ជាដូចថា ធ្វើរោងនៅហ្នឹង ព្រលឹមឡើងវាយអាគាំងយកទៅ ជិត
 15 គល់ឈើ ដាំដំឡូងមី។

16 **ស៖** ខ្ញុំសូមចូលទៅសំណួរមុនរបស់ខ្ញុំ។ បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គាត់ចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការ
 17 ធ្វើសេចក្តីសម្រេចក្នុងការជម្លៀសគ្រួសាររបស់លោក ហើយក្រោយមកគឺថា គាត់ត្រូវបានទទួលរងការ
 18 ចោទប្រកាន់ថាបានសម្លាប់ក្រុមគ្រួសាររបស់លោក។ ហើយក្រោយមកទៀត គឺថាគាត់ចូលរួមពាក់ព័ន្ធ
 19 នៅក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេចបញ្ជូនក្រុមគ្រួសារ <ហើយពាក់ព័ន្ធក្នុងការ>បញ្ជូនលោកឲ្យជិះទូកទៅរៀ
 20 តណាម។ លោកកំពុងតែនិយាយថាអីចឹង?

21 **ឆ៖** ជិះទូកទៅរៀតណាម អត់កត់បញ្ជីទេ។ កាលនោះ គាត់ដូរទៅណាបាត់ហើយ អង្គាល់
 22 សម្លាប់ម៉ែខ្ញុំហ្នឹងគាត់នៅហ្នឹង។ អីចឹងដើម្បី ខ្ញុំយល់ថាគាត់នៅហ្នឹងប្រហែលមួយខែ ពីរខែតែប៉ុណ្ណឹង
 23 តែកាលដល់ខ្ញុំឈឺចាប់ដល់ពេលហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងគាត់នៅណាទេ ព្រោះខ្ញុំព្យួរនៅព្រៃ នៅទូកគេហ្នឹង អត់
 24 ប៉ានទៅណា ភូមិគេដឹងគាត់នៅហ្នឹង។

25 [១៥:៤៦:៥២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរម្តងទៀត។ ខ្ញុំដឹងថាពេលវេលានេះវាយូរណាស់មកហើយ។ តើលោកបាន
2 ឃើញ តាពាង លើកដំបូងបំផុតនៅពេលណា លោកចាំទេ?

3 **ឆ៖** ចាំ ពេលគាត់ជូនខ្ញុំទៅឡើងលើគោកហ្នឹង គាត់មក គាត់ប្រាប់ឱ្យខ្ញុំធ្វើរោងនៅ ស្នាក់នៅ
4 នៅហ្នឹង។ ខ្ញុំចាំតែកន្លែងហ្នឹង។ គាត់មកទល់មុខគាត់ ហើយបានខ្ញុំចាំគាត់ត្រង់ហ្នឹងឯង។

5 **ស៖** លោកចាំពេលវេលាទេ ពេលហ្នឹងគឺពេលណាដែរ តើវាក្រោយថ្ងៃ១៧ ១៩៧៥ ក្រោយ
6 ពេលបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ ឬក៏មុនបុណ្យចូលឆ្នាំខ្មែរ?

7 **ឆ៖** លោកឯងសួរខ្ញុំរឿងខែហ្នឹងវាយ៉ាប់និយាយហើយ ខ្ញុំនិយាយពីក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែរ ខ្ញុំប្រាប់
8 ថាក្រោយចូលឆ្នាំខ្មែរ ខ្ញុំបានឡើងលើគោកហ្នឹង។ ចូលឆ្នាំខ្មែរប្រាំពីរថ្ងៃនៅកំពង់ឆ្នាំង បានជម្លៀសខ្ញុំចូល
9 ដារហ្នឹង។

10 **ស៖** ដូច្នោះ គាត់ពាក់ព័ន្ធក្នុងការបញ្ជូនលោក និងក្រុមគ្រួសាររបស់លោក ឱ្យទៅនៅភូមិដារ
11 អីចឹងមែនទេ?

12 **ឆ៖** បាទ។

13 **ស៖** ហើយនៅពេលគ្រួសាររបស់លោកទៅដល់ភូមិដារ តាពាង នៅទីនោះទៀតទេ?

14 **ឆ៖** គាត់ឱ្យខ្ញុំធ្វើរោងហ្នឹងនៅហ្នឹង បានដល់ ខ្ញុំទៅ ពុកម៉ែខ្ញុំទៅពលកម្មអស់ហើយ ហើយគាត់
15 ទៅចូលទៅ ពួកវៀតណាមក្នុងទឹកហ្នឹងថាគាត់ទៅណាខ្ញុំមិនដឹងទេ ខ្ញុំនៅផ្ទះតែអត់ដឹង អត់ជួបគាត់។

16 **ស៖** លោកបាននិយាយថា គាត់<បានប្រាប់លោក> លោកទើបមានអាយុ១៣, ១៤ឆ្នាំទេ។ តើ
17 ពេលហ្នឹងគាត់<ចង់>និយាយ<សំដៅថា>ឪពុកម្តាយលោក<ជាមនុស្សធំ>?

18 **ឆ៖** កាលហ្នឹងគាត់ប្រកាន់ មិនប្រកាន់ខ្ញុំមិនដឹងទេថា ខ្ញុំដូចជាប្រាប់មុន ថាម៉ែខ្ញុំខ្ញុំហ្នឹងទៅជិត
19 គល់ឈើដាំដំឡូងមីឱ្យគាត់ហ្នឹង ប៉ុន្តែមិនមែនគាត់ទៅ គាត់បញ្ជាទៅឱ្យមានក្រុមផ្សេងទៀតនាំភូមិហ្នឹង
20 ទៅ បានធ្វើ ឬមិនបានដូចថា ជា<ឮមិនច្បាស់> ពលកម្មលឿនខាងក្រុមហ្នឹង អត់បាន គេបាន ចងម៉ែខ្ញុំ
21 ទៅសម្លាប់ចោល ខ្ញុំដឹង ដឹងតែប៉ុណ្ណឹងទេ។ រឿងប្រកាន់ប្រកោសអី ខ្ញុំដឹងអីទៀត។ កាលហ្នឹង ខ្ញុំបាត់ចង
22 ចាំច្រើនហើយ។

23 **ស៖** លោកដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនអីទេ មួយៗ។ តាពាង គាត់នេះពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការបង្គាប់
24 ឱ្យគ្រួសាររបស់លោក ក៏ដូចគ្រួសារដទៃទៀតឡើងទៅនៅភូមិដារ។ ហើយទៅដល់ភូមិដារ គាត់ក៏នៅទី
25 នោះទៀត។ ហើយពេលទៅដល់ភូមិដារ គាត់នៅទីនោះដែរ <នៅតែចេញសេចក្តីបង្គាប់ដដែល> ។ តើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ត្រឹមត្រូវដែរទេ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំនិយាយឱ្យលោកយល់បន្តិច។ ពីព្រោះខ្ញុំដឹងគាត់ថាជូនខ្ញុំនៅហ្នឹង ធ្វើផ្ទះហ្នឹង ធ្វើរោង
3 នៅៗទៅ ហើយគាត់ទៅណាទៅណា ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ បាទមុនហ្នឹង បើមើលមុខបានតែធ្វើរោងនៅទេ គាត់
4 នាំទៅធ្វើរោងទេ។ បើថាពីណាឮឈ្មោះគាត់ញឹកញាប់ដើរអស់ហើយ ងាប់ខ្លួនបាត់ហើយ ក៏ឮឈ្មោះ
5 តាពាង។

6 ស៖ <ត្រឡប់មក>និយាយអំពីតួនាទី មុខងាររបស់គាត់<វិញ> លោកហៅគាត់ថាជា<>
7 កម្មាភិបាលខ្មែរក្រហម <ជាមេ តែ>វាជាពាក្យមួយទូទៅទៅហើយ។ ប៉ុន្តែការងារ មុខងារ តួនាទីពិត
8 ប្រាកដរបស់គាត់ធ្វើអ្វីដែរ? លោកដឹងទេ?

9 ឆ៖ អត់ ខ្ញុំអត់ដឹង។

10 ស៖ តើអាចថាគាត់ជាប្រធានភូមិៗ ភ្នំកង្កែប ឬក៏មិនមែនទេ? លោកដឹងទេ?

11 ឆ៖ រឿងហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹង។

12 [១៥:៥២:១៤]

13 ស៖ អីចឹងនៅពេលដែលគាត់បង្គាប់ប្រាប់ទៅគ្រួសារលោកឱ្យសង់រោង សង់អីនុង <តើមានអ្វី
14 កើតឡើងបន្ទាប់ទៀត?> លោកនៅចាំទេថានៅពេលគាត់បង្គាប់ឱ្យសង់រោង ហើយក្រោយមកជម្លៀស
15 ប្រជាជនរហូតដល់ពេលសម្លាប់ឪពុកម្តាយរបស់លោក។ ចន្លោះពេលគាត់ប្រាប់ឱ្យសង់រោង ទៅដល់
16 ពេលសម្លាប់ឪពុកម្តាយលោកហ្នឹង មានរយៈពេលប៉ុន្មានពីគ្នា?

17 ឆ៖ មួយខែជាង ប៉ុន្តែធ្វើរោងហ្នឹងមានគាត់ប្រាប់តែមួយថ្ងៃហ្នឹងទេ ដល់ថ្ងៃក្រោយ អត់មាន
18 ជួបមុខជួបអីគាត់ទៀតទេ។ មួយខែក្រោយមកបានម៉ែខ្ញុំ បានយកទៅវាយចោល ទាំងខ្ញុំផង។

19 ស៖ ដូច្នោះអ្វីដែលលោកបាននិយាយខាងដើម ថាគាត់បានចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការបញ្ជូនលោក
20 <ឡើងទូក> ទៅវៀតណាមនោះ គឺតាពាង អត់មានពាក់ព័ន្ធទេ អីចឹងមែនទេ?

21 ឆ៖ អត់ទេ ខ្ញុំអត់ដឹងផង។ ពាក់ព័ន្ធក៏មិនដឹង អត់ពាក់ព័ន្ធខ្ញុំអត់ដឹង។

22 ស៖ លោកដឹងទេថា ហេតុម៉េចបានជាគាត់រួមដំណើរជាមួយគ្រួសាររបស់លោក ក៏ដូចជាអ្នក
23 ភូមិនៅពេលចេញពីកន្លែងលោកហ្នឹងទៅ ហើយទៅភូមិដាវហ្នឹង? ម៉េចបានគាត់ចូលរួម<ដំណើរ>
24 ជាមួយ<លោក ឬក៏ម៉េចបានជាគាត់ទៅជាមួយលោក? តើលោកដឹងទេ?>

25 ឆ៖ គាត់មេ ហើយកូនចៅគាត់ ប្រហែល១៥នាក់ បានជម្លៀសឡើងចោលទូកចោលអីនៅទឹក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងទៅ។ ដើរទៅជាមួយគាត់ហ្នឹង គាត់ថាធ្វើរោងនៅតាមហ្នឹង មួយជួរហ្នឹង ធ្វើតាមហ្នឹង ប៉ុណ្ណឹងៗ។
2 បានធ្វើរោងរួច គាត់ដើរទៅណាទៅៗ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ទៅក្នុងមួយថ្ងៃនឹង។

3 **ស៖** តើលោកដឹង<អ្វីខ្លះ> ទេ ចន្លោះពេលពីពេលដែលគាត់បង្គាប់គ្រួសាររបស់លោក ក៏ដូច
4 អ្នកដទៃឲ្យសង់រោង និងពេលដល់ពេលសម្លាប់<ក្រុមគ្រួសារ>របស់លោក<? ក្នុងចន្លោះពេលហ្នឹង
5 មានអ្វីកើតឡើងដែរ?> ពីព្រោះថាមុននោះគឺមិនមានបញ្ហាអ្វីទេរវាងគ្រួសារលោកនិងគាត់ <ហើយក៏
6 មិនមានបញ្ហាអ្វីនឹងគ្នាដែរនៅពេលជម្លៀសនោះ> រហូតដល់ភូមិដាវក៏មិនមានបញ្ហាអ្វីដែរ<។> ប៉ុន្តែ
7 មួយខែក្រោយមកហាក់បីដូចជាមានបញ្ហាអ្វីមួយ។ តើលោកដឹងទេចន្លោះពេលហ្នឹងមានអ្វីកើតឡើង
8 ទៀត?

9 **ឆ៖** ដូចខ្ញុំជម្រាបអំពីការដើរ ធ្វើក្នុងមួយខែហ្នឹងមានកម្លាំងពលកម្ម បបរត្រកូនហ្នឹង ព្រលឹម
10 ឡើងវាយអាគារហើយ ស៊ីមួយបានបបរទៅ។ បានចេញដំណើរទៅធ្វើឲ្យគាត់។ ពេលថ្ងៃមួយបាន
11 ត្រកូនទៀតហើយ ពេលល្ងាចមួយបានត្រកូនទៀតហើយ មានកម្លាំងឯណាធ្វើ អីចឹងដើម្បីគ្រុនក្តៅ គ្រុន
12 គ្រុនជាក់។ អីចឹងដើម្បីនោះខុសតែមួយថ្ងៃទេ ថ្ងៃក្រោយកម្លាំងមកហើយ កម្លាំងមកចងយកទៅ ស្នើទៅ
13 ទេ មិនសុំចង ស្នើទៅប្រជុំ។ តែប៉ុណ្ណឹងតើតែដឹងតែបាត់ខ្លួនហើយ។

14 **ស៖** ដូច្នោះសំណួររបស់ខ្ញុំគឺអីចេះ តើលោកមានដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងទេ គិតពេលដែលគាត់
15 ប្រាប់ឲ្យក្រុមគ្រួសាររបស់លោក និងអ្នកភូមិទៅសង់រោង ហើយនិង<មួយខែ>ក្រោយមកទៀត គឺដល់
16 ពេលសម្លាប់ឪពុកម្តាយរបស់គាត់។ <តើមានរឿងអីមួយខែមុនហ្នឹង? សូមឆ្លើយ> បើលោកដឹង<។>

17 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងទេ កាលចន្លោះហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថាម៉ែខ្ញុំហ្នឹងវាគ្រុនរងាញាក់អីចឹង
18 ធ្វើការមិនរួច កាប់គល់ឈើ លីមិនរួច បានព្រលឹមឡើងយកទៅវាយចោលទៅ។ តែប៉ុណ្ណឹង ខ្ញុំដឹងតែ
19 ប៉ុណ្ណឹង។

20 [១៥:៥៧:២១]

21 **ស៖** តើឪពុករបស់លោកធ្វើអ្វីដែរ មាន<មុខរបរអ្វីដែរ>មុនពេលគេចាប់ខ្លួនគាត់?

22 **ឆ៖** តួនាទីទៅហ្នឹងខ្ញុំប្រាប់ហើយ ថាចិតគល់ឈើៗហ្នឹង ឲ្យជម្រះដីហ្នឹង ដាំដំឡូងមី។ ដាំដំឡូង
23 មី ប៉ុន្តែគាត់ឈឺយកទៅវាយចោលហ្នឹង។

24 **ស៖** ប្រហែលជាសំណួរខ្ញុំមិនច្បាស់ទេមើលទៅ។ <ខ្ញុំចង់មានន័យអីចេះ> តើគាត់<មានមុខ
25 របរអ្វីដែរ នៅ>មុនពេលខ្មែរក្រហមឡើងកាន់កាប់អំណាច? <គាត់មានតួនាទីអ្វីដែរ?> តើគាត់អាច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាជាទាហានរបស់របបលន់ នល់ ដែរទេ? ឬក៏គាត់ជាទាហានវៀតណាមខាងត្បូង ឬក៏មិនធ្វើអ្វីទេ?
2 បាទ អ៊ីចឹងសួរម្តងទៀត ថាតើគាត់មានតួនាទី ឬធ្វើអ្វីដែរមុនពេលគេជម្លៀសគាត់ចេញនោះ?

3 ឆ៖ បាទ ម៉ែឪ ខ្ញុំកើតលើស្រុកឫស្សីដង្កូចហ្នឹងហើយបានមកកើតលើក្បាល ចេញក្បាលខ្ញុំ
4 ចេញឫស្សីដង្កូចហ្នឹងដែរ ប៉ុន្តែគាត់អត់មានធ្វើស្តីទៅខុសស្តីទេ បានគាត់រកស្រែ រកត្រី ដាក់មងរាយ
5 សន្ទូចតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

6 ស៖ អ៊ីចឹងឪពុកម្តាយរបស់លោក ក៏ដូចសមាជិកដទៃទៀត គឺមិនមានពាក់ព័ន្ធក្នុងការវាយ
7 ប្រយុទ្ធប្រឆាំងទៅនឹងខ្មែរក្រហមអីទេ <មុនពួកគេឡើងកាន់អំណាច, អ៊ីចឹងឬ?> គឺឪពុករបស់លោក
8 គ្មានធ្វើអីក្រៅពីនេសាទត្រីហ្នឹងទេ អ៊ីចឹងអី?

9 ឆ៖ បាទៗ។

10 ស៖ ហើយនៅពេលដែល តាពាង គាត់ដឹងថាគ្រួសាររបស់លោក សមាជិកគ្រួសាររបស់លោក
11 <ថា>ជាអ្នកណាទៅ ហើយគឺថាក្រោយមកមួយខែក្រោយពេលជម្លៀស តាពាង ក៏សម្រេចចាប់ខ្លួន
12 គ្រួសាររបស់លោក។ <> ប៉ុន្តែតើលោកមានឮ បានឮពីអ្នកដទៃថាមូលហេតុអ្វីបានជាគេចាប់ខ្លួន
13 <គ្រួសារ>យកទៅសម្លាប់ចោលហ្នឹងទេ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំជម្រាបហើយជម្រាបទៀត ដូចខ្ញុំនិយាយអំពីមិញដែរ ថាឡើងដល់ហ្នឹង ឲ្យឪឪ ម៉ែខ្ញុំ បង
15 ខ្ញុំហ្នឹង ទៅចិតគល់ឈើហ្នឹង ដាំដំឡូងមី។ ដាំដំឡូងមីហ្នឹង គាត់ឈឺ គាត់ចិតមិនរួចទេ គាត់ឈឺមិនរួចទេ។
16 អ៊ីចឹង ដើម្បីថាមួយថ្ងៃហ្នឹង ថ្ងៃក្រោយយក ស្នើហើយ ស្នើទៅហើយ។

17 ស៖ ខ្ញុំត្រឡប់ទៅនិយាយពី តាពាង ហើយនិងការដែលគាត់ស្គាល់គ្រួសាររបស់លោក។ លោក
18 អាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ តាពាង នេះ តាពាង ស្គាល់គ្រួសាររបស់លោកអស់ពេលប៉ុន្មានដែរ?
19 <ប៉ុន្មានសប្តាហ៍?> ប៉ុន្មានខែ? ប៉ុន្មានឆ្នាំ មុនពេលគេយកគ្រួសាររបស់លោក<ជម្លៀសទៅភូមិដារ> ?

20 ឆ៖ បាទ អាហ្នឹងខ្ញុំអត់យល់ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ដឹងស្គាល់ មិនស្គាល់ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ កាលហ្នឹង ខ្ញុំអត់
21 ដឹងទេ។

22 [១៦:០១:០៨]

23 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

24 បាទ អរគុណលោកមេធាវី។

25 សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃអង្គារ ទី០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៥ ចាប់
 2 ផ្ដើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងបន្តធ្វើសវនាការស្តាប់
 3 សក្ខីកម្មសាក្សី ជឿង យ៉ាង ចែត បញ្ចប់ -- អ័! ស្តាប់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជឿង យ៉ាង ចែត បញ្ចប់
 4 ហើយនិងចាប់ផ្ដើមស្តាប់សាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-945 សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូល
 5 រួមតាមពេលវេលាដែលបានកំណត់នេះ។

6 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណ ជឿង យ៉ាង ចែត ដំណើរសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក កុងឋានៈ
 7 ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ។ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់
 8 សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្ដើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។

9 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
 10 ជូន លោក យ៉ាង ចែត ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ និងសូមអញ្ជើញគាត់ត្រឡប់មកចូល
 11 រួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក ដែលនឹងចាប់ផ្ដើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

12 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឿងរ៉ាវនាំជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក ខៀវ
 13 សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ទាំងពីរនាក់ត្រឡប់ចូល
 14 រួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

15 សម្រាកចុះ!

16 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០២ នាទី)

17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។